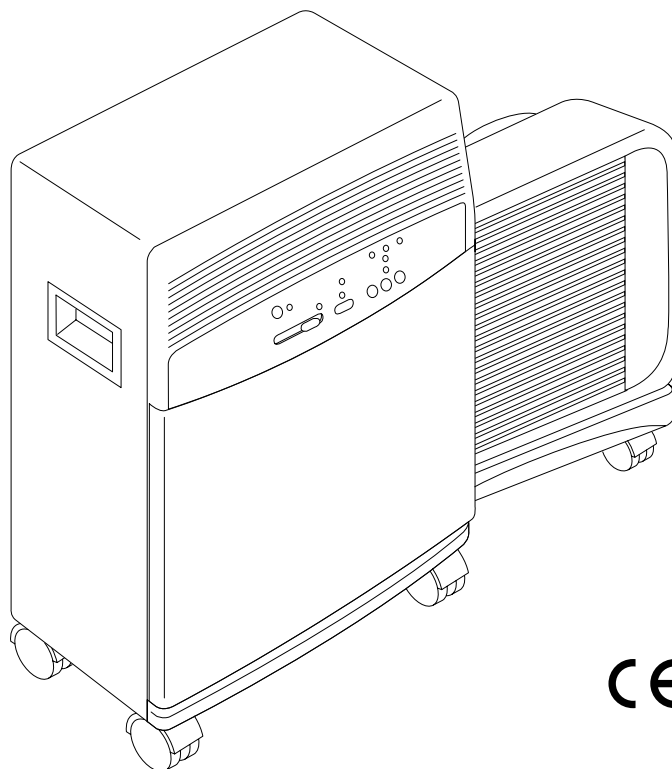


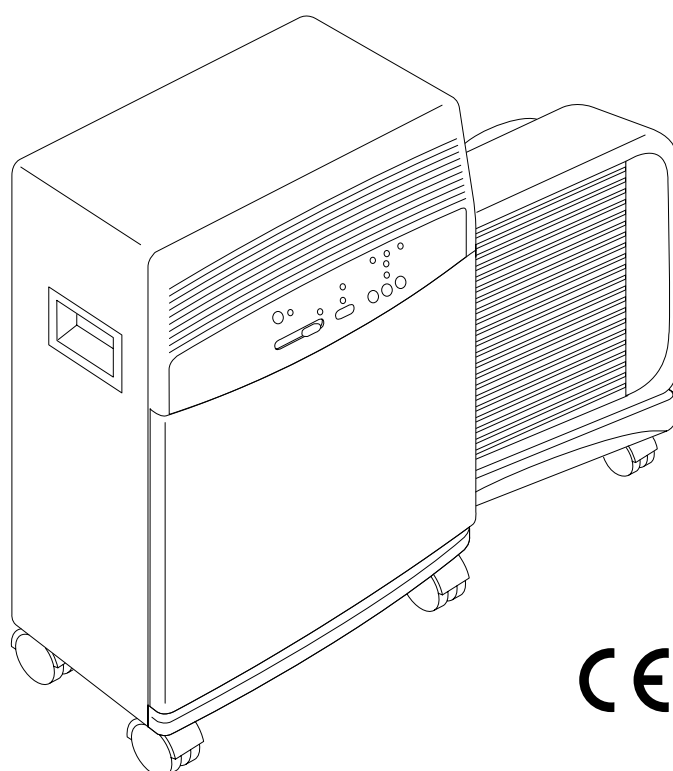
Super Pinguino**DeLonghi****CE**

Istruzioni per l'uso	pag.	1
Use and maintenance manual	pag.	13
Mode d'emploi et d'entretien	pag.	25
Bedienungsanleitung	S.	37
Gebruiksaanwijzing	pag.	49
Instrucciones de uso	pag.	61
Manual de instruções	pag.	73

Super **Pinguino**

DeLonghi

Condizionatore d'aria
PAC 40



CE

Istruzioni per l'uso

Leggete con attenzione questo libretto istruzioni prima di installare e di usare l'apparecchio.

Solo così potrete ottenere i migliori risultati e la massima sicurezza d'uso. In particolare prestare attenzione alle avvertenze di pagina 10



PRESENTAZIONE

Il nuovo PAC 40 è un climatizzatore a controllo elettronico molto versatile perchè può essere usato per condizionare (automaticamente o manualmente) durante la stagione estiva.

E' un condizionatore del tipo split costituito da due unità: una interna (che funziona all'interno dell'ambiente) e una esterna (da installare all'esterno dell'ambiente). Le due unità vengono fornite già collegate tra di loro da una guaina (3 metri circa) contenente le connessioni frigorifere, i collegamenti elettrici ed il tubicino scarico condensa.

Questo apparecchio è inoltre provvisto della funzione SLEEP. Questa funzione attiva un programma studiato e progettato per ottimizzare il confort nelle ore notturne. Tale programma combina la massima silenziosità sia dell'unità interna che esterna con il controllo della temperatura evitando l'eccessivo raffreddamento dell'ambiente, seguendo le esigenze di benessere.

Tensione di alimentazione vedere targa caratteristiche

Potenza max. assorbita in condizionamento “

Potenza frigorifera* “

Numero di velocità ventilatore 2

Portata aria max. 560 m³/h

Timer 24 h

Lunghezza tubi flessibili 3000 mm

Sezione guaina 20 x 44 mm

Dimensioni unità interna:

- larghezza 560 mm
- altezza 735 mm
- profondità 355 mm
- peso 44 kg

Dimensioni unità esterna:

- larghezza 570 mm
- altezza 475 mm
- profondità 260 mm
- peso 18 kg

* Condizioni standard:

Temperatura interna 27°C

47% umidità relativa

Temperatura esterna 35°C

41% umidità relativa

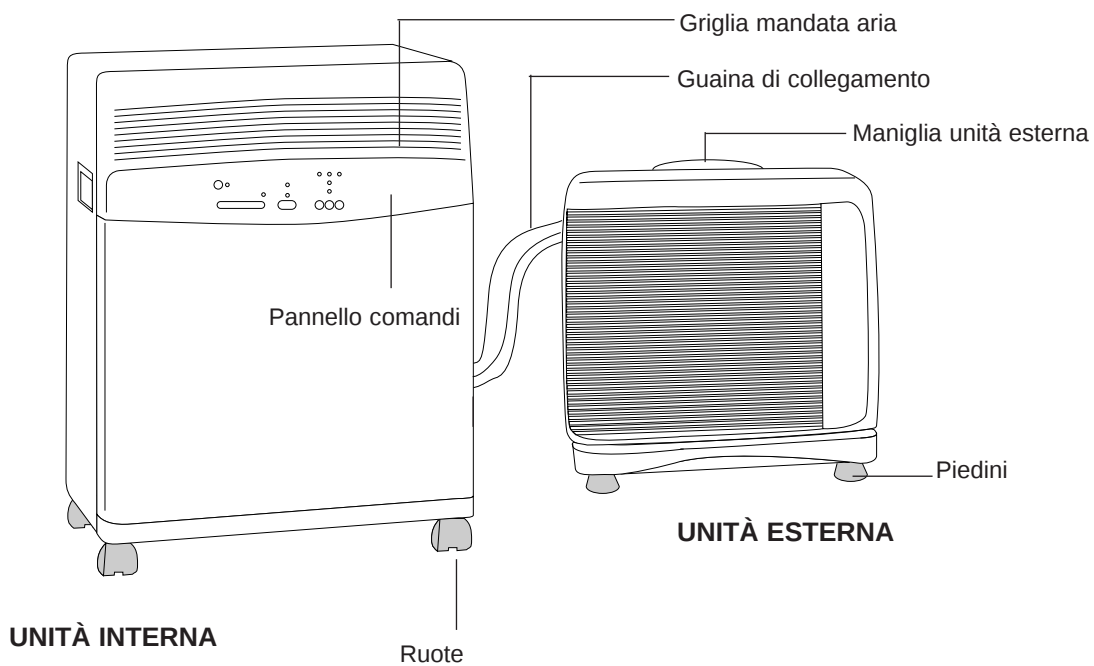
CARATTERISTICHE TECNICHE

CONDIZIONI LIMITE DI FUNZIONAMENTO

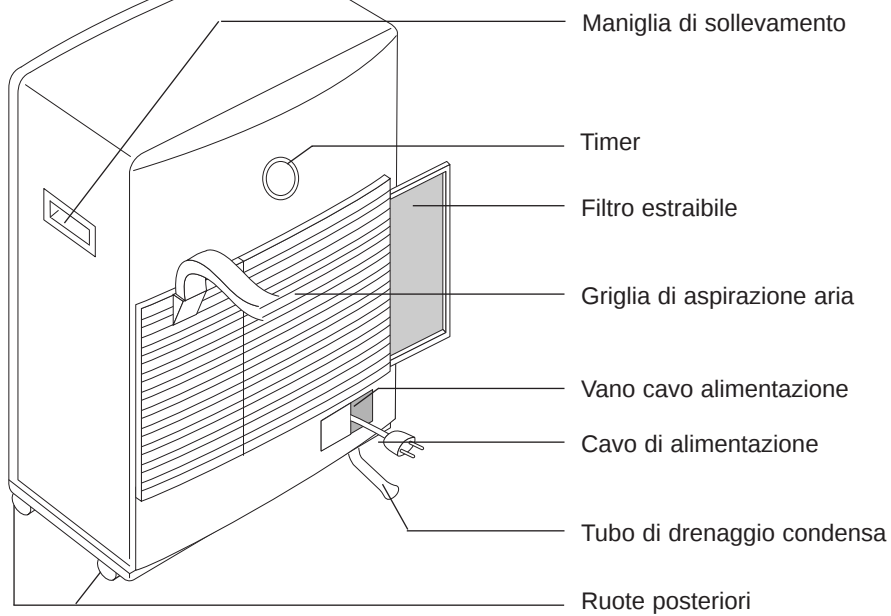
Temperatura nella stanza 21 ÷ 32°C

Temperatura esterna 21 ÷ 43°C

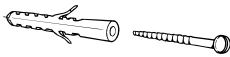
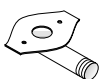
DESCRIZIONE



UNITÀ INTERNA



ACCESSORI DI SERIE

ILLUSTRAZIONE	DESCRIZIONE	N. PEZZI IN DOTAZIONE
	Staffa di fissaggio a muro	2
	Blocchetti supporto per unità esterna	2
	Tasselli ad espansione + viti Ø 6mm	4
	Viti M6mm	2
	Viti M4x25	4
	Cinghia con ganci	2
	Occhiello per cinghia	2
	Cornice per guaina	1
	Fermaruote	2
	Raccordo drenaggio acqua di condensa con guarnizione con 2 viti autofilettanti 4.2	1
	Ruote per unità esterna e rondelle	4

IMPORTANTE!

La **cartolina di registrazione garanzia** si trova nella busta posta sul fianco destro dell'apparecchio. Se non avete ancora provveduto, compilate-la e spedite-la: solo così fruirete della garanzia. È nel Vostro interesse!

ASSISTENZA TECNICA

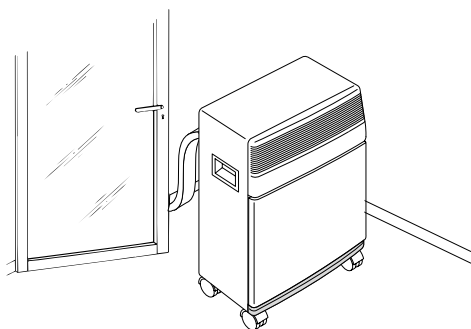
Conservate l'elenco dei Centri Assistenza Tecnica ed individuate il Centro più vicino a Voi (con il nostro augurio di non averne mai bisogno).

Su questo apparecchio è installato un sistema **HE** (High Efficiency) a basso consumo di energia che richiede alcuni minuti di attesa, dopo l'avviamento, per produrre aria fredda.

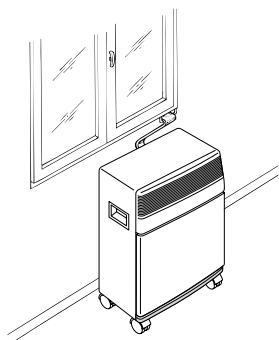
INSTALLAZIONE

La guaina che collega l'unità esterna a quella interna può passare:

- a) Da una fessura di finestra o porta socchiusa.

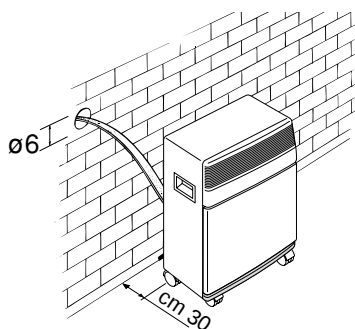


- b) Attraverso una piccola fessura (5,5 cm x 2,5 cm) ricavata nella parte inferiore di una porta o nel telaio di una finestra, utilizzando la cornice per guaina in dotazione.



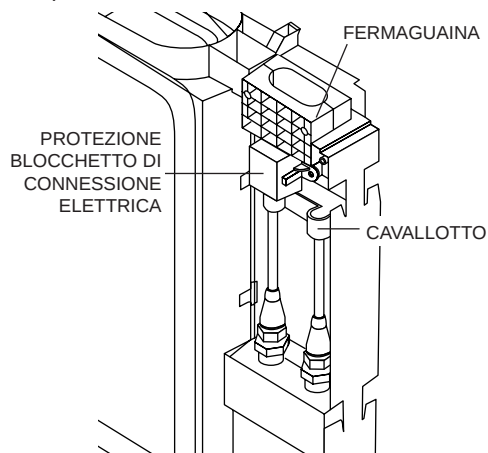
UTILIZZO DEI RACCORDI RAPIDI

In aggiunta ai metodi precedentemente descritti, la guaina che collega l'unità esterna a quella interna può passare attraverso un foro del diametro di 6 cm. circa, praticato in una parete che comunica con l'esterno.

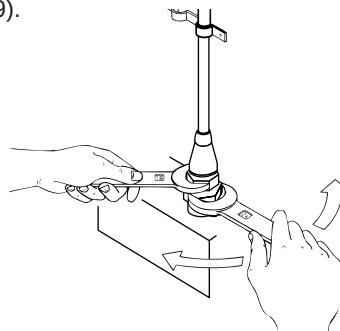


In quest'ultimo caso si dovranno staccare i collegamenti dell'unità esterna operando come segue:

- 1) Togliere la spina dalla presa di corrente.
- 2) Togliere la maniglia svitando le 2 viti metriche, quindi sfilare la facciata.



- 3) Togliere il cavallotto svitando le 2 viti metriche.
- 4) Togliere il fermaguaina svitando le 2 viti metriche.
- 5) Impiegando una chiave inglese da 24, svitare il bocchettone girevole del raccordo. Contemporaneamente, con una chiave da 21, tenere ferma l'estremità del tubo flessibile. (Ripetere l'operazione per il secondo bocchettone utilizzando una chiave da 24 e una da 19).



- 6) Scollegare il tubo di condensa dal portagomma.
- 7) Svitare le 2 viti autofilettanti della protezione e disinnestare il blocchetto di connessione elettrica.

Evitare le curve troppo secche alla guaina di collegamento.

Per ricollegare le estremità della guaina di collegamento, precedentemente staccata, all'unità interna si dovranno ripetere le operazioni 1, 2, 3, 4, 5, 6 e 7 in senso inverso, osservando le seguenti precauzioni:

- Prima di far passare la guaina attraverso il foro del muro si consiglia di proteggere le estremità filettate dei raccordi rapidi con del nastro isolante o simili.
 - Imboccare i 2 raccordi frigoriferi superiori ai 2 inferiori e avvitarli a mano per alcuni giri controllando che siano bene imboccati, e stringere successivamente con le chiavi usate precedentemente.
 - Dopo aver collegato i due raccordi frigoriferi, fissare i cavallotti.
 - Verificare la tenuta dei collegamenti frigoriferi bagnando i giunti con un po' di acqua saponata.
- Non si deve notare formazione di bolle di sapone.

Attenzione

È consigliabile far effettuare le operazioni di scollegamento e collegamenti dei raccordi rapidi da personale qualificato.

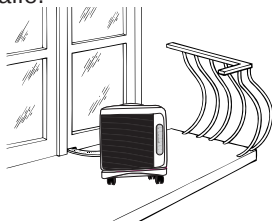
UNITÀ INTERNA

Installare l'unità interna all'interno del locale da condizionare. In genere sotto una finestra o in ogni caso vicino ad una parete perimetrale.

L'unità interna deve essere posizionata "in piano", servirsi anche dei fermaruote in dotazione. L'unità interna non deve avere ostacoli nella zona di aspirazione (griglia di aspirazione) e nella zona di emissione (griglia di uscita).

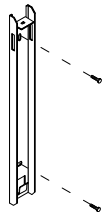
UNITÀ ESTERNA

L'unità esterna può essere appoggiata su una terrazza o balcone. In questo caso non è necessario l'uso delle staffe.

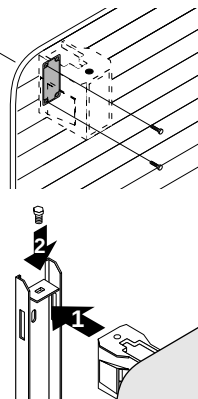


L'unità esterna può essere appesa ad un muro con le apposite staffe. In questo caso, procedere come segue:

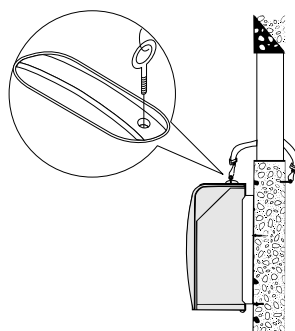
- 1) fissare la staffa a muro facendo attenzione che sia posizionata come indicato in figura (per la foratura, avvalersi della dima ricavata sul coperchio in polistirolo dell'imballo);



- 2) Per montare i blocchetti supporto all'unità esterna, togliere le 2 viti già presenti nelle sedi e avvitare i blocchetti con le viti M4mm in dotazione (facendo attenzione a posizionarli con il foro per la vite sulla parte superiore;
- 3) agganciare quindi l'unità esterna alle staffe fissandola, poi con la vite M6mm.



In alternativa per installazioni provvisorie, è possibile sospendere l'unità esterna come indicato in figura. In questo caso si utilizzeranno le cinghie in dotazione agganciate agli occhielli; prima di inserire gli occhielli, togliere i tappi in gomma.



L'unità esterna può essere installata sopra o allo stesso livello dell'unità interna, purché il dislivello non superi 1,5 m.

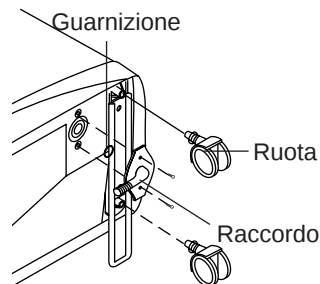
L'unità esterna non deve avere ostacoli né sull'aspirazione né sulla mandata d'aria.

La distanza tra lo schienale e la parete deve essere di 6 cm. L'acqua di condensa che si forma durante il funzionamento in condizionamento (funzionamento estivo) viene smaltita per evaporazione dall'unità esterna.

In casi particolari, se l'umidità è eccessiva, per smaltire la condensa è necessario utilizzare il raccordo di drenaggio condensa in dotazione, che deve essere montato

sul basamento dell'unità esterna (vedi figura), dopo aver tolto il tappo di gomma.

È consigliabile proteggere l'unità esterna da pioggia, neve, da gocciolamenti dai tetti e dal sole.



COLLEGAMENTO ELETTRICO

Prima di collegare la spina alla presa di corrente, bisogna verificare che:

- la tensione di rete sia conforme al valore indicato nelle caratteristiche tecniche;
- la presa e la linea di alimentazione elettrica siano dimensionate per sopportare il carico richiesto;
- la presa sia del tipo adatto alla spina, altrimenti far sostituire la presa stessa;
- la presa sia collegata con un efficace impianto di terra. **La casa costruttrice declina ogni responsabilità nel caso questa norma antinfortunistica non fosse rispettata.**
- In caso di sostituzione del cavo di alimentazione usare solo cavi di tipo H05VV-F di sezione 3x1,5 mm².
- Si consiglia l'installazione di un interruttore bipolare con fusibile di protezione ritardato a monte della presa di corrente.

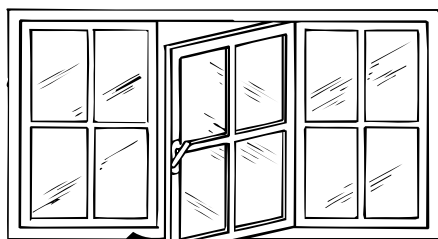
Questo apparecchio è conforme alla Norma EN 55014 sulla soppressione dei radiodisturbi.

- **Il cavo di alimentazione deve essere sostituito solo da personale tecnico specializzato.**

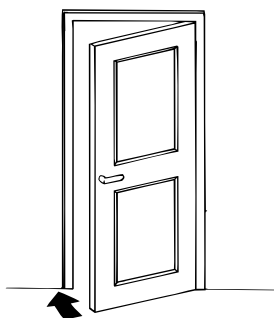
UN'ULTIMA OCCHIATA ALLA STANZA

Ci sono alcune avvertenze da seguire per ottenere il massimo rendimento dal climatizzatore:

- chiudere porte e finestre dell'ambiente da condizionare. Unica eccezione nel caso di installazione attraverso una fessura della finestra, dove è necessario che quest'ultima rimanga socchiusa.



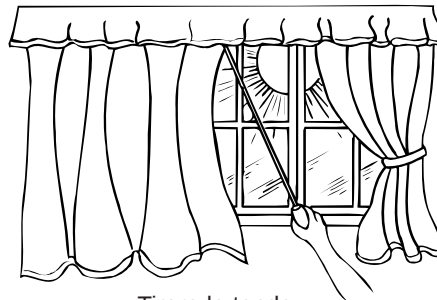
Chiudere le finestre



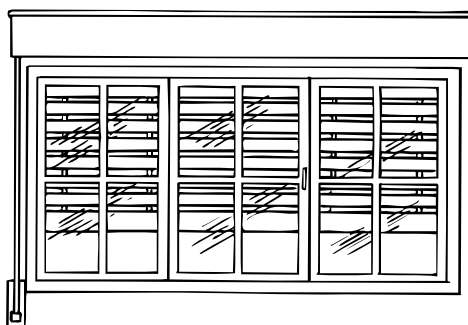
Chiudere le porte

Questo apparecchio è provvisto di un sistema di sicurezza che non permette l'accensione del compressore se non sono trascorsi almeno 3 minuti dall'ultimo spegnimento.

- Proteggere la stanza dalle esposizioni dirette del sole, in modo da avere un funzionamento estremamente economico, tirando le tende e/o abbassando parzialmente le persiane;



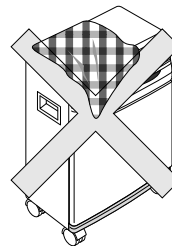
Tirare le tende



Abbassare le persiane

- Non appoggiare oggetti sul climatizzatore;
- Non ostacolare l'aspirazione e la mandata d'aria;
- Assicurarsi che nell'ambiente non vi siano sorgenti di calore.

N.B: prima di effettuare il collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che tutti i tasti sul cruscotto siano disinseriti.



Non coprire

COSÌ IL VOSTRO CLIMATIZZATORE È PRONTO PER FUNZIONARE e pertanto vediamo di familiarizzare con i suoi comandi.

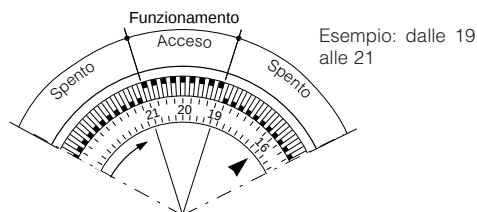
Non utilizzare l'apparecchio in ambienti ad alto tasso di umidità (es. lavanderie).

Non utilizzare l'apparecchio in ambiente esterno

Se la spia è continua segnala alimentazione/ se la spia lampeggia segnala anomalia



minuti). L'apparecchio sarà in funzione nell'intervallo delimitato dai dentini verso l'esterno.



Così predisposto l'apparecchio ripeterà ogni giorno il programma prefissato.

N.B.: Nel caso si desideri escludere il funzionamento **"con timer"**, é sufficiente ripremere il tasto **TIMER** (la spia timer ON si spegnerà).

Il timer è praticamente un orologio elettrico e funziona solo finchè la spina è collegata. Ogni qualvolta la spina viene staccata o manca la corrente, il programmatore si ferma e può essere necessaria una nuova regolazione dell'ora.

FUNZIONAMENTO SENZA TIMER

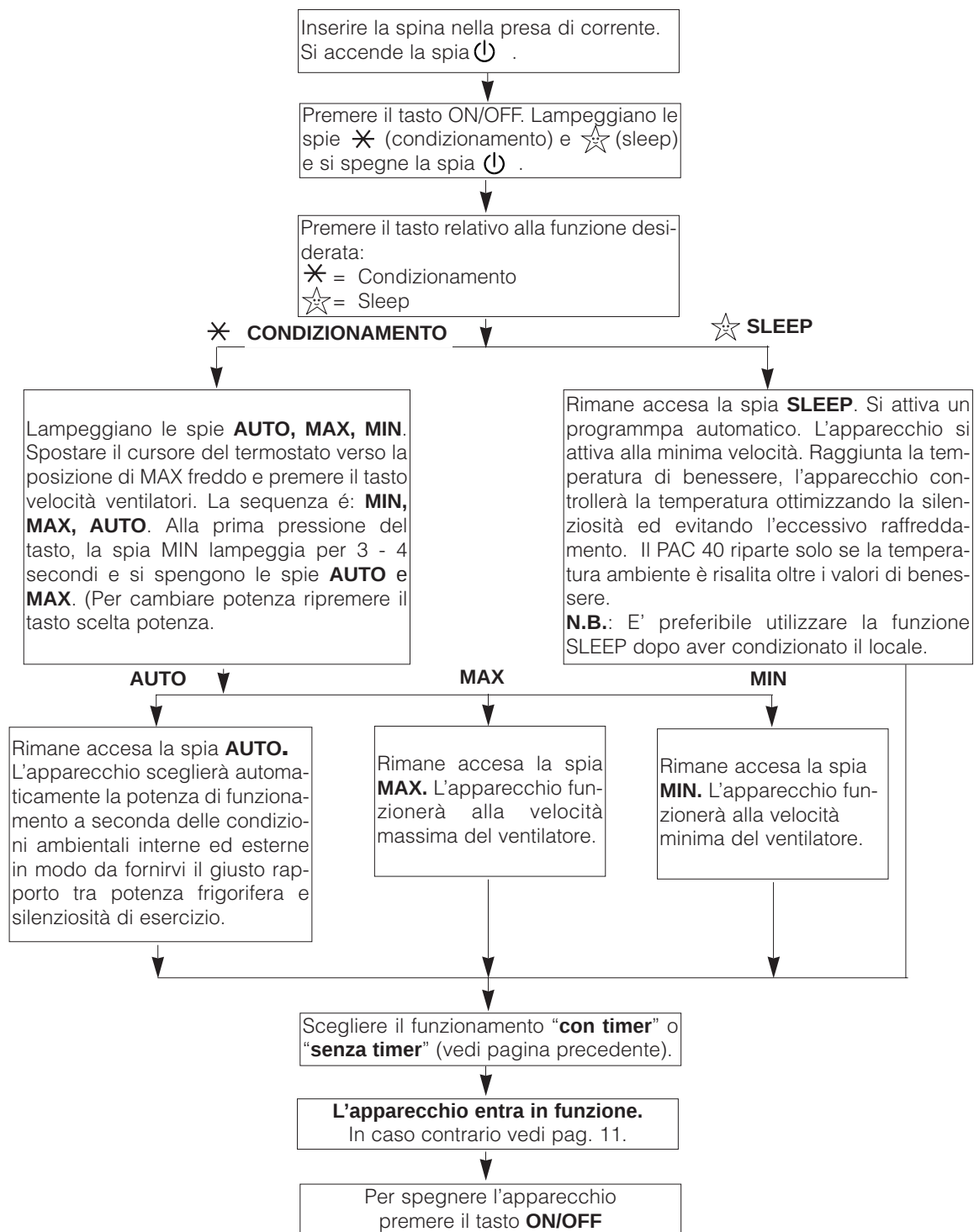
- Il vostro condizionatore può essere usato **“con timer”** o **“senza timer”**.

- ## FUNZIONAMENTO CON TIMER

- 1) Scegliere la funzione desiderata seguendo lo schema della pagina seguente.
- 2) Premere il tasto TIMER, si accenderà la spia "TIMER ON".
- 3) Assicuratevi che il timer indichi l'ora esatta (vedi regolazione sull'ora).
- 4) Impostare i periodi di funzionamento spingendo verso l'esterno i dentini compresi nell'intervallo desiderato (ogni dentino sono 15

Per ragioni tecniche, la temperatura non è espressa in gradi ma attraverso una linea che da sottile diventa sempre più grossa. Si consiglia pertanto di iniziare posizionando al massimo il termostato (linea grossa verde = massimo freddo). Quando la temperatura ottenuta nell'ambiente sarà quella di confort desiderato, spostare lentamente il cursore, allontanandovi dalla posizione di massimo freddo fino a quando il termostato interverrà spegnendo l'apparecchio. Così facendo avrete programmato l'apparecchio sull'esatto grado di confort desiderato che il termostato manterrà automaticamente.

COME METTERE IN FUNZIONE IL CONDIZIONATORE (vedi pannello di controllo sulla pagina a lato)



Questo apparecchio è provvisto di un sistema di sicurezza che non permette l'accensione del compressore se non sono trascorsi almeno 3 minuti dall'ultimo spegnimento.

MANUTENZIONE

Prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

Per motivi di sicurezza, non lavare il climatizzatore con acqua.

PULIZIA DEL MOBILE

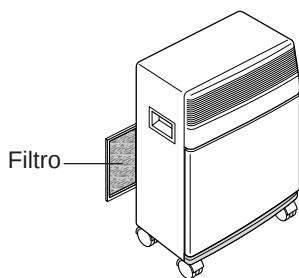
Pulire con un panno che sia soltanto inumidito ed asciugare con un panno asciutto.

Precauzioni

Mai usare benzina, alcool o solventi per la pulizia. Mai spruzzare liquido insetticida o simili. La vernice può staccarsi e la plastica si può deformare.

PULIZIA FILTRO ARIA

- Se il filtro dell'aria si sporca, la circolazione dell'aria viene resa difficile e diminuisce l'efficienza del climatizzatore causando un aumento del consumo di energia elettrica pari al 6%. Per questo motivo, è buona norma pulire il filtro ogni settimana.
- Per togliere il filtro dell'aria, estrarlo come indicato in figura.



- Per togliere la polvere depositata sul filtro, usare un aspirapolvere. Se è molto sporco, immergerlo in acqua tiepida risciacquando più volte. La temperatura dell'acqua deve essere inferiore a 40°C. Dopo averlo lavato, lasciare asciugare il filtro prima di reinserirlo.

VERIFICHE DI INIZIO STAGIONE

Verificare che il cavo di alimentazione e la presa siano perfettamente integri e assicurarsi che l'impianto di messa a terra sia efficiente. Osservare scrupolosamente le norme di installazione.

OPERAZIONI DI FINE STAGIONE

Spegnere l'apparecchio.

Fare uscire l'acqua dalla bacinella togliendo il tappo del tubo di drenaggio

Pulire il filtro e farlo asciugare bene prima di reinserirlo.

Coprire l'apparecchio con un sacchetto di plastica per evitare che si impolveri.

AVVERTENZE

- Questo apparecchio è stato costruito per condizionare, deumidificare e ventilare gli ambienti domestici e non deve essere adoperato per altri scopi.
- È pericoloso modificare o alterare in qualsiasi modo le caratteristiche dell'apparecchio.
- Per eventuali riparazioni, rivolgetevi sempre ed esclusivamente ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati dalla Casa Costruttrice. Le riparazioni effettuate da personale incompetente possono essere pericolose.
- Questo apparecchio deve essere collegato ad un'efficace impianto di "terra". Fate controllare l'impianto elettrico da un elettricista qualificato.
- Evitare l'utilizzo di prolunghes per il cavo di alimentazione elettrica.
- Prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Non tirare il cavo di alimentazione elettrica per spostare il prodotto.
- Non installare l'apparecchio in ambienti dove l'aria può contenere gas, olio, zolfo o in prossimità di fonti di calore.
- Non appoggiare oggetti pesanti o caldi sopra l'apparecchio.
- Pulire il filtro dell'aria almeno ogni settimana.
- In caso di trasporto, l'apparecchio deve restare in posizione verticale o adagiato su un fianco.
- Evitare di utilizzare apparecchi di riscaldamento in prossimità del climatizzatore. Dopo un trasporto, attendere almeno 1 ora prima di avviare l'apparecchio.

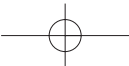
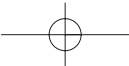
SE QUALCOSA NON FUNZIONA

Se qualcosa non funziona, a volte si tratta di piccoli problemi che voi stessi potrete facilmente risolvere. Verificare quindi con attenzione queste brevi indicazioni prima di rivolgervi al Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato che opera nella vs. zona.

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
Il climatizzatore non funziona	• non è accesa la spia  - manca la corrente - la spina non è inserita • lampeggia la spia Memo Control - non sono passati tre minuti dall'ultimo spegnimento • lampeggia la spia  - nella funzione condizionamento: la temperatura della stanza è già inferiore a quella impostata	• attendere • inserire la spina • attendere tre minuti • spostare lentamente il cursore del termostato verso la posizione massimo freddo
Il climatizzatore funziona solo per poco tempo. Lampeggia la spia 	• è intervenuto il galleggiante di sicurezza perché la bacinella all'interno della macchina è troppo piena • ci sono delle anomalie nella scheda di controllo • il ventilatore del condensatore è bloccato	• scaricare l'acqua di condensa togliendo il tappo dal tubo di drenaggio. Se persiste questo inconveniente chiamare il Centro di Assistenza • chiamare il Centro di Assistenza • chiamare il Centro Assistenza
Il climatizzatore fa intervenire spesso l'interruttore generale del contatore		• spegnerlo ed interpellare il Centro Assistenza
Il climatizzatore funziona ma non rinfresca la stanza	• finestra aperta • nella stanza sta funzionando qualche fonte di calore (bruciatore, lampada, ecc.) oppure vi sono molte persone • termostato regolato troppo alto • filtro dell'aria intasato • il condizionatore ha una potenzialità non adeguata alle condizioni o alle dimensioni dell'ambiente	• chiudere la finestra • eliminare la fonte di calore • abbassare il termostato • pulire il filtro

ASSISTENZA

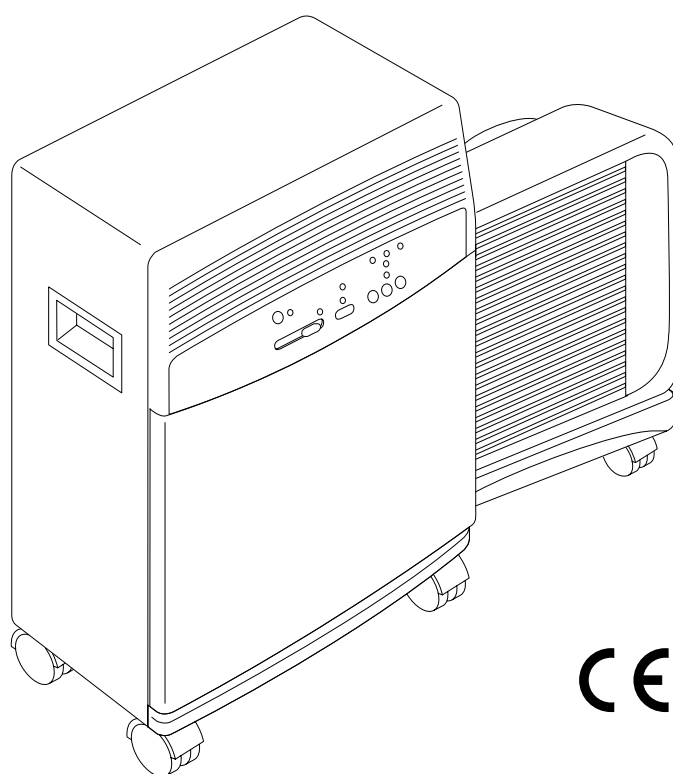
Se dopo queste verifiche la disfunzione rimane, rivolgersi al più vicino Centro di Assistenza Tecnica autorizzato specificando il modello di apparecchiatura e il tipo di difetto.



Super Pinguino

DeLonghi

Air-conditioner PAC 40



CE

Instructions for use

Carefully read this instructions booklet before installing or using this appliance. Only by doing so will you have the best results and enjoy the greatest safety when using the appliance. Please pay particular attention to the warnings on page 22.



INTRODUCTION

The new PAC 40 is a highly versatile electronically-controlled air-conditioner: it can be used as a manual or automatic air-conditioner during the summer.

This conditioner consists of two units: the internal unit is designed to operate inside the room to be conditioned; the external unit is installed in the open.

The two units are connected by a special hose, approximately 3 metres in length. This hose contains the freon tubes, the electrical wiring and the condensation discharge tube.

This appliance also has a SLEEP function. This function activates a program studied and designed to increase comfort during sleeping hours. The program not only ensures perfect silence (from both the internal and external units) but also controls the temperature of the environment, without lowering it excessively, to produce the healthiest conditions.

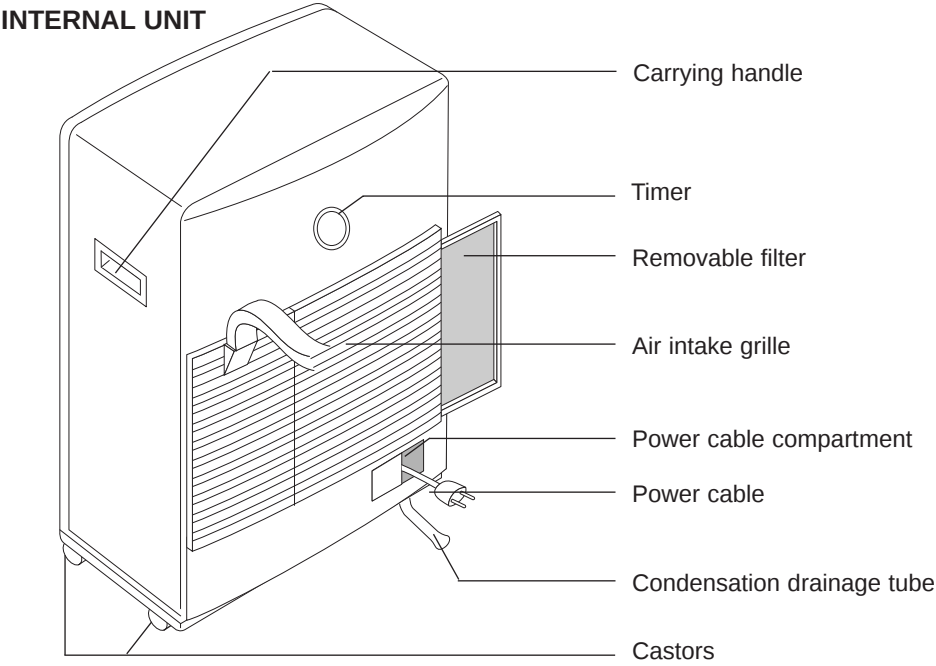
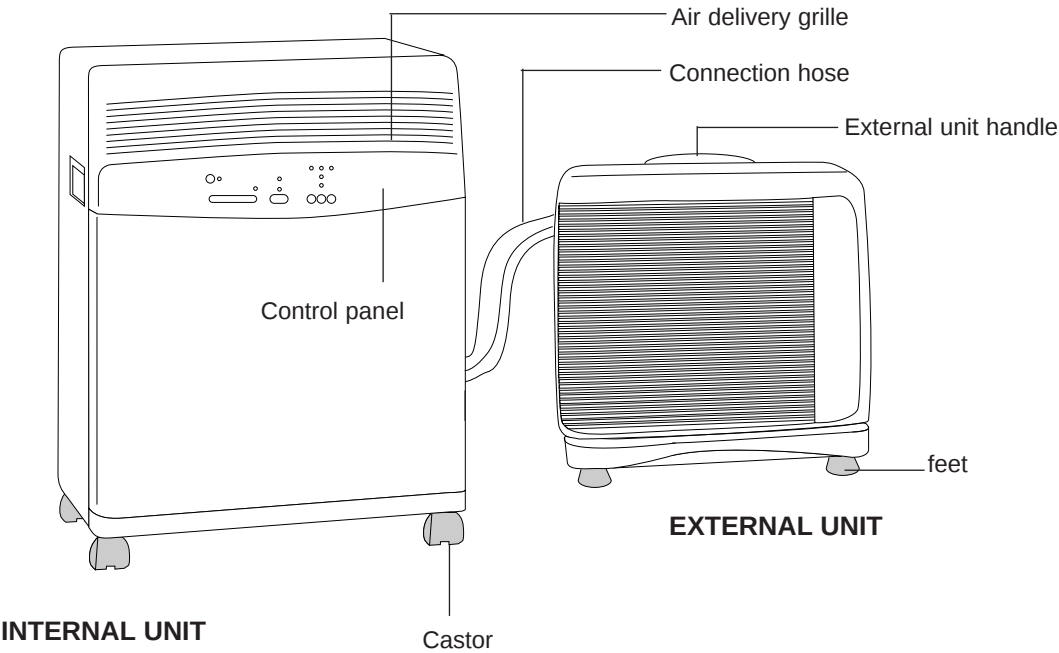
TECHNICAL FEATURES

Power supply voltage	See the features plate
Maximum absorbed power	"
Cooling capacity*	"
Number of fan speeds	3
Max. air flow rate	560 m ³ /h
Flexible tube length	3000 mm
Sheathing section	20 x 44 mm
Dimensions: indoor unit	
• length	560 mm
• height	735 mm
• depth	355 mm
• weight	44 kg
Dimensions: outdoor unit	
• length	570 mm
• height	475 mm
• depth	260 mm
• weight	18 kg
* Standard conditioning:	
Inside temperature	27°C
	relative humidity: 47%
Outside temperature	35°C
	relative humidity: 41%

OPERATIONAL AIR-CONDITIONING LIMITS

Room temperature	21 ÷ 32°C
Outside temperature	21 ÷ 43°C

DESCRIPTION



ACCESSORIES

DRAWING	DESCRIPTION	NO. PIECES PROVIDED
	Wall-attachment bracket	2
	Support block for external unit	2
	Anchor screws + screws ø 6 mm	4
	Screws M6 mm	2
	Screws M4x25 mm	4
	Belt with hooks	2
	Screw eye for a belt	2
	Sheathing frame	1
	Castor stop	2
	Drain connection for condensation with seal and two 4.2 penetrating screws	1
	Castors for the external unit and washers	4

TECHNICAL SERVICE

Keep the list of Technical Service Centres in a safe place and check to find the closest Centre (though we hope you will never have to seek their help).

This appliance has been fitted with an **HE** (High Efficiency) system for low energy consumption, so after turning the appliance on you may have to wait a few minutes for cool air to begin circulating.

ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.
WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.
With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse.

WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED
IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow:
Blue:
Brown:

Earth
Neutral
Live



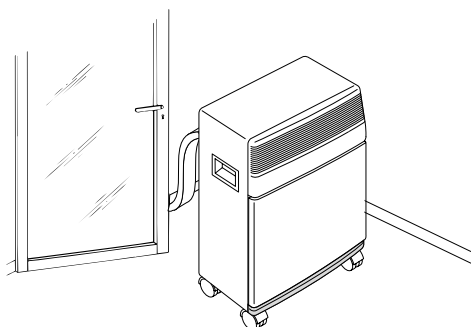
- If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.
- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  or coloured green or green and yellow.
The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.
The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.

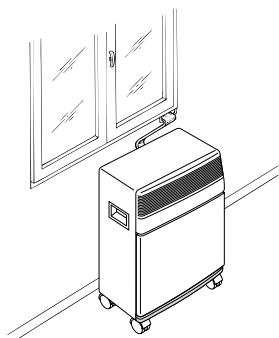
INSTALLATION

The sheathing that connects the external to the internal unit may pass:

- a) through a slightly-open window or door;

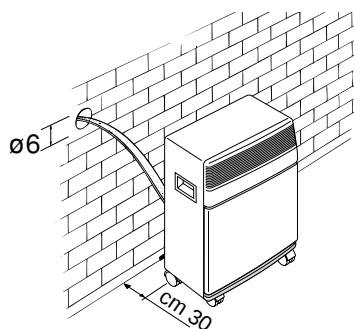


- b) through a small hole (5.5 cm x 2.5 cm) drilled in the lower part of a door or in a window frame by using the frame provided.



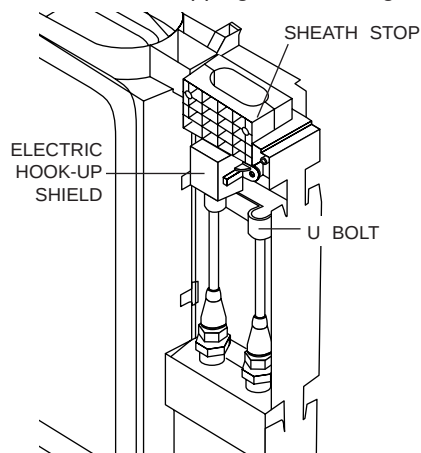
USE OF RAPID COUPLINGS

In addition to the methods described above, the sheathing that joins the external to the internal unit may also be drawn through a hole (about 6 cm. in diameter) drilled in a wall linked to the outside.

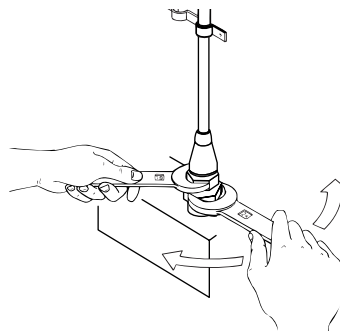


In this case, the hook-ups with the external unit must be disconnected as follows:

- 1) Remove the plug from the electric outlet;
- 2) Remove the handle by loosening the two screws and then slipping off the facing.



- 3) Remove the U bolt by loosening the two screws.
- 4) Remove the sheath stop by loosening the two screws.
- 5) Using a 24-version wrench, unscrew the union on the coupling. At the same time, hold the end of the flexible tube tight by using a 21-version wrench. Repeat this operation for the second union using a 24- and a 19-version wrench.



- 6) Disconnect the condensation tube from the rubber holder.
- 7) Loosen the shield's two self-threading screws and disconnect the electric hook-up unit.

The path of the connecting sheath should be as straight as possible, without sharp curves or kinks.

To re-connect the detached ends of the sheath to the internal unit, you must repeat operations 1 through 7 in reverse order, being careful to observe the following precautions:

- Before drawing the sheath through the hole in the wall, you should wrap the threaded ends of the speedy couplings with friction tape or the like as a protective measure.
- Fit the upper two cooling junctures into the two lower ones and hand-screw them several turns while checking to be certain they are well-fitted, and then tighten them with the wrenches used earlier.
- After having hooked up the two cooling junctures, tighten the U bolts.
- Check the grip on the cooling junctures by wetting the joints with a little soapy water. No bubbles should appear.

Caution:

We recommend that the disconnecting and connecting of the rapid couplings be carried out only by qualified technicians.

INTERNAL UNIT

Install the internal unit inside the room to be air-conditioned. This is usually done under a window or at least close to an outside wall.

The internal unit must be placed "on the level", with the help of the castor-stops provided. No obstacles should block this unit's in-take (suction grille) or out-take (outlet grille) areas.

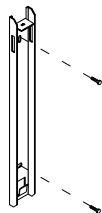
EXTERNAL UNIT

The external unit may be placed on a terrace or balcony, in which case the brackets need not be used.

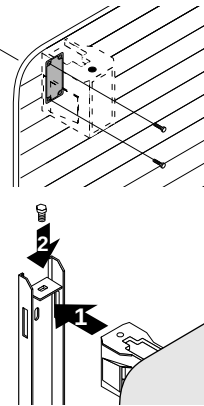


The external unit can be attached to a wall with the accessories included as follows:

- 1) Attach the bracket to the wall while taking care to place it as indicated in the drawing. Use the included template located on the plastic cover in order to drill the holes.

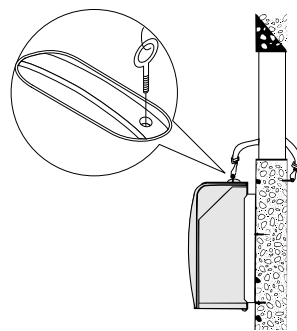


- 2) To fix the support blocks to the external unit remove the two screws already inserted in the holes. Then screw the support blocks with the included M4mm screws while taking care to place them so that the hole for the screws is on the upper side.



- 3) Attach the external unit to the bracket by means of the M6mm screws.

For temporary installation it is possible to hang the external unit as illustrated in the drawing. In this case, use the included straps by attaching them to the eye hooks. Before inserting the eye hooks remove the rubber plugs.



The external unit may be installed above or at the same height as the internal unit, on the condition that the difference is no more than 1.5 m.

The suction and air-delivery portions of external unit must not be blocked by obstacles of any nature.

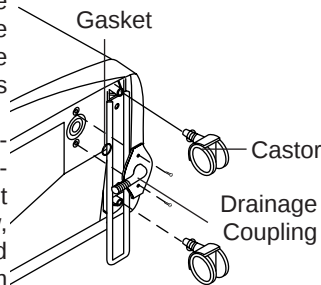
The distance between the back of the appliance and the wall must be six (6) cm.

The condensation which forms while this appliance is running (summertime operations) is disposed of by evaporation from the external unit.

If the humidity is too high (in special cases), you must use the drainage coupling provided to get rid of condensation. This device must be mounted on the bottom of the

external unit (see drawing) after the rubber plug has been removed.

We strongly recommend that you protect the external unit from rain, snow, direct sunlight and water dripping from the roof.



ELECTRICAL CONNECTIONS

Before putting the plug in an electrical outlet, you must check to be certain that:

- the voltage is the same as that indicated in the technical features;
- the socket and the mains circuit are of sufficient size to handle the power required;
- the socket is suitable for the plug, because otherwise the socket must be replaced;
- the socket is connected to a good earthing system, because **the manufacturer shall in no way be held responsible for situations resulting from the failure to comply with this accident-preventing measure.**
- when replacing the feed cable, use only cables of the HO5VV-F type having a section measuring $3 \times 1.5 \text{ mm}^2$
- We recommend the installation (just past the electrical outlet) of a bipolar switch with a delayed protection fuse.

This appliance complies with the EN 55014 norms on the suppression of radio interference.

- **Replacement of the power cable must be carried out by qualified personnel.**

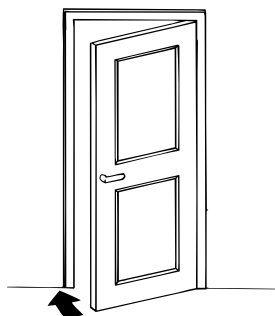
A LAST LOOK AT THE ROOM

There are several precautions you should keep in mind so as to get the best use out of your air-conditioner:

- Close the doors and windows in the room to be air-conditioned (except for temporary installation, in which case a window must be left partially open).



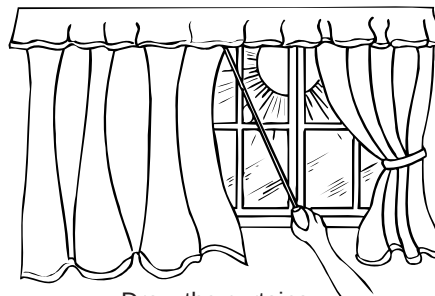
Close the windows



Close the doors

This appliance is equipped with a safety system which prevents the compressor from turning on until at least three (3) minutes have elapsed since the appliance was last turned off.

- In order to insure low-cost operations, protect the room from direct sunlight by drawing the curtains and/or by partially lowering or closing the shutters or blinds



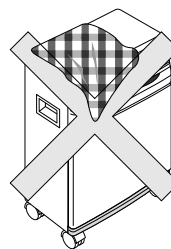
Draw the curtains



Lower (or partially close) the shutters

- Do not place objects atop the air-conditioner.
- Do not block the suction and air delivery areas.
- Make certain there are no heating sources in the room.

N.B: Before connecting this appliance to the electrical circuit, make certain that all the buttons on the control panel are switched off.



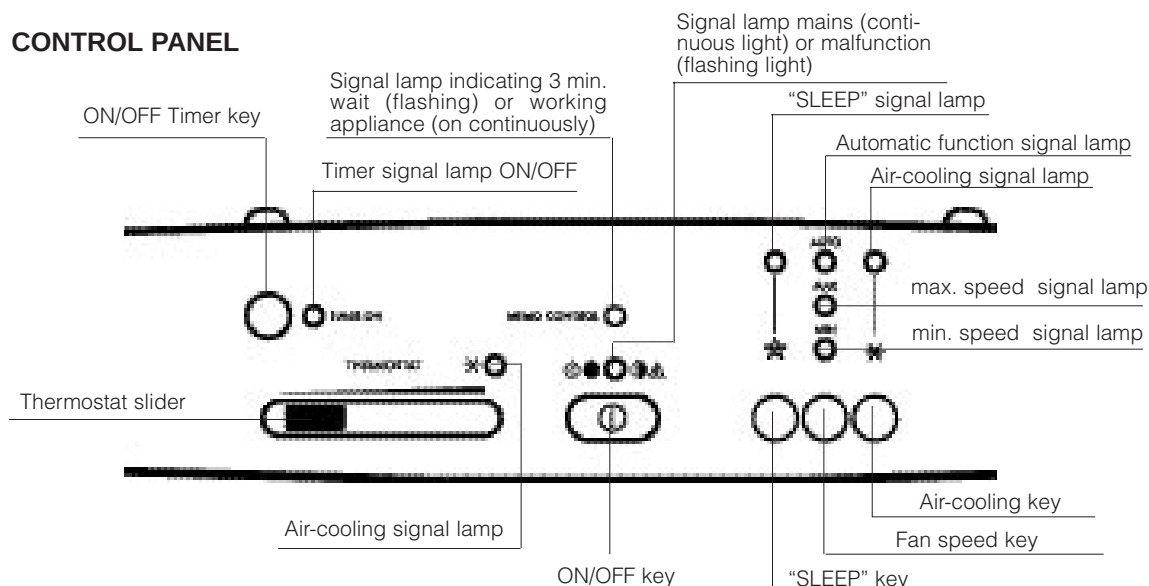
Do not cover

IN THIS WAY, YOUR AIR-CONDITIONER IS READY TO WORK, so now let's familiarise ourselves with its controls.

Do not install the heater in humid environments (es. laundry).

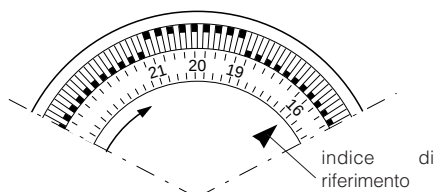
Do not use outdoors.

CONTROL PANEL



SETTING THE TIMER

The programmer/timer, like all clocks, must be set to the exact time. If for example it is 4.00 p.m. (16.00), turn the dial in a clockwise direction (following the direction of the arrow) until the number 16 is lined up with the triangular pointer (the arrows indicate 4:00 p.m. approximately).



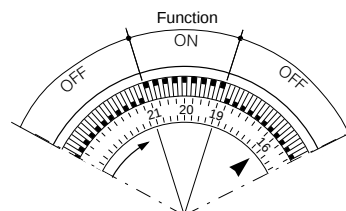
N.B.: Never turn the dial in anti-clockwise direction!

The timer is in effect, an electric clock and works only if the plug is connected to the power supply. Whenever the plug is disconnected or there is a power failure, the programmer stops (the clock is then "slow" and must be re-set).

Select operation "with timer" or "without timer".

OPERATION WITH TIMER

- 1) Select the desired function as shown in the chart overleaf.
- 2) Press the TIMER key, the "TIMER ON" signal lamp will come ON.
- 3) Make sure that the timer indicates the correct time (see instructions on setting).
- 4) Set the operating times by pushing out the notches on the dial corresponding to the period required (each notch represent 15 mins).



Example: from 7 p.m. to 9 p.m.

The air-conditioner will now switch on each day at the selected times.

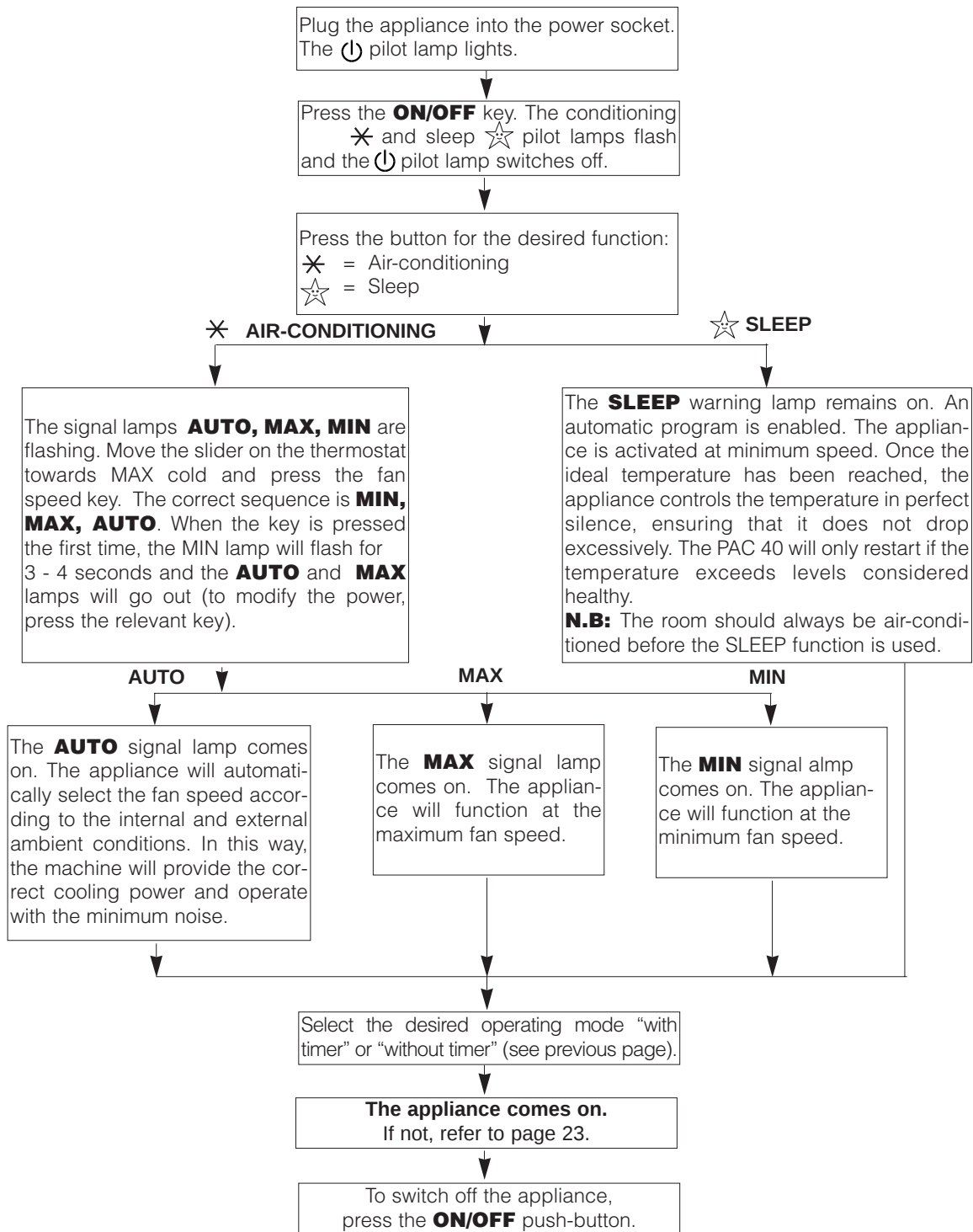
N.B.: If you wish to override the programmed operating times, simply press the ON/OFF timer key (the timer signal lamp ON will go out).

OPERATING WITHOUT TIMER

- 1) Press the TIMER ON key again, the TIMER ON signal lamp will go out.
- 2) Select the desired function as shown in the chart on page. 21.

For technical reasons, the temperature is not expressed in degrees but by a line increasing in thickness. We therefore recommend that when starting up the appliance, the thermostat be turned to maximum (thick green line = maximum cold). When the desired temperature has been reached move the thermostat slider slowly away from the maximum cold position until the appliance is switched off by operation of the thermostat. In this way the appliance has been programmed with the exact temperature degree required, which is then maintained automatically by the thermostat.

HOW TO OPERATE THE AIR-CONDITIONER (REFER TO THE CONTROL PANEL ON THE OPPOSITE PAGE)



This appliance is fitted with a special safety circuit. When the compressor switches off, this circuit prevents it from switching on again for at least 3 minutes.

MAINTENANCE

Always pull the plug from the electrical outlet before beginning any cleaning or maintenance operations.

For safety reasons, never wash the air-conditioner with water.

CLEANING THE UNIT

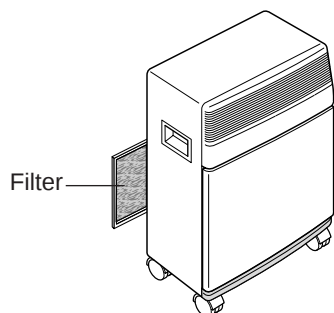
Clean your air-conditioner with a damp cloth and then wipe it with a dry cloth.

Precautions:

Never use gasoline, alcohol or solvents to clean this appliance. Never spray it with insecticide or similar liquids, because the paint might then peel away and the plastic portions might lose their true shape.

CLEANING THE AIR FILTER

- If the air filter gets dirty, it will be difficult for the air to circulate and the air-conditioner will lose much of its efficiency, thus leading to about an 8% increase in electrical consumption. For this reason, it is a good idea to clean the filter
- Remove the air filter as shown below.



- Use a vacuum cleaner to remove the dust on the filter. If the filter is very dirty, dip it in warm water (of less than 40° C.) and rinse it several times. After having washed the filter, let it dry completely before putting it back in place.

CHECKS TO MAKE AT A SEASON'S BEGINNING

Check to make certain that the power cable and the electrical outlet are in perfect condition and that there is a suitable earthing system.

Give strict observance to all installation norms.

WORK TO BE DONE AT A SEASON'S END

Turn off the air-conditioner.

Clean the filter and dry it before putting it back in place.

Cover the air-conditioner with a plastic bag to keep the appliance from getting dusty.

Remove the batteries from the remote control device.

IMPORTANT ADVICE

- This appliance has been built to air-condition, dehumidify and ventilate rooms in the home and must not be used for other purposes.
 - Changing or altering the features of this feature in any way is dangerous.
 - If repairs are needed, always contact only a Technical Assistance Centre authorised by the manufacturer. Repairs by unauthorised personnel may be inherently dangerous.
 - This appliance must be connected to an efficient "earthing" system. Have your electrical system checked out by a qualified electrician.
 - Avoid using extension cords for the electric feed cable.
 - Before any cleaning or maintenance, always pull the plug from its electric outlet.
 - Never pull on the feed cable to move this equipment.
 - Do not install this appliance in rooms where the air may contain gas, oil or sulphur or in the close proximity of a heat source.
 - Never place heavy or hot objects on this air-conditioner.
 - Clean the air filter at least once a week.
 - When being moved, this appliance must be kept in an upright position or placed carefully on one side.
 - Do not make use of heating equipment in the close proximity of this air-conditioner.
- After having moved this appliance, wait for at least one (1) hour before turning it on again.

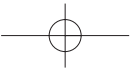
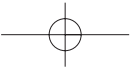
IF SOMETHING GOES WRONG

Most malfunctions are caused by a very minor and easily solved problem. So carefully check this list before contacting the Authorised Technical Service Centre in your area.

PROBLEMS	CAUSES	REMEDIES
The air-conditioner does not function	• if the pilot lamp is not lit  - power failure - the appliance is not plugged in • if the Memo Control pilot lamp is flashing less than 3 minutes have passed since the appliance was last switched off • if the pilot lamp is lit  - in conditioning mode: the temperature in the room is already lower than the selected temperature	• wait until the power supply is restored • insert the plug • wait three minutes • slide thermostat slider slowly to the maximum cooling position
The air-conditioner functions for a brief period only. The pilot lamp flashes 	• the safety float has switched the appliance off because the condensation tray inside the appliance is full • the control circuit board is faulty • the condenser fan has jammed	• remove the plug from the drainage tube and drain the condensation from the tray. If this fault persists, contact your nearest Service Centre. • contact your nearest Service Centre • contact your nearest Service Centre
The appliance switches on and off constantly		• switch the appliance off and contact your nearest Service Centre
The air-conditioner functions but the room is not cooled	• window open • source of heat in the room (heater, lamp, etc.) or the room is very crowded • the thermostat is set too high • the air filter is dirty • the air-conditioner is not powerful enough for the size or the conditions of the room	• close the window • remove source of heat • lower the thermostat setting • clean the filter

SERVICE

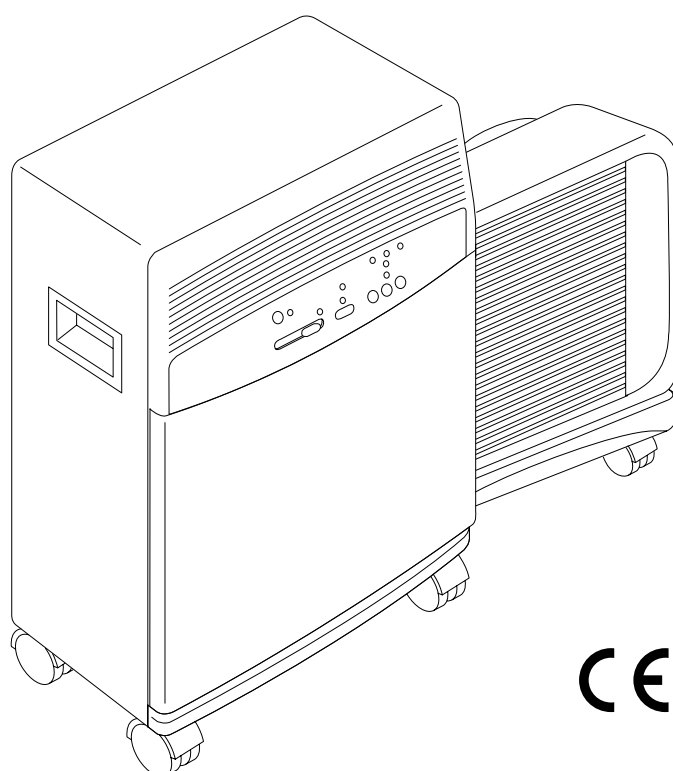
If the problem persists after these checks have been made, contact your nearest authorised Technical Service Centre. Specify the model you own and the type of defect encountered.



Super **Pinguino**

DeLonghi

Climatiseur d'air
PAC 40



CE

Mode d'emploi

Lisez attentivement ce livret avant d'installer et d'utiliser votre appareil.

Ces conseils vous permettront d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité d'utilisation maximale. Nous vous conseillons en particulier de respecter scrupuleusement les avertissements reportés à la page 34.



PRESENTATION

Le nouveau PAC 40 est un climatiseur multi-fonctions à contrôle électronique. Il peut être utilisé pour climatiser (automatiquement ou manuellement) pendant l'été.

Ce climatiseur du type air-air est constitué de deux unités : une unité intérieure (qui fonctionne à l'intérieur de la pièce) et une unité extérieure (à installer à l'extérieur de la pièce). Les deux unités sont déjà raccordées par une gaine (3 mètres environ) renfermant les tubes du fréon, les câbles électriques et le tuyau d'évacuation de l'eau de condensation.

De plus, cet appareil est équipé de la fonction SLEEP. Cette fonction active un programme étudié et conçu pour optimiser le confort durant les heures nocturnes. Ce programme associe un silence maximum tant de l'unité interne au contrôle de la température, en évitant un refroidissement excessif de la pièce, s'adaptant ainsi aux exigences de bien-être.

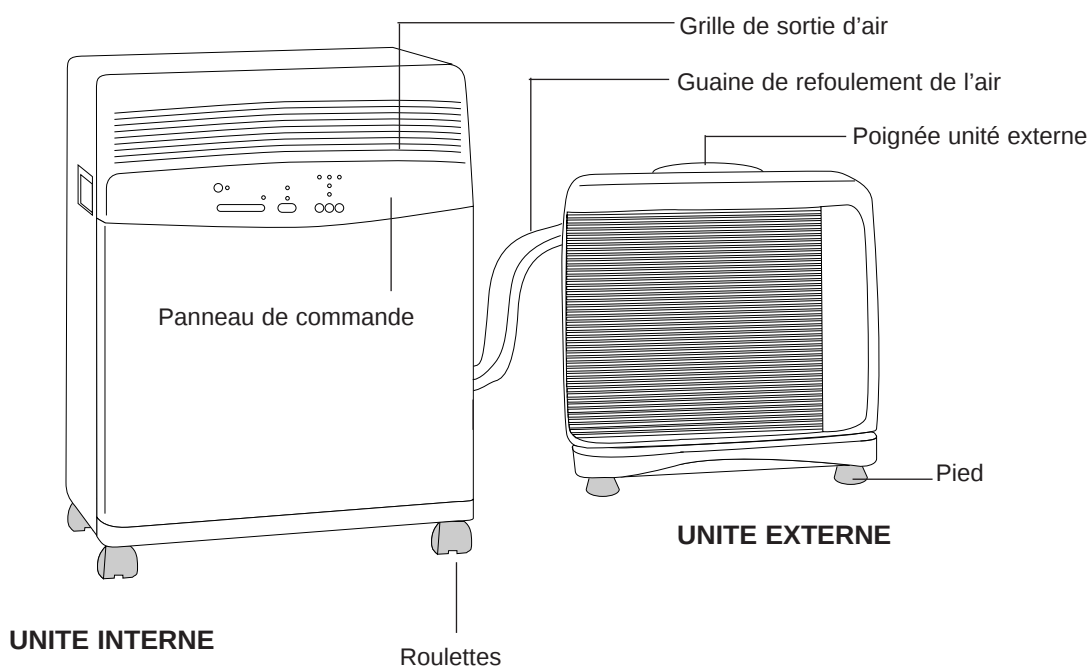
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension	
d'alimentation	voir plaquette signalétique
Puissance max. absorbée en climatisation	"
Puissance frigorifique*	"
Vitesses de ventilation	3
Volume air traité max.	560 m ³ /h
Longueur tuyaux flexibles	3000 mm
Section gaine	20 x 44 mm
Dimensions unité interne:	
• largeur	560 mm
• hauteur	735 mm
• profondeur	355 mm
• poids	44 kg
Dimensions unité externe	
• largeur	570 mm
• hauteur	475 mm
• profondeur	260 mm
• poids	18 kg
* Conditions standards:	
Température interne:	27°C
	47% Humidité relative
Température externe:	35°C
	41% Humidité relative

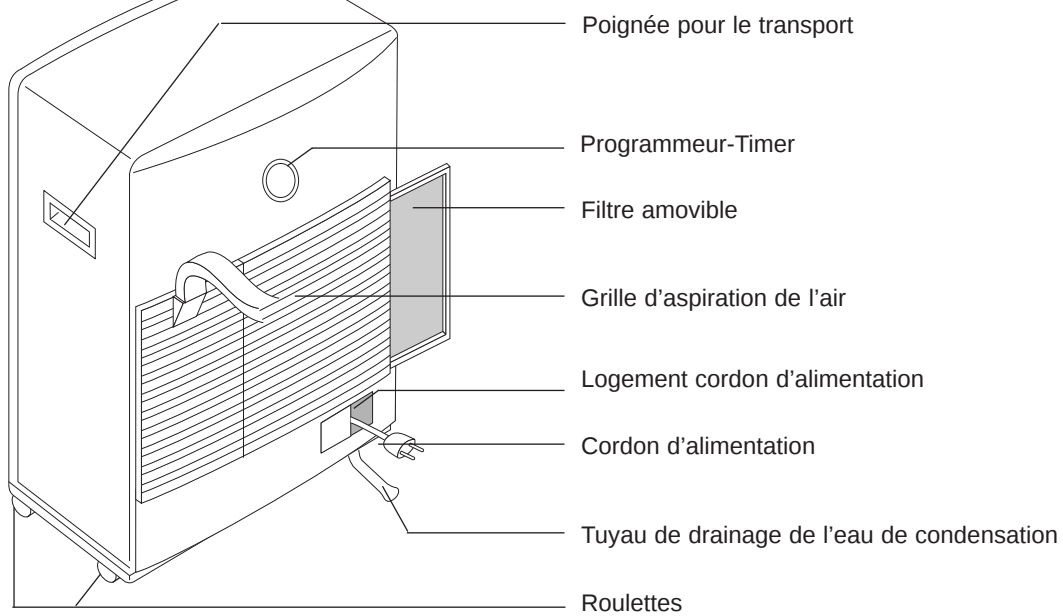
CONDITIONS LIMITES DE FONCTIONNEMENT

Température dans la pièce	21 ÷ 32°C
Température externe	21 ÷ 43°C

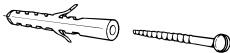
DESCRIPTION



UNITE INTERNE



ACCESSOIRES STANDARDS

ILLUSTRATION	DESCRIPTION	NOMBRE DE PIECES FOURNIES
	Support mural de fixation	2
	Petits blocs de support pour unité externe	2
	Chevilles à expansion + vis ø 6mm	4
	Viti M6mm	2
	Vis M4x25 mm	4
	Courroie avec crochets	2
	Oeillet pour courroie	2
	Cadre pour gaine	1
	Cale-roulettes	2
	Raccord drainage eau de condensation avec joint avec 2 vis autotaraudeuses 4.2	1
	Roulettes pour unité externe et rondelles	4

SERVICE APRES-VENTE

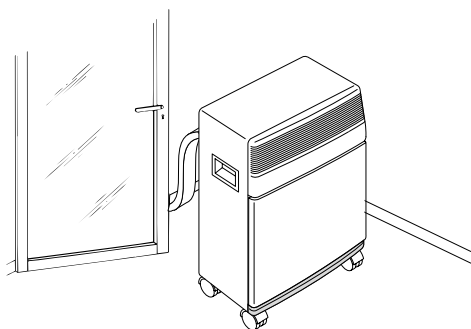
Conservez soigneusement la liste des Centres de Service Après-Vente agréés de façon à repérer le Centre le plus proche de chez vous (en espérant toutefois que vous n'en aurez jamais besoin).

Votre appareil est équipé d'un système **HE** (High Efficiency) à consommation réduite d'énergie qui exige quelques minutes d'attente, avant de produire de l'air froid.

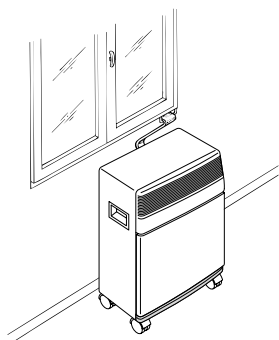
INSTALLATION

Vous pouvez faire passer la gaine qui relie l'unité externe à l'unité interne:

- a) A travers l'entrebâillement d'une fenêtre ou d'une porte.

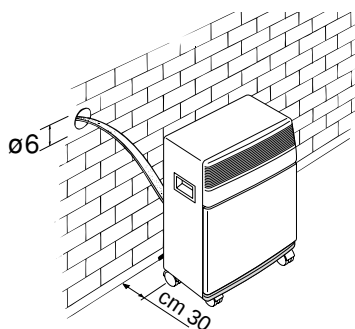


- b) A travers un petit trou rectangulaire (5,5 cm x 2,5 cm) réalisé dans la partie inférieure d'une porte ou sur le châssis d'une fenêtre, en utilisant le cadre pour gaine fourni avec l'appareil.



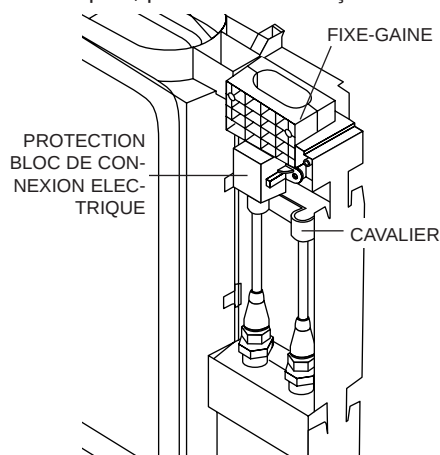
UTILISATION DES RACCORDS RAPIDES

En plus des méthodes décrites ci-dessus, vous pouvez faire passer la gaine qui relie l'unité externe à l'unité interne à travers un orifice ayant un diamètre de 6 cm environ, réalisé dans une paroi communicante avec l'extérieur.

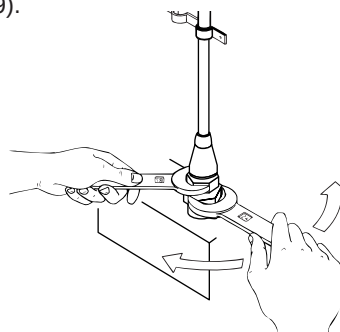


Dans ce dernier cas, les raccordements de l'unité externe devront être détachés en procédant de la manière suivante:

- 1) Enlevez la fiche de la prise de courant.
- 2) Enlevez la poignée en dévissant les 2 vis métriques, puis enlevez la façade.



- 3) Enlevez le cavalier en dévissant les 2 vis métriques.
- 4) Retirez le fixe-gaine en dévissant les 2 vis métriques.
- 5) A l'aide d'une clé plate de 24, dévissez l'embout tournant du raccord, en immobilisant à l'aide d'une clé 21 l'extrémité du tuyau flexible. (Renouvelez l'opération pour le deuxième embout en utilisant une clé de 24 et une clé de 19).



- 6) Détachez le tuyau de l'eau de condensation du porte-caoutchouc.
- 7) Dévissez les 2 vis autofileteuses de la protection et débranchez le bloc de connexion électrique.

Evitez les courbes trop sèches de la gaine de raccordement.

Pour relier à nouveau les extrémités de la gaine de raccordement, détachées précédemment, à l'unité interne, renouvez les opérations 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 dans l'ordre inverse, en respectant les précautions suivantes:

- Avant de faire passer la gaine à travers l'orifice du mur, il est conseillé de protéger les extrémités filettées des raccords rapides avec du ruban isolant ou tout autre matériau similaire.
 - Emboîtez les 2 raccords frigorifiques supérieurs aux 2 raccords inférieurs et vissez-les manuellement sur plusieurs tours en vérifiant qu'ils soient bien emboîtés. Vissez-les ensuite à fond à l'aide des clés utilisées précédemment.
 - Après avoir relié les deux raccords frigorifiques, fixez les cavaliers.
 - Vérifiez l'étanchéité des raccordements frigorifiques en mouillant les joints avec un peu d'eau savonneuse.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de formation de bulles de savon.

Attention

Il est conseillé de faire effectuer les opérations de démontage et remontage des raccords rapides par un personnel qualifié.

UNITÉ INTERNE

Installez l'unité interne à l'intérieur de la pièce à climatiser. Généralement, sous une fenêtre ou de toute façon tout près d'un mur extérieur.

L'unité interne doit être placée sur un plan horizontal, en utilisant également les cale-roulettes fournis avec l'appareil.

Vérifiez qu'il n'y ait aucun obstacle dans la zone d'aspiration (grille d'aspiration) et dans la zone d'émission (grille de sortie) de l'unité interne.

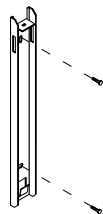
UNITÉ EXTERNE

L'unité externe peut être placée sur le sol d'une terrasse ou d'un balcon. Dans ce cas, il n'est pas nécessaire d'utiliser les brides.



L'unité externe peut être suspendue au mur au moyen des brides prévues à cet effet. Dans ce cas, procédez de la manière suivante:

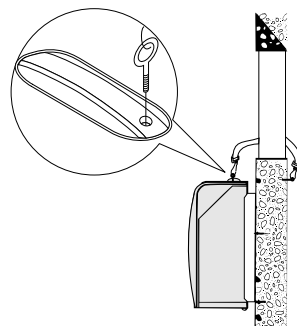
- 1) Fixez la bride au mur en veillant à la placer comme indiqué sur le schéma



(pour le perçage des trous, vous pouvez utiliser le gabarit présent sur le couvercle en polystyrène de l'emballage);

- 2) Vissez les petits blocs de support sur l'unité externe au moyen des vis M4mm fournies avec l'appareil (en veillant à les placer avec le trou pour la vis sur la partie supérieure);
- 3) Accrochez l'unité externe sur les brides, en la fixant ensuite avec la vis M6mm.

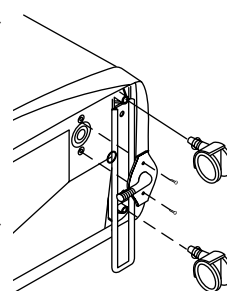
Il est également possible, dans le cas d'installation provisoires, de suspendre l'unité externe comme illustré sur le schéma. Dans ce cas, utilisez les courroies livrées avec l'appareil en les oeillets, enlevez les bouchons en caoutchouc.



L'unité externe peut être installée au-dessus ou au même niveau que l'unité interne, à condition que la dénivellation ne dépasse pas 1,5 m.

Veillez à ce qu'il n'y ait aucun obstacle à l'aspiration et au refoulement de l'air de l'unité externe.

Laissez une distance de 6 cm entre le dos de l'appareil et le mur. L'eau de condensation qui se forme pendant le fonctionnement en climatisation (fonctionnement en été) est éliminée par évaporation par l'unité externe. Dans des cas particuliers, lorsque l'humidité est très élevée, il est nécessaire d'utiliser le raccord de drainage fourni avec l'appareil pour éliminer l'eau de condensation. Ce raccord doit être monté sur la base de l'unité externe (voir figure) après avoir enlevé le bouchon de caoutchouc. Il est conseillé de protéger l'unité externe contre la pluie, la neige, les gouttes d'eau provenant des toits et le soleil.



BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Avant de brancher la fiche à la prise de courant, vérifiez que:

- la tension de votre installation corresponde à la tension indiquée dans les caractéristiques techniques;
- la prise et la ligne d'alimentation électrique soient dimensionnées pour la charge de l'appareil;
- la prise soit appropriée à la fiche de l'appareil; en cas d'incompatibilité, faites remplacer la prise;
- la prise soit reliée à une installation de mise à la terre efficace. **Le Constructeur décline toute responsabilité en cas de non respect de cette norme pour la prévention des accidents.**
- En cas de remplacement du cordon d'alimentation, utilisez exclusivement des cordons du type H05VV-F ayant une section $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$.
- Il est conseillé d'installer un interrupteur bipolaire avec fusible de protection retardé en amont de la prise de courant.

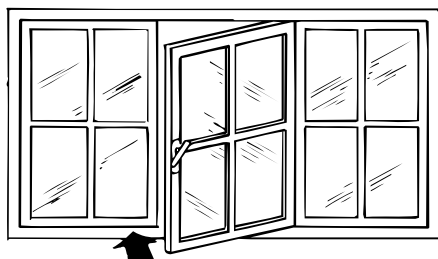
Cet appareil est conforme à la Norme anti-parasitage EN 55014.

- En cas de remplacement du câble d'alimentation, mettez-vous en contact avec du personnel spécialisé.

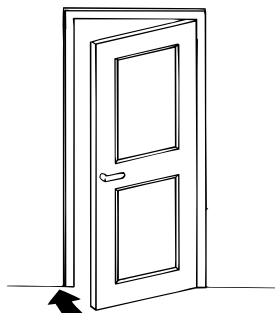
UN DERNIER COUP D'OEIL A LA PIECE

Voici quelques conseils pratiques pour obtenir un rendement optimal de votre climatiseur:

- Fermez toutes les portes et les fenêtres de la pièce à climatiser, sauf dans le cas d'une installation où la gaine passe à travers l'entrebâillement d'une fenêtre.



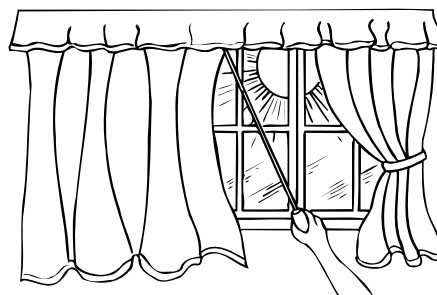
Fermez les fenêtres



Fermez les portes

Cet appareil est équipé d'un système de sécurité qui bloque la remise en marche du compresseur pendant 3 minutes après son dernier arrêt.

- Pour garantir un fonctionnement extrêmement économique de votre climatiseur, n'exposez pas la pièce aux rayons directs du soleil, gardez les rideaux fermés et/ou fermer partiellement les persiennes.



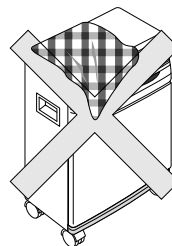
Gardez les rideaux fermés.



Fermez les persiennes.

- Ne déposez pas d'objets sur votre climatiseur.
- N'obstruez pas l'aspiration et le refoulement de l'air.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas dans la pièce des sources de chaleur.

N.B: Avant de brancher l'appareil au secteur, assurez-vous que toutes les touches du tableau de commande soient bien déconnectées.



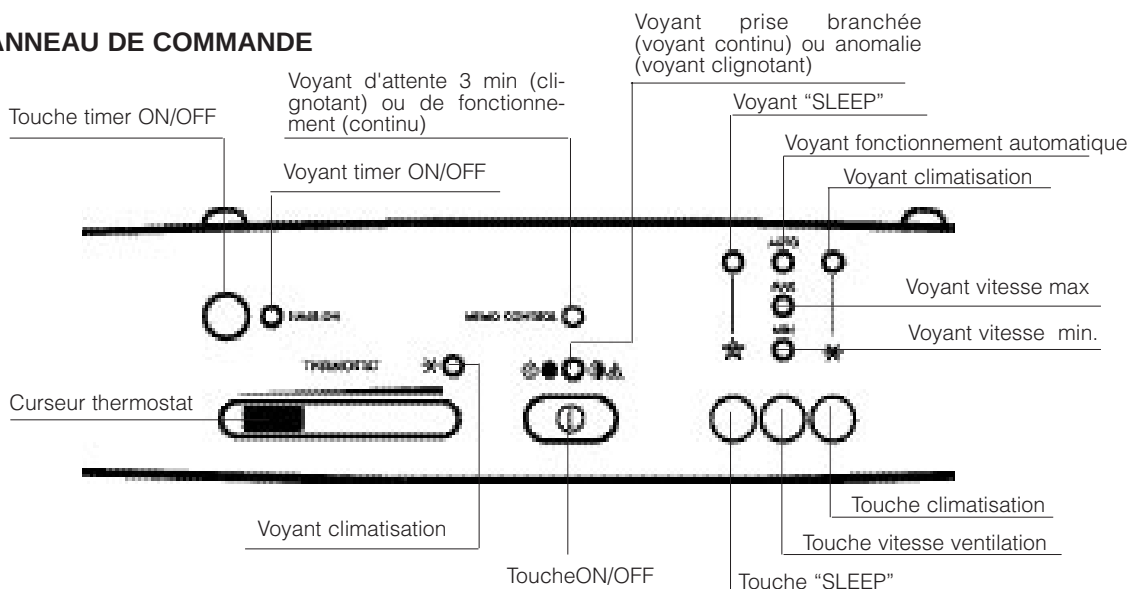
Ne couvrez jamais l'appareil.

VOTRE CLIMATISEUR EST AINSI PRET A L'EMPLOI, faites connaissance à présent avec son tableau de commande.

Ne pas installer l'appareil dans des endroits humides.

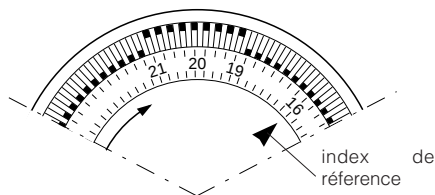
Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

PANNEAU DE COMMANDE



REGLAGE DE L'HEURE

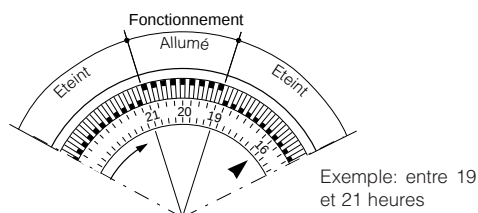
Le programmeur/timer, comme toutes les horloges, doit être réglagé sur l'heure exacte. En supposant qu'il soit 16.00 heures, faire tourner le disque dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (suivre le sens de la flèche) jusqu'à faire coïncider le chiffre 16 avec le repère triangulaire (la flèche indique à peu près 16.00 heures)..



N.B.: ne jamais faire tourner le quadrant en sens inverse. Le timer est une horloge électrique et fonctionne uniquement lorsque la fiche est connectée au réseau. Chaque fois que la fiche est désinsérée ou que le courant manque, le programmeur s'arrête (l'horloge reste "en arrière"), ce qui rend nécessaire un nouveau réglage de l'horloge. Votre climatiseur peut être utilisé "avec minuterie" ou "sans minuterie".

FONCTIONNEMENT AVEC MINUTERIE

- 1) Choisir la fonction désirée en suivant le schéma de la page suivante.
- 2) Presser la touche timer, le voyant "TIMER ON" s'allumera.
- 3) Assurez-vous que le timer indique l'heure exacte (voir réglage horloge).
- 4) Programmer les périodes de fonctionnement en poussant vers l'extérieur toutes les dents comprises dans l'intervalle désiré (chaque dent vaut 15 min). L'appareil restera en fonction durant l'intervalle délimité par les dents vers l'extérieur.



Ainsi préréglé, l'appareil répètera chaque jour le programme qui a été fixé d'avance.

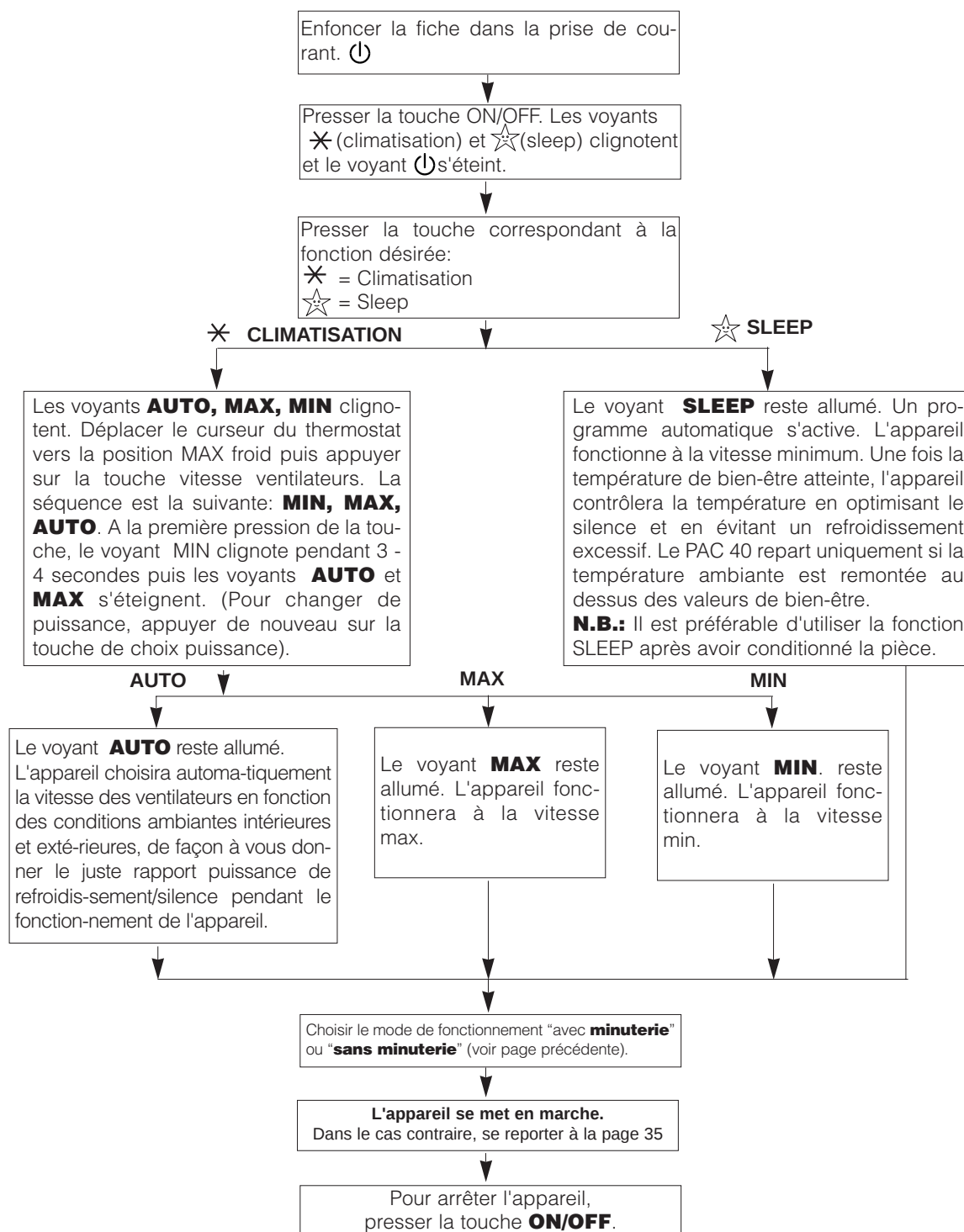
N.B.: au cas où vous désirez exclure le fonctionnement programmé, il suffit de presser la touche ON/OFF (le voyant timer ON s'éteindra).

FONCTIONNEMENT SANS MINUTERIE

- 1) Presser la touche TIMER ON de nouveau, le voyant timer ON s'éteindra.
- 2) Sélectionner la fonction voulue en vous aidant du schéma page 33.

Pour des raisons techniques la température n'est pas exprimée en degrés mais par une lignes étroite qui s'élargisse au fur et à mesure. Il est donc conseillé de faire démarrer l'appareil thermostat au maximum (ligne large verte = froid maximum). Lorsque la température dans le local aura atteint le niveau désiré, pousser lentement le curseur en l'éloignant progressivement de max. froid, jusqu'à intervention du thermostat qui éteindra l'appareil. A cet instant vous aurez programmé l'appareil sur la température exactement désirée qui sera maintenue en permanence par le thermostat.

MISE EN MARCHÉ DU CLIMATISEUR (VOIR PANNEAU DE CONTRÔLE SUR LA PAGE CI-CONTRE)



Cet appareil est équipé d'un système de sécurité qui ne permet pas la mise en marche du compresseur si trois minutes au moins ne se sont pas écoulées depuis le dernier arrêt de l'appareil.

ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez toujours la fiche de la prise de courant.

Pour des raisons de sécurité, ne lavez jamais le climatiseur avec de l'eau.

NETTOYAGE DU MEUBLE

Nettoyez seulement avec un chiffon humide et essuyez avec un chiffon sec.

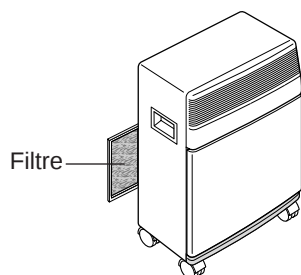
Précautions

N'utilisez jamais d'essence, d'alcool ou de solvants pour le nettoyage.

Ne pulvérisez jamais de liquide insecticide ou similaire. Le vernis pourrait se décoller et le plastique pourrait se déformer.

NETTOYAGE DU FILTRE A AIR

- Si le filtre à air est sale, la circulation de l'air devient difficile et l'efficacité du climatiseur diminue provoquant une augmentation de la consommation d'énergie électrique égale à 6%. C'est pour cette raison qu'il est opportun de nettoyer le filtre chaque semaine.
- Pour enlever le filtre à air, retirez-le comme illustré sur la figure ci-dessous.



- Pour enlever la poussière qui s'est déposée sur le filtre, utilisez un aspirateur. Si le filtre est très sale, le plonger dans de l'eau tiède en le rinçant plusieurs fois. La température de l'eau doit être inférieure à 40°C. Après l'avoir lavé, laissez-le sécher avant de le remettre en place.

CONTROLES AU DEBUT DE LA SAISON

Vérifiez que le cordon d'alimentation et la prise soient parfaitement intacts et assurez-vous que l'installation de la mise à la terre soit efficace.

Respectez scrupuleusement les normes d'installation.

OPERATIONS A LA FIN DE LA SAISON

Eteignez l'appareil.

Nettoyez le filtre et laissez-le sécher complètement avant de le remettre en place.

Protégez l'appareil contre la poussière en le couvrant avec un sac en plastique.

Retirez les piles de la télécommande.

AVERTISSEMENTS

- Cet appareil a été conçu pour la climatisation, la déshumidification et la ventilation des locaux domestiques et il ne doit pas être destiné à d'autres usages.
- Il est dangereux de modifier ou d'altérer de n'importe quelle façon les caractéristiques de l'appareil.
- Pour les éventuelles réparations, adressez-vous toujours et exclusivement aux Centres de Service Après-Vente agréés par la Firma de construction. Les réparations effectuées par un personnel non qualifié peuvent être dangereuses.
- Cet appareil doit être relié à une efficace installation de mise à la terre. Faites contrôler l'installation électrique par un électricien qualifié.
- Evitez d'utiliser des rallonges pour le cordon d'alimentation électrique.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez toujours la fiche de la prise de courant.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation électrique pour déplacer l'appareil.
- N'installez pas l'appareil dans des locaux où l'air peut contenir du gaz, de l'huile, du soufre ou tout près de sources de chaleur.
- Ne déposez pas d'objets lourds ou chauds sur l'appareil.
- Nettoyez le filtre d'air au moins une fois par semaine.
- En cas de transport, l'appareil doit rester en position verticale ou être déposé sur un côté.
- Evitez d'utiliser des appareils de chauffage tout près du climatiseur.

Après un transport, attendez au moins 1 heure avant de mettre l'appareil en marche.

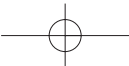
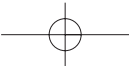
RECHERCHE DES PANNES

En cas de mauvais fonctionnement de l'appareil, vérifier attentivement les indications reportées ci-dessous avant de contacter le Centre de Service Après-vente agréé de votre région. Il s'agit parfois de pannes auxquelles l'utilisateur peut apporter une solution.

PROBLEMES	CAUSES	SOLUTIONS
Le climatiseur ne fonctionne pas	- le voyant n'est pas allumé  - il y a une panne de courant - la fiche n'est pas enfoncée - le voyant Memo Control clignote - les 3 minutes d'attente nécessaires pour la remise en marche de l'appareil après un arrêt de ce dernier ne se sont pas écoulées - le voyant clignote  - pour la fonction climatisation: la température de la pièce est inférieure à celle programmée	- attendre - enfoncer la fiche dans la prise - attendre trois minutes - Déplacer lentement curseur du thermostat vers la position "froid max."
Le climatiseur ne fonctionne qu'un instant. Le voyant clignote. 	- le flotteur de sécurité est intervenu car le bassin à l'intérieur de l'appareil est trop plein - le module de contrôle présente des anomalies - le ventilateur du condenseur est bloqué	- évacuer l'eau de condensation en retirant le bouchon spécial du tuyau de drainage - Si le problème persiste, contacter le Centre de Service Après-vente. - contacter le Centre de Service Après-vente - contacter le Centre de Service Après-vente
Le climatiseur fait souvent intervenir l'interrupteur général du compteur		arrêter l'appareil et contacter le Centre de Service Après-vente
Le climatiseur fonctionne mais il ne refroidit pas la pièce	- la fenêtre est ouverte - une source de chaleur fonctionne dans la pièce (brûleur, lampe, etc.) ou bien de nombreuses personnes sont présentes dans la pièce - le réglage du thermostat est trop élevé - le filtre à air est encrassé - la puissance du climatiseur n'est pas adaptée aux conditions ou aux dimensions de la pièce	- fermer la fenêtre - éliminer la source de chaleur - baisser le thermostat - nettoyer le filtre

SERVICE APRES-VENTE

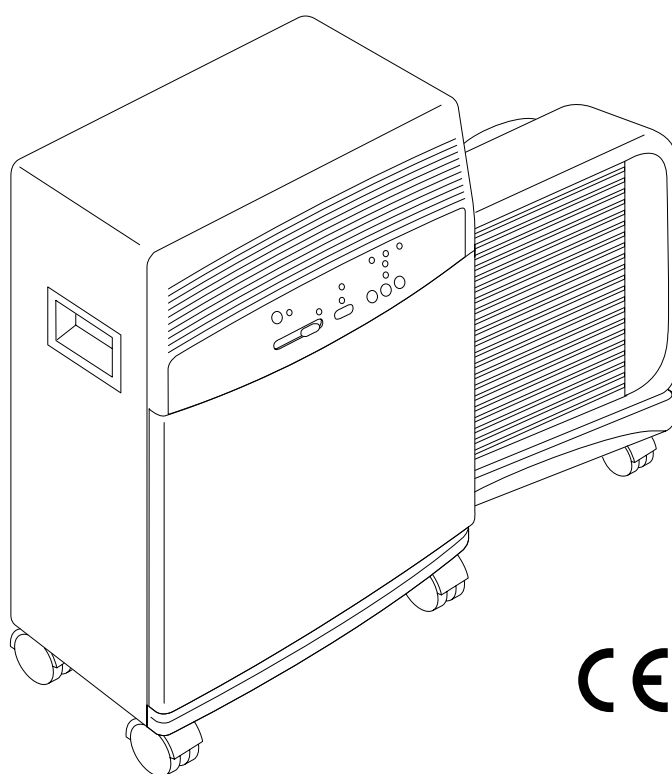
Si après avoir effectué tous ces contrôles le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre de Service Après-Vente agréé en précisant le modèle de l'appareil et le type de panne.



Super Pinguino

DeLonghi

**Klimagerät
PAC 40**



CE

Gebrauchsanweisung

**Lesen Sie diese
Gebrauchsanweisung vor der
Montage und Inbetriebsetzung
Ihres Gerätes aufmerksam
durch.**

**Nur dann können Sie optimale
Ergebnisse und höchste
Betriebssicherheit erzielen.
Beachten Sie insbesondere die
Hinweise auf Seite 46.**



EINFÜHRUNG

Das neue Klimagerät PAC 40 ist ein vielseitig einsetzbares Gerät. Es kann in der warmen Jahreszeit zum Kühlen (automatischer oder manueller Betrieb). Es handelt sich um ein Luft-Luft Klimagerät, das aus zwei Einheiten, dem Klimagerät (zur Raumaufstellung) und dem Kühlaggregat (zur Außenaufstellung) besteht. Beide Einheiten werden mit bereits angeschlossenen, durch Ummantelung geschützten, Freonleitungen, Stromkabel und Kondenswasserabflußschlauch geliefert.

Dieses Gerät ist außerdem mit der Sleep-Funktion versehen. Diese aktiviert ein Programm zur Optimierung des Wohnkomforts in den Nachtstunden. Extrem leiser Betrieb der internen wie der externen Einheit und Temperaturkontrolle vermeiden ein übermäßiges Auskühlen des Raums und sorgen so für eine stets behagliche Temperatur.

TECHNISCHE DATEN

Anschlußspannung siehe Typenschild

Max. Leistungsaufnahme

beim Kühlen

“

Kühlleistung*

“

Gebläsegeschwindigkeitsstufen

3

Max. Luftförderleistung

560 m³/h

Länge Schläuche

3000 mm

Querschnitt Ummantelung

20 x 44 mm

Abmessungen Raumeinheit:

- Breite 560 mm
- Höhe 735 mm
- Tiefe 355 mm
- Gewicht 44 kg

Abmessungen externe Einheit

- Breite 570 mm
- Höhe 475 mm
- Tiefe 260 mm
- Gewicht 18 kg

* Standardbedingungen:

Innentemperatur 27°C

47% relative Feuchte

Außentemperatur 35°C

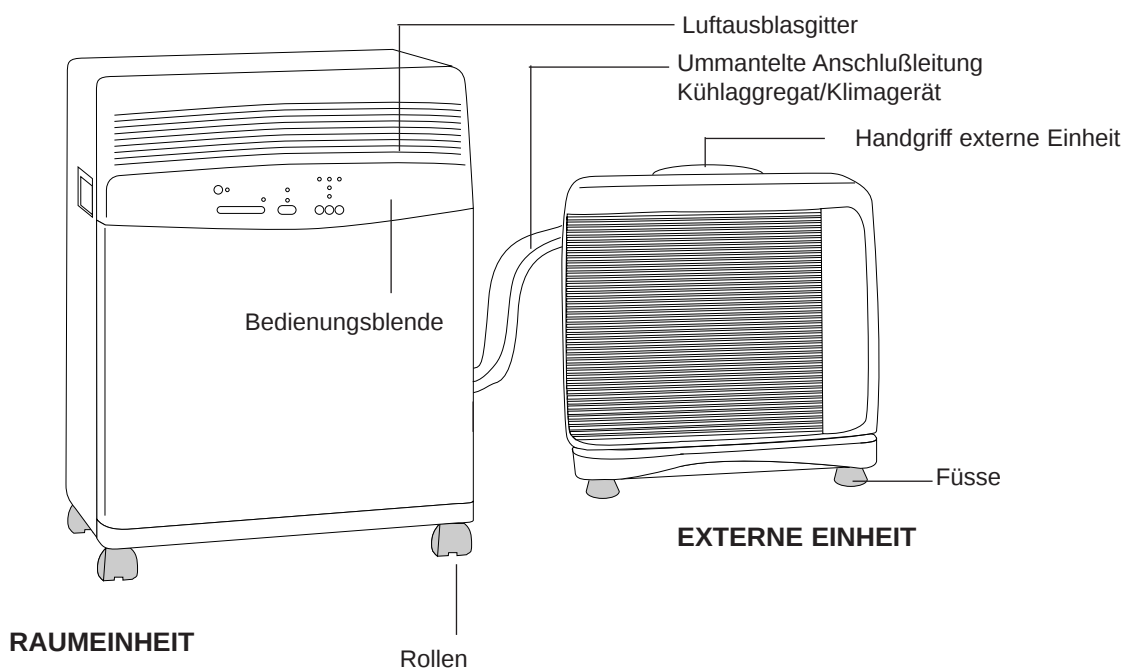
41% relative Feuchte

EINSATZGRENZEN BEI KÜHLBETRIEB

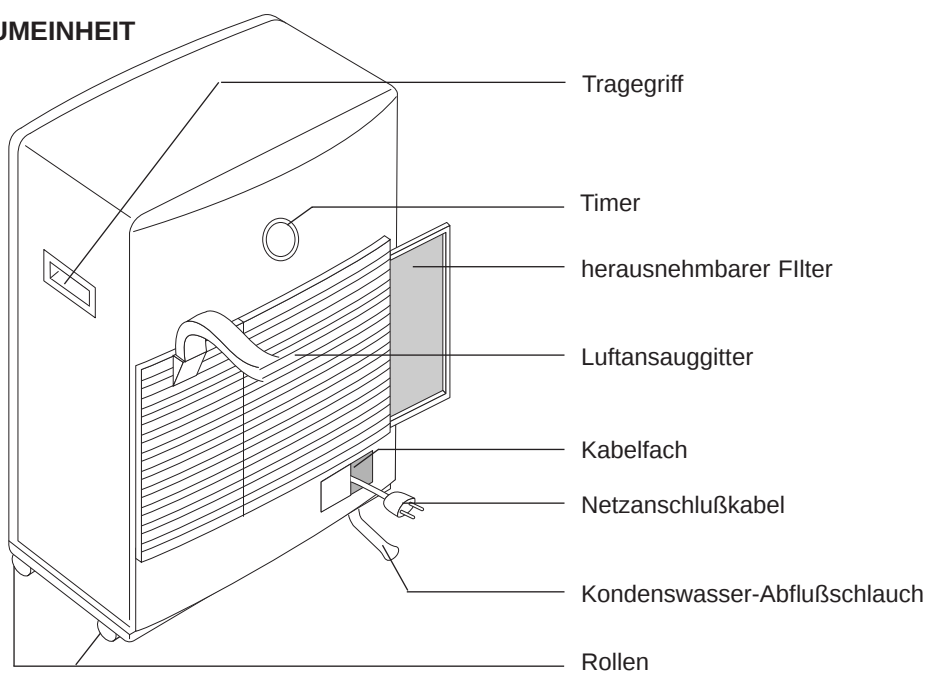
Raumtemperatur 21 ÷ 32°C

Außentemperatur 21 ÷ 43°C

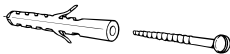
BESCHREIBUNG



RAUMEINHEIT



ZUBEHÖR

ABBILDUNG	BESCHREIBUNG	MITGELIEFERTE STÜCKZAHL
	Mauerbefestigungsbügel	2
	Halteblöckchen für die externe Einheit	2
	Mauerdübel + 6 mm Ø Schrauben	4
	Viti M6mm	2
	M4x25 mm Schrauben	4
	Gurt mit Haken	2
	Öse für Gurt	2
	Durchführung für Anschlußleitung	1
	Laufrollenfeststeller	2
	Kondenswasser-Anschlußstück mit Dichtung mit 2 selbsteinschneidenden Schrauben 4.2	1
	Rollen für externe Einheit und Unterlegscheiben	4

TECHNISCHER KUNDENDIENST

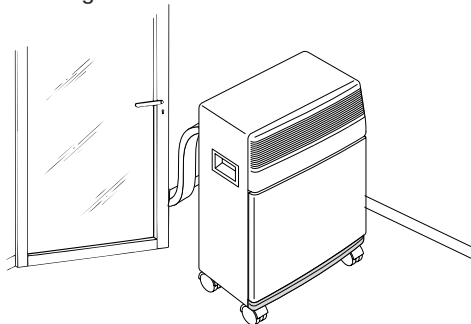
Bewahren Sie die Liste der technischen Kundendienststellen auf und kennzeichnen Sie die Ihnen am nächstgelegenen (in der Hoffnung, daß Sie den Kundendienst nie in Anspruch nehmen müssen).

In diesem Gerät ist ein **HE-System** (High Efficiency) mit niedrigem Energieverbrauch installiert, das nach dem Einschalten einige Minuten benötigt, um kalte Luft zu erzeugen.

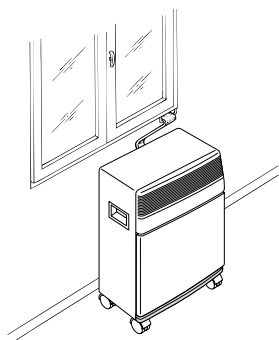
INSTALLATION

Die ummantelte Anschlußleitung, die die externe Einheit mit der Raumeinheit verbindet, kann folgendermaßen verlegt werden:

- a) Durch einen Fensterschlitz bzw. den Schlitz einer angelehnten Tür.

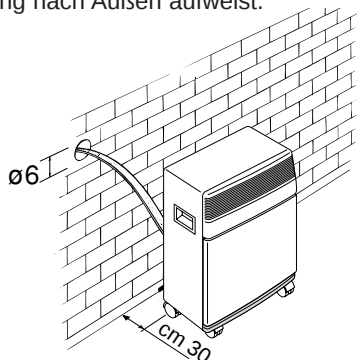


- b) Durch eine kleine, unten an der Türe bzw. am Fensterrahmen herausgearbeitete Öffnung (5,5 cm x 2,5 cm) unter Verwendung der mitgelieferten Anschlußleitungsdurchführung.



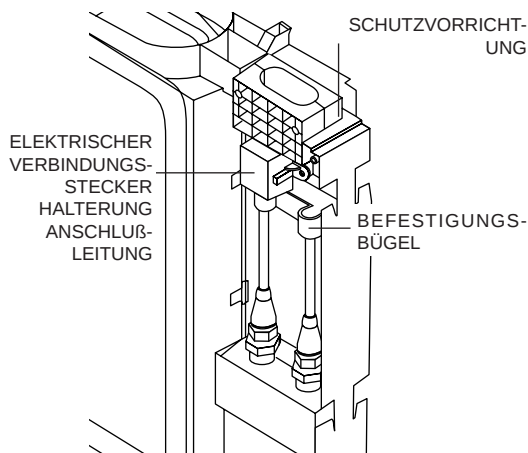
VERWENDUNG DER SCHNELLANSCHLÜSSE

Außer den vorab beschriebenen Aufstellungsarten kann die ummantelte Anschlußleitung, die die externe Einheit mit der Raumeinheit verbindet, auch in einer Maueröffnung mit einem Durchmesser von etwa 6 cm verlegt werden, die in einer Wand herausgearbeitet wird, die eine Verbindung nach Außen aufweist.

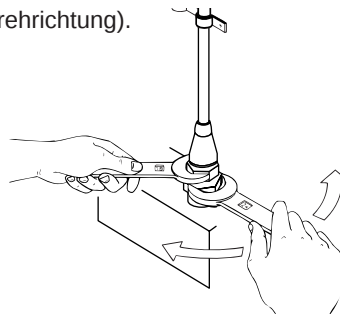


In diesem Fall müssen die Verbindungen der externen Einheit wie folgt getrennt werden:

- 1) Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- 2) Durch Abschrauben der beiden metrischen Schrauben den Tragegriff entfernen und dann die Front herausziehen.



- 3) Durch Lösen der beiden metrischen Schrauben den Befestigungsbügel entfernen.
- 4) Durch Lösen der beiden metrischen Schrauben die Halterung der Anschlußleitung entfernen.
- 5) Mit einem Gabelschlüssel, Schlüsselweite 24, den Schraubstutzen des Anschlußstückes lösen. Gleichzeitig das Schlauchende mit einem Gabelschlüssel, Schlüsselweite 21, festhalten. (Lösen Sie den zweiten Schraubstutzen mit Gabelschlüssel, Schlüsselweite 24/19 in umgekehrter Drehrichtung).



- 6) Den Kondenswasserabflußschlauch vom Schlauchhalter abziehen.
- 7) Die beiden selbsteinschneidenden Schrauben von der Schutzvorrichtung lösen und den elektrischen Verbindungsstecker trennen.

Vermeiden Sie zu kleine Biegeradien der ummantelten Anschlußleitung.

Um die vorab getrennten Enden der ummantelten Anschlußleitung wieder mit der Raumeinheit zu verbinden, müssen die Vorgänge 1,2,3,4,5,6 und 7 in umgekehrter Reihenfolge wiederholt und nachstehende Vorsichtsmaßnahmen berücksichtigt werden:

- Bevor Sie die ummantelte Anschlußleitung durch die Maueröffnung führen empfehlen wir, die Gewinde der Schnellanschlüsse mit Isolierband oder ähnlichem zu umwickeln.
- Die beiden oberen Kältemittelanschlußstücke mit den beiden unteren verbinden und mit einigen von Hand ausgeführten Umdrehungen zusammenschrauben, dabei kontrollieren, daß sie richtig ineinandergreifen, danach mit dem vorab verwendeten Gabelschlüssel fest anziehen.
- Nachdem die beiden Kältemittelanschlußstücke verbunden sind, die Befestigungsbügel befestigen.
- Überprüfen Sie die Dichtheit der Anschlüsse der Kältemittelleitungen, indem Sie die Fugen mit etwas Seifenwasser anfeuchten. Es dürfen sich keine Seifenblasen bilden.

Achtung

Es wird empfohlen, die Trenn- und Anschlußarbeiten der Schnellanschlüsse von einem Fachmann ausführen zu lassen.

RAUMEINHEIT

Die Raumeinheit im zu klimatisierenden Raum aufstellen. Das Gerät sollte möglichst unter einem Fenster bzw. in der Nähe einer Außenwand aufgestellt werden.

Die Einheit muß auf einem vollkommen ebenen Boden aufgestellt werden, bedienen Sie sich hierzu auch der mitgelieferten Laufrollenfeststeller. Der Luftansaug- (Luftansauggitter) sowie der Luftausblasbereich (Luftausblasgitter) der Raumeinheit müssen frei bleiben.

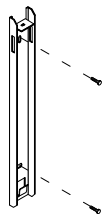
EXTERNE EINHEIT

Die externe Einheit kann auf einer Terrasse bzw. einem Balkon aufgestellt werden. In diesem Fall werden keine Befestigungsbügel benötigt.



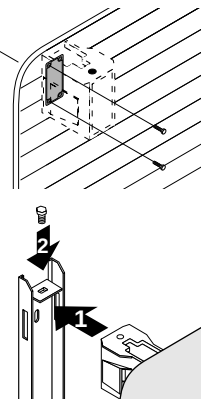
Die externe Einheit kann mit den mitgelieferten Befestigungsbügeln an einer Außenmauer angebracht werden. In diesem Fall verfahren Sie wie folgt:

- 1) Befestigen Sie den Befestigungsbügel an der Mauer und achten Sie darauf, daß er so positioniert ist, wie auf der Abb. gezeigt (zum Ausführen der Bohrungen bedienen Sie

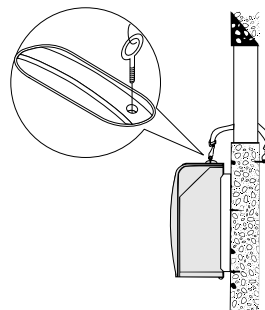


sich der Schablone, die im Polystyroldeckel der Verpackung herausgearbeitet wurde);

- 2) Befestigen Sie die Halteblöckchen der externen Einheit mit den mitgelieferten Schrauben M 4 mm (so positionieren, daß die Bohrung für die Schraube nach oben gerichtet ist);
- 3) Haken Sie nun die externe Einheit in die Befestigungsbügel ein und befestigen Sie die Einheit mit der Schraube M 6 mm.



Zur zeitweiligen Aufstellung kann die externe Einheit auch so aufgehängt werden, wie auf der nachstehenden Abbildung gezeigt. In diesem Fall verwenden Sie die an den Ösen eingehakten mitgelieferten Gurte. Vor Einhängen der Ösen entfernen Sie die Gummistöpsel.



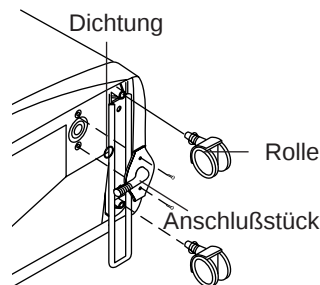
Die externe Einheit kann über oder auf gleicher Ebene mit der Raumeinheit installiert werden, der Höhenunterschied darf jedoch 1,5 m nicht überschreiten. Die Luftansaug- und -ausblasgitter der externen Einheit müssen frei bleiben.

Zwischen Geräterückseite und Wand muß ein Abstand von 6 cm gewährleistet werden. Das sich beim Kühlbetrieb (Sommerbetrieb) bildende Kondenswasser wird durch Verdampfung von der externen Einheit beseitigt.

In besonderen Fällen, bei übermäßiger Luftfeuchtigkeit, sollte das mitgelieferte Kondenswasserabfluß-Anschlußstück nach Entfernen des Gummistöpsels am

Untergestell der externen Einheit (siehe Abbildung) montiert werden.

Die externe Einheit sollte vor Regen, Schnee, Wassertropfen vom Dach und Sonne geschützt werden.



ELEKTRISCHER ANSCHLUß

Bevor der Netzstecker an der Steckdose angeschlossen wird, überprüfen ob:

- die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmt;
- die Steckdose und die elektrische Versorgungsleitung so ausgelegt sind, daß sie der geforderten Belastung standhalten;
- der Geräte-Netzstecker für die Steckdose geeignet ist, sollte dies nicht der Fall sein, lassen Sie die Steckdose auswechseln;
- die Steckdose vorschriftsmäßig geerdet ist. **Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch die Nichteinhaltung dieser Unfallverhütungsvorschrift verursacht werden.**
- Soll das Netzanschlußkabel ausgewechselt werden, nur Kabel des Typs H05VV-F mit einem Querschnitt von 3x 1,5 mm² verwenden.
- Wir empfehlen die Installation eines zweipoligen Schalters mit verzögerter Sicherung stromaufwärts der Steckdose.

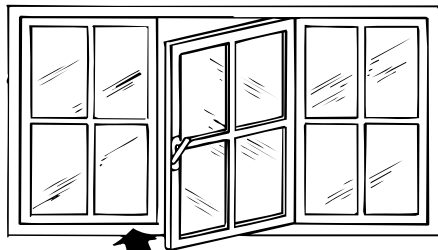
Diese Gerät ist gemäß der Vorschrift EN 55014 funkentstört.

- **Das Auswechseln des Netzanschlußkabels darf nur durch Fachpersonal vorgenommen werden.**

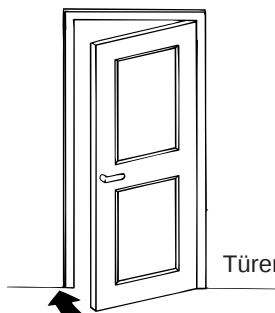
EIN LETZTER BLICK IN DEN RAUM

Einige Regeln sollten befolgt werden, um eine optimale Leistung des Klimagerätes zu erzielen:

- Schließen Sie sämtliche Fenster und Türen des zu kühlenden Raumes. Einzige Ausnahme besteht im Falle der Aufstellung durch einen Fensterschlitz, wobei das Fenster leicht geöffnet bleibt.



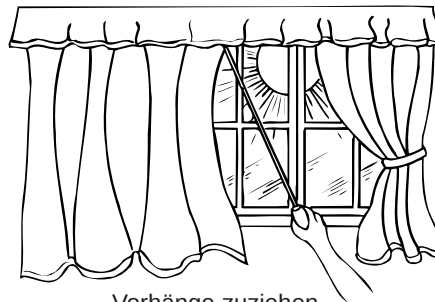
Fenster schließen



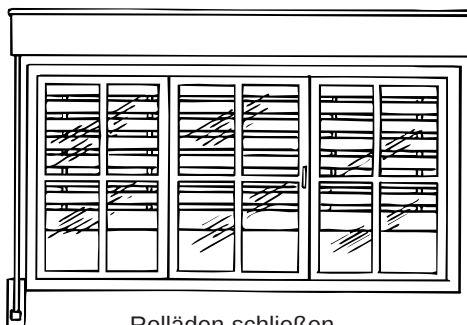
Türen schließen

Dieses Gerät ist mit einem Sicherheitssystem ausgerüstet, das das Einschalten des Kompressors verhindert, wenn nicht mindestens 3 Minuten nach dem letzten Ausschalten vergangen sind.

- Zur Verminderung des Energieverbrauchs sollte der Raum vor direkter Sonneneinstrahlung durch Zuziehen der Vorhänge und/oder teilweises Schließen der Rolläden geschützt werden.



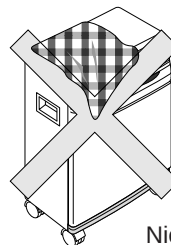
Vorhänge zuziehen



Rolläden schließen

- Keine Gegenstände auf das Klimagerät legen;
- Luftansaug- und -ausblasgitter nicht abdecken;
- Vergewissern Sie sich, daß keine Wärmequellen im Raum vorhanden sind.

Hinweis: Bevor Sie das Gerät an der Steckdose anschließen, prüfen Sie, ob alle Tasten der Schalttafel abgeschaltet sind.

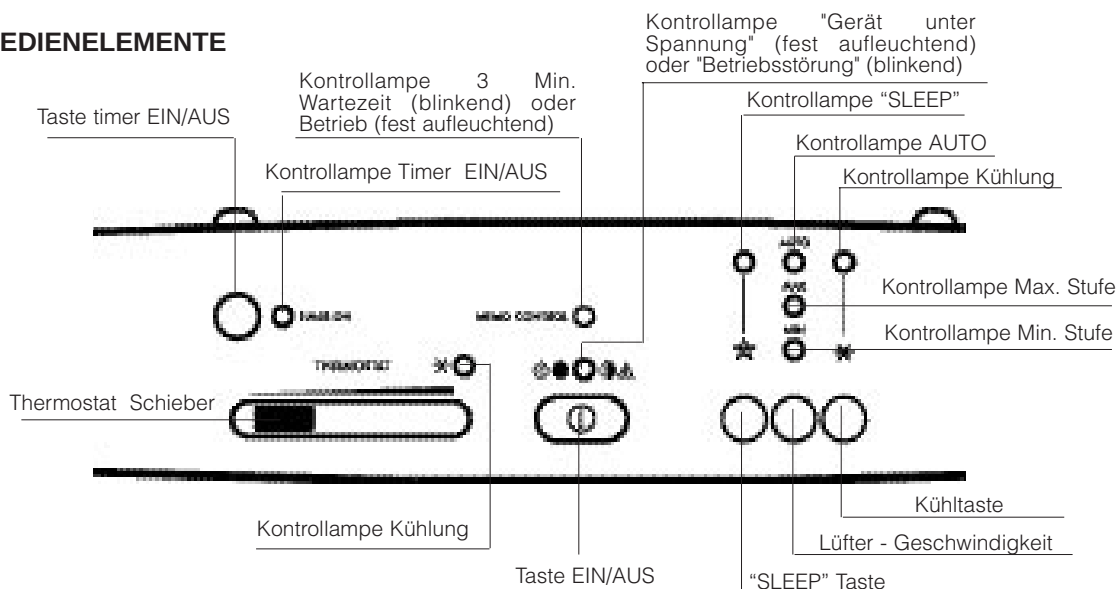


Nicht abdecken

Jetzt ist Ihr Klimagerät betriebsbereit und wir machen Sie nachfolgend mit der Bedienung vertraut.

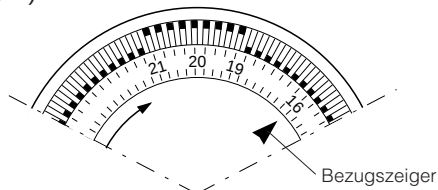
- Das Gerät nicht in feuchten Räumen aufstellen.
- Das Gerät nicht Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Frost usw.) aussetzen.

BEDIENELEMENTE



UHRZEIT PROGRAMMIERUNG

Die Schaltuhr/Timer ist wie alle anderen Uhren auf die genaue Zeit einzustellen. Nehmen wir das Beispiel 16:00 Uhr - die Scheibe im Uhrzeigersinn (in Pfeilrichtung) verdrehen, bis die Zahl 16 mit der Spitzmarke zusammenfällt (Der Pfeil zeigt ca. 16 Uhr).



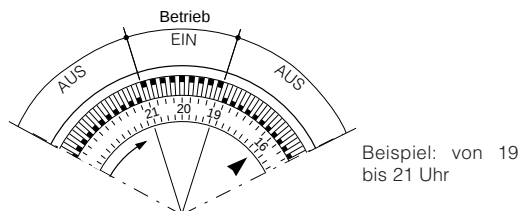
Merke: Die Scheibe niemals in Gegenrichtung verdrehen!

Wie die elektrischen Uhren, arbeitet der Timer nur bei angeschlossenem Stecker. Bei Ziehen des Steckers oder Stromausfall bleibt die Schaltuhr stehen (die Uhr geht "zurück") und die Programmierung wird verloren.

Es sind die Betriebsarten "mit Zeitschalter" oder "ohne Zeitschalter" vorgesehen.

BETRIEBSART MIT ZEITSCHALTER

- 1) TIMER Taste drücken, die Kontrollampe "TIMER ON" leuchtet auf.
- 2) TIMER Taste drücken, die Kontrollampe "TIMER ON" leuchtet auf.
- 3) Die richtige Einstellung des Timers überprüfen (siehe Uhrzeit Programmierung).
- 4) Die Einschaltzeiten durch Herauskippen der Lamellen anwählen (eine Lamelle entspricht 15 Minuten).
Das Gerät schaltet sich im durch die Zähnen begrenzten Zeitraum ein.



Das vorprogrammierte Gerät wird diese Betriebsart Tag für Tag bis zu einer Neueingabe wiederholen.

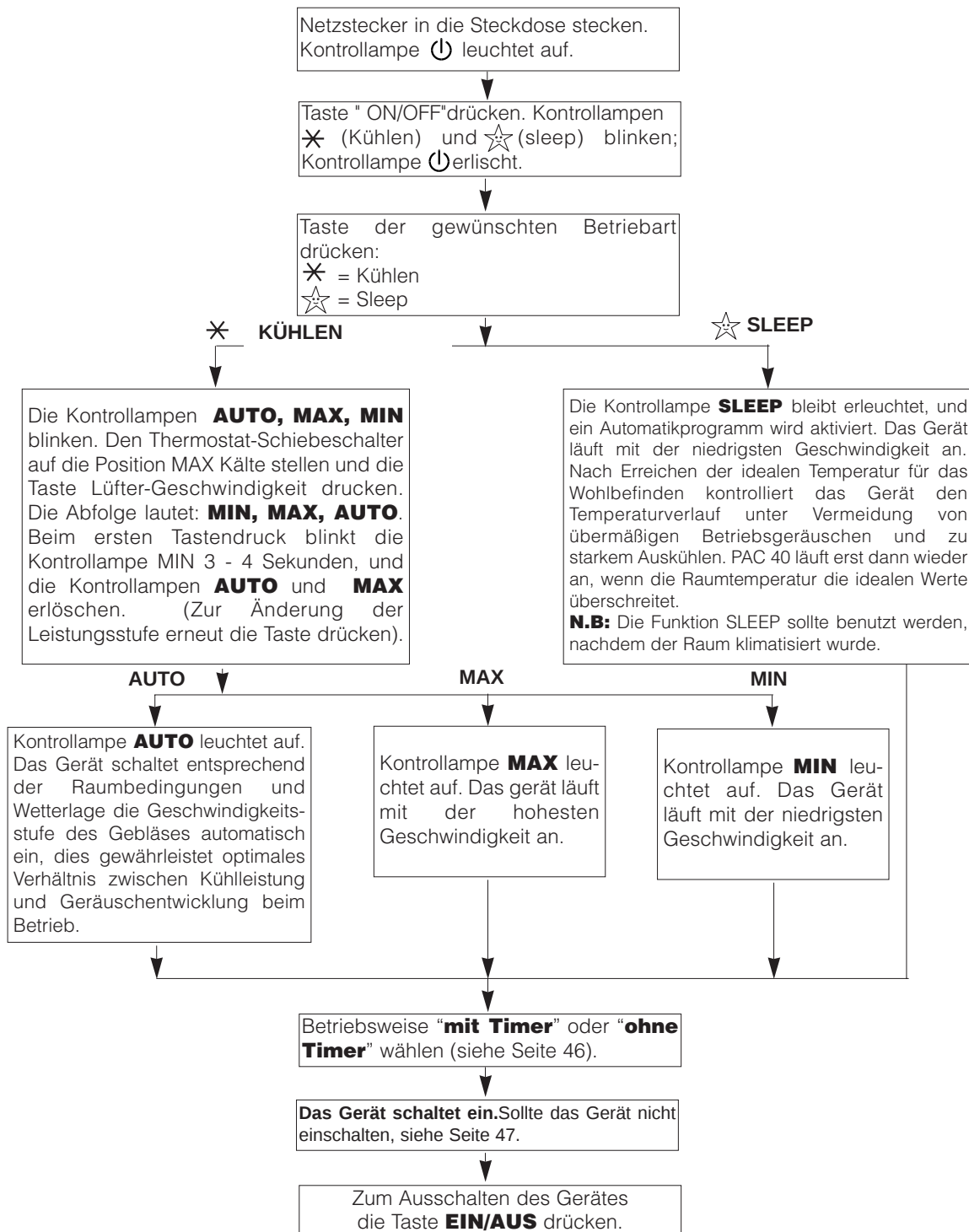
Anmerkung: Im Falle, daß der "mit Zeitschalter" Betrieb nicht gewünscht wird, Taste Timer ON eindrücken. Der Wahlschalter wird lediglich auf die entsprechende Position ON gestellt.

BETRIEBSART OHNE ZEITSCHALTER

- 1) Erneut TIMER ON Taste drücken, die Kontrollampe Timer ON erlischt.
- 2) Gewünschte Betriebsart nach Übersicht auf Seite 45 anwählen.

Aus technischen Gründen erfolgt die Temperaturanzeige nicht in Grad, sondern anhand von eine Balken zunehmender Stärke. Es empfiehlt sich, den Thermostat zu Beginn auf max. zu stellen (Großbalken grün = stärkste Kühlung). Sobald der ausreichende Klimakomfort im Raum hergestellt ist, den Schieber langsam von der maximalen Stellung absteuern, bis das Klimagerät abschaltet. Auf diese Weise ist der gewünschte Kühl- bzw. Wärmewert eingestellt, den der Thermostat bis zur nächsten Programmierung automatisch beibehält.

INBETRIEBSETZUNG DES KLIMAGERÄTES (SIEHE BEDIENUNGSBLENDE AUF NEBENSTEHENDER SEITE)



Das Gerät ist mit einer Schutzvorrichtung ausgerüstet, die den Kompressorbetrieb erst nach Ablauf von drei Minuten, nach dem Wiedereinschalten des Gerätes, gestattet.

WARTUNG

Vor Beginn jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Aus Sicherheitsgründen das Gerät nie mit Wasser reinigen.

REINIGUNG DES GERÄTEGEHÄUSES

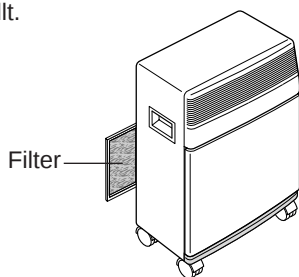
Mit einem leicht feuchten Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch nachwischen.

Vorsichtsmaßnahmen

Zur Reinigung nie Benzin, Alkohol oder Lösungsmittel verwenden. Sprühen sie keine Insektizide oder ähnliches auf das Gerät: Der Lack könnte abplatzen und die Plastikteile deformiert werden.

REINIGUNG DES LUFTFILTERS

- Bei verschmutztem Luftfilter wird die Luftzirkulation eingeschränkt und die Leistung des Klimagerätes vermindert, was eine Erhöhung des Energieverbrauchs von 6% zur Folge hat. Aus diesem Grunde sollte der Luftfilter zumindest einmal wöchentlich gereinigt werden.
- Zum Herausnehmen des Filters verfahren Sie, wie auf der nachstehenden Abbildung dargestellt.



- Um den auf dem Filter abgesetzten Staub zu entfernen, verwenden Sie einen Staubsauger. Ist der Filter sehr stark verschmutzt, reinigen Sie ihn in lauwarmem Wasser und spülen ihn danach mehrmals nach. Die Wassertemperatur sollte 40°C nicht überschreiten. Den gereinigten Filter vor dem erneuten Einsetzen erst vollkommen trocknen lassen.

KONTROLLEN VOR DER WIEDERINBETRIEBNAHME (SAISONBEGINN)

Überprüfen Sie, ob das Netzkabel und der Netzstecker in einwandfreiem Zustand sind und vergewissern Sie sich, daß die Erdung funktionsfähig ist.

Halten Sie die Aufstellungsvorschriften strikt ein.

AUFBEWAHREN DES GERÄTES (SAISONENDE)

Schalten Sie das Gerät aus.

Reinigen Sie den Filter, lassen Sie ihn trocknen und setzen Sie ihn wieder ein.

Decken Sie das Gerät mit einem Plastikbeutel ab, um es vor Staub zu schützen.

Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät wurde ausschließlich als Haushaltsgerät zum Kühlen, Entfeuchten und Belüften von Wohnräumen entwickelt und darf nicht zweckentfremdet werden.
- Eingriffe oder Veränderungen, die sich auf die Betriebseigenschaften des Gerätes auswirken, können gefährlich sein.
- Eventuelle Reparaturen dürfen nur und ausschließlich durch vom Hersteller autorisierte Kundendienststellen ausgeführt werden. Reparaturen, die durch Nichtfachleute vorgenommen werden, können gefährlich sein.
- Dieses Gerät darf nur an eine einwandfrei geerdete Steckdose angeschlossen werden. Lassen Sie Ihre Hausstromversorgungsanlage von einem Elektriker überprüfen.
- Vermeiden Sie möglichst den Einsatz von Verlängerungskabeln.
- Ziehen Sie vor dem Beginn von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten stets den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie nicht am Versorgungskabel, um das Gerät zu verstellen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in Räumen aufstellen, wo die Luft Gas, Öl oder Schwefel enthalten könnte.
- Stellen Sie keine schweren oder heißen Gegenstände auf das Gerät.
- Reinigen Sie die Luftfilter zumindest einmal wöchentlich.
- Transportieren Sie das Gerät nur in vertikaler Stellung bzw. auf der Seite liegend.
- Vermeiden Sie den Betrieb von Heizungen in der Nähe des Klimagerätes. Warten Sie nach dem Transport mindestens eine Stunde ab, bevor Sie das Gerät erneut in Betrieb nehmen.

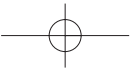
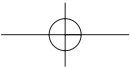
IM FALLE EVENTUELLER BETRIEBSSTÖRUNGEN

Bei eventuellen Betriebsstörungen des Gerätes handelt es sich oft um geringfügige Störungen, die auch vom Verwender beseitigt werden können. Bevor Sie sich an den vom Hersteller autorisierten Kundendienst wenden, sollten Sie die hier folgend aufgeführten Kontrollen vornehmen.

STÖRUNG	UHRSAACHE	ABHILFE
Gerät funktioniert nicht	• Kontrolllampe leuchtet nicht auf  - keine Stromzufuhr - Stecker nicht angeschlossen • Kontrolllampe Memo Control blinkt - nach dem letzten Ausschalten sind keine 3 Minuten vergangen • Kontrolllampe blinkt  - Kühlbetrieb: es wurde eine höhere Temperatur als die Raumtemperatur eingestellt	• Abwarten • Stecker in die Steckdose stecken • Drei Minuten warten • Schieber des Thermostates langsam zur Stellung max. Heizung stellen.
Gerät funktioniert nur für kurze Zeit, der Betrieb wurde durch die Sicherheitsvorrichtung unterbrochen. Die Kontrolllampe  blinkt.	• Eingriff des Sicherheitsschwimmers, Kondenswasserbehälter zu voll. • Störungen am Schaltkartenmodul • Kondensator-Gebläse blockiert	• Kondenswasser durch Entfernen des Stöpsels am Abflussschlauch ausleeren. Wird diese Störung nicht beseitigt, Kundendienst benachrichtigen. • Kundendienst benachrichtigen • Kundendienst benachrichtigen
Hauptschalter des Zählers schaltet häufig ein		• Gerät ausschalten und Kundendienst benachrichtigen
Das Gerät funktioniert, aber kühlt den Raum nicht ausreichend	• Fenster offen • Wärmequellen (z. B. Heizkörper, Lampen usw.) oder zu viele Personen im Raum • Temperaturwähler zu hoch eingestellt • Luftfilter verstopft • Raumabmessungen und -konditionen entsprechen nicht der Geräteleistung	• Fenster schließen • Wärmequellen beseitigen • Temperaturwähler niedriger stellen • Filter reinigen

KUNDENDIENST

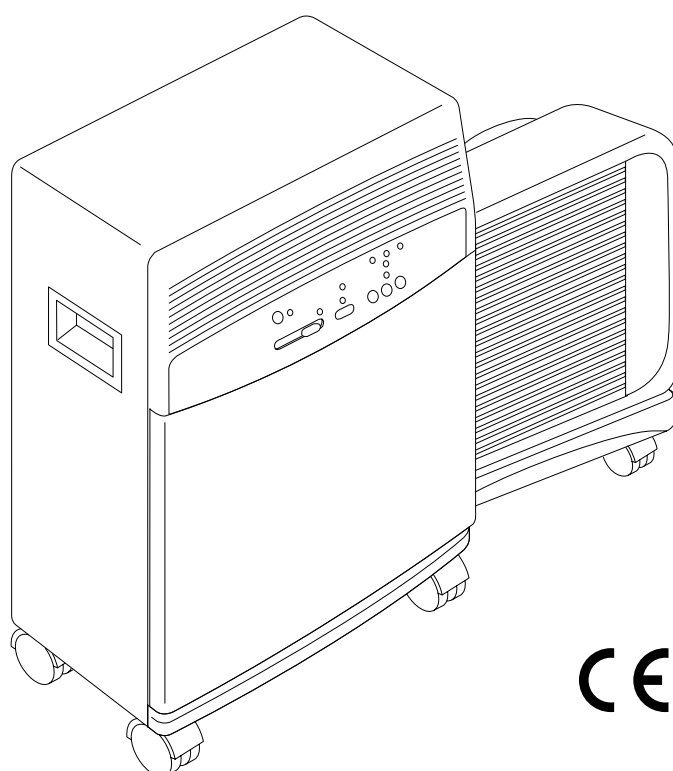
Wenn die Störung auch nach diesen Überprüfungen anhält, wenden Sie sich an die nächstgelegene autorisierte, technische Kundendienststelle und geben Sie Gerätemodell und aufgetretene Störung an.



Super **Pinguino**

DeLonghi

Airconditioner
PAC 40



CE

Gebruiksaanwijzing

Aandachtig dit instructieboekje doorlezen alvorens het apparaat te installeren en in gebruik te nemen.

Alleen op deze manier kunnen wij u de beste resultaten en de maximale veiligheid tijdens het gebruik garanderen. Let u speciaal op de waarschuwingen op bladzijde 58



INLEIDING

De nieuwe PAC 40 is een zeer veelzijdig elektronisch apparaat: op warme dagen kan het als airconditioner gebruikt worden (geprogrammeerd of handmatig).

Het is een lucht-lucht air-conditioner met twee units: de binnen unit (die binnenshuis geïnstalleerd wordt) en de buiten unit (die buiten geïnstalleerd wordt). De twee units zijn al met elkaar verbonden door een ongeveer 3 meter lange band en worden geleverd met de freon slangen, de snoeren en de condensatie-afvoerslang.

Dit apparaat is bovendien voorzien van de SLEEP functie. Deze functie stelt een programma in werking dat is uitgedacht en ontwikkeld voor het optimaliseren van het comfort in de nachtelijke uren. Dit programma combineert de maximale geruisloosheid zowel van de interne als de externe eenheid met de controle van de temperatuur, waardoor een te sterke afkoeling van de omgeving wordt voorkomen en aan de eisen voor een groter welzijn wordt voldaan.

TECHNISCHE GEGEVENS

Netspanning	zie type plaatje
Maximaal opgenomen vermogen bij airconditioning	"
Koelvermogen*	"
Ventilatorsnelheden	3
Maximale luchtverplaatsing	560 m³/h
Lengte flexibele slang	3000 mm
Doorsnede slang	20 x 44 mm

Afmetingen binnen unit:

• breedte	560 mm
• hoogte	735 mm
• diepte	355 mm
• gewicht	44 kg

Afmetingen buiten unit:

• breedte	570 mm
• hoogte	475 mm
• diepte	260 mm
• gewicht	18 kg

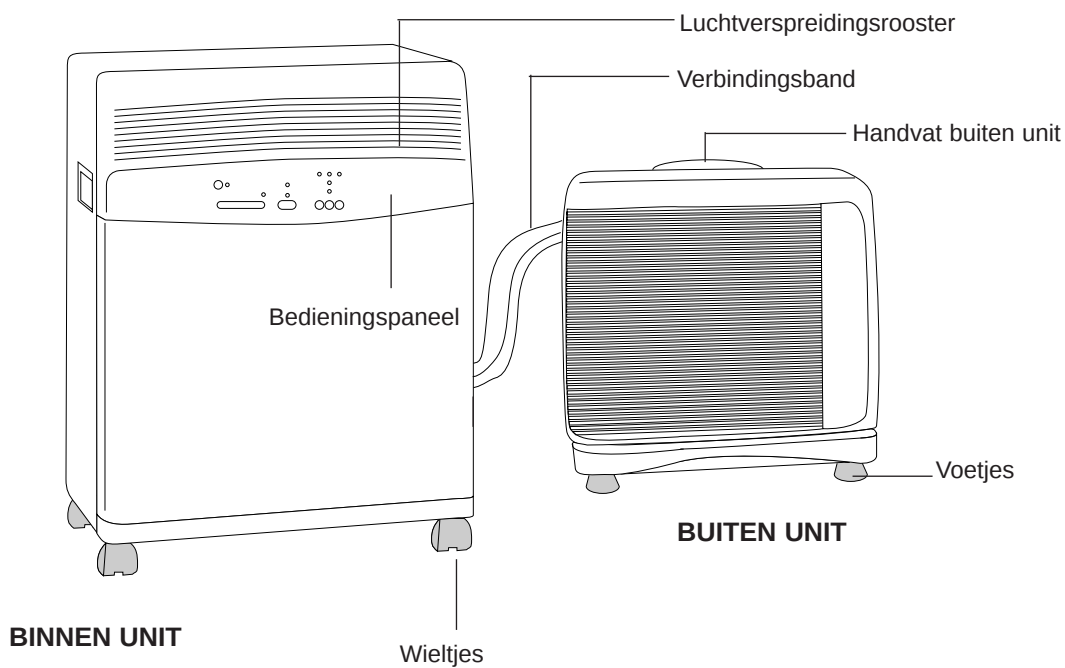
* Standaard conditionering:

Binnentemperatuur	27°C
relatieve vochtigheidsgraad	47%
Buitentemperatuur	35°C
relatieve vochtigheidsgraad	41%

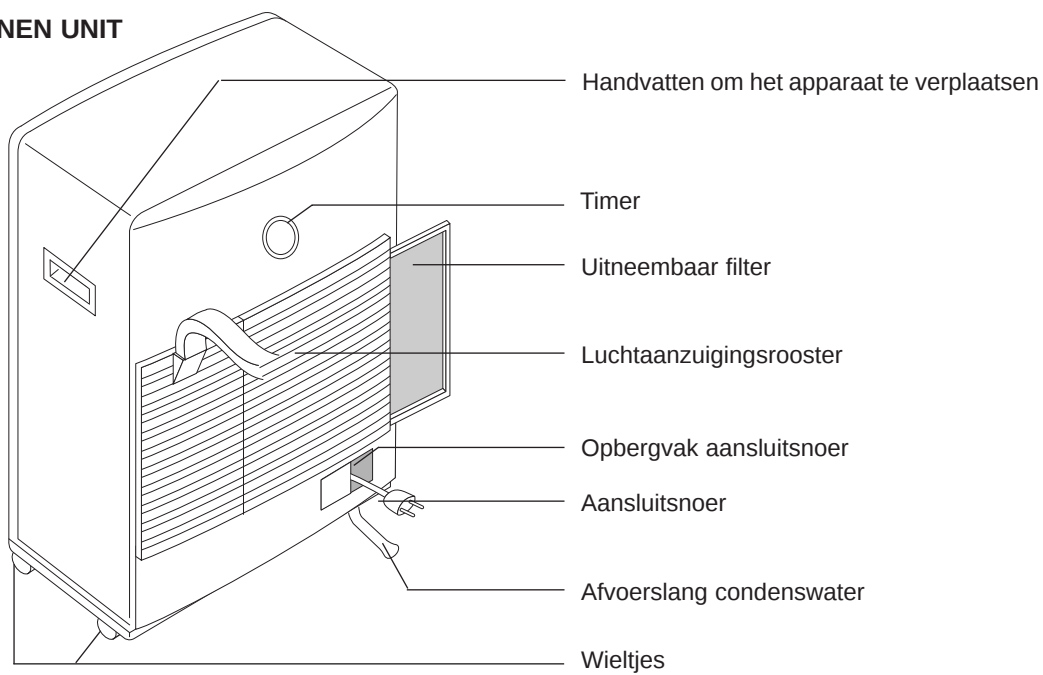
MAXIMALE FUNCTIONERINGS LIMIET

Temperatuur in de ruimte	21 ÷ 32°C
Buitentemperatuur	21 ÷ 43°C

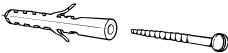
BESCHRIJVING



BINNEN UNIT



ACCESCOIRES

TEKENING	OMSCHRIJVING	AANTAL BIJGELEVERDE ACCESCOIRES
	Wandbeugels	2
	Steunblokje voor de buiten eenheid	2
	Pluggen + schroeven ø 6 mm	4
	Schroeven M6mm	2
	Schroeven M4x25 mm	4
	Riem met haken	2
	Ring voor riem	2
	Doorvoer flexibele slang	1
	Wielblokkering	2
	Aansluiting voor afvoer condenswater met aansluitstuk en twee schroeven 4.2.	1
	Wieltjes voor de buiten unit	4

SERVICE CENTRA

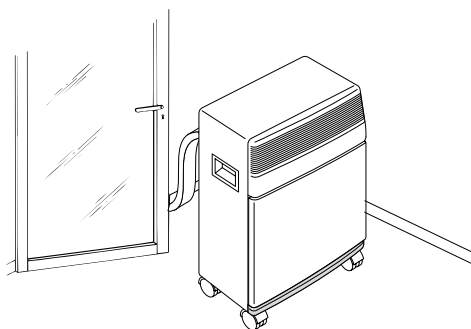
Bewaar de lijst van de Service Centra en zoek het centrum op dat zich het dichtst bij uw woonplaats bevindt (wij wensen u toe er nooit gebruik van te hoeven maken).

Op dit apparaat is een **HE** (High Efficiency) systeem geïnstalleerd, met een laag energieverbruik, nadat het apparaat aangezet is, vereist het evenwel enige minuten wachttijd alvorens koude lucht geproduceerd wordt.

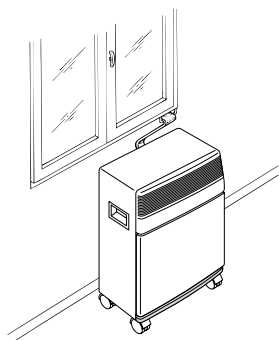
INSTALLATIE

De Flexibele slang welke de buiten unit met de binnen unit verbindt, kan men geleiden :

- a) door een kier van een raam of van een deur.

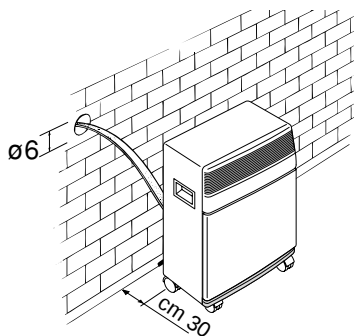


- b) door een kleine opening van 5,5 cm x 2,5 cm in de muur of in een raamkozijn te maken



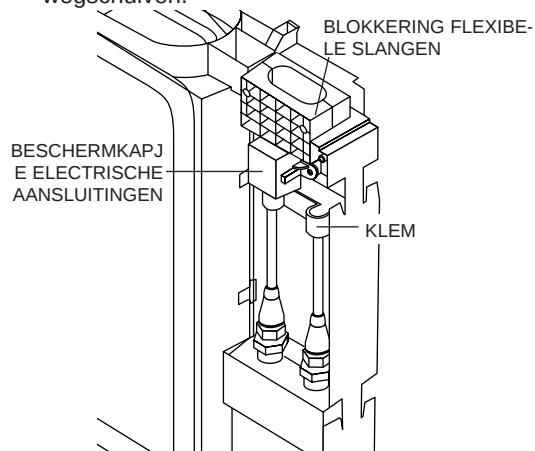
HET GEBRUIK VAN DE KOPPELINGEN

Afgezien van de hiervoor beschreven methodes, kan men de FLEXIBELE SLANG, die de buiten unit met de binnen unit verbindt, geleiden door een opening met een diameter van ongeveer 6 cm in de muur.

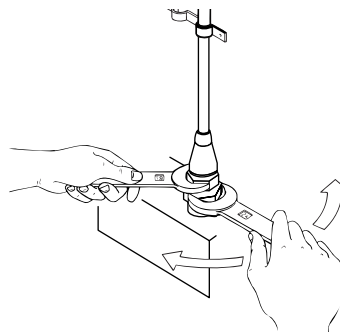


In dit laatste geval dient men de flexibele slang van de buitenunit als volgt los te koppelen,

- 1) De stekker uit het stopcontact halen.
- 2) Het handvat verwijderen door de 2 metrische schroeven los te draaien, hierna de voorkant wegschuiven.



- 3) De klem losmaken door de 2 metrische schroeven los te draaien.
- 4) De blokkering van de flexibele slang losmaken door de 2 metrische schroeven los te draaien.
- 5) Met behulp van een engelse sleutel nummer 24, de moer van de aansluiting losdraaien. Tegelijkertijd, met een sleutel nummer 21, het uiteinde van de slang vasthouden. (Dezelfde handelingen herhalen voor de tweede aansluiting met behulp van een engelse sleutel nummer 24 en een nummer 19).



- 6) Het condens afvoerslangetje losmaken.
- 7) De 2 schroeven van het beschermkapje losdraaien en het elektrische aansluitblokje ontkoppelen.

Té scherpe bochten in de flexibele slang vermijden.

Om de losgekoppelde uiteinden van de flexibele slang weer met de binnen unit te verbinden, dient men de handelingen 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7 in omgekeerde volgorde te herhalen, let hierbij op de volgende voorzorgsmaatregelen:

- Alvorens de slang door het gat in de muur te halen, raden wij u aan de uiteinden van de aansluitingen met isolatieband of een dergelijk materiaal te beschermen.
- Steek de 2 bovenste aansluitingen van de koeling in de 2 onderste en draai ze stevig met de hand aan, hierna kunt u ze aandraaien met de hiervoor reeds gebruikte sleutels.
- Nadat u de twee aansluitingen van de koelleiding verbonden hebt, kunt u de klemmen vastmaken.
- Controleert u de koelleiding verbindingen op lekkage door de aansluitingen met water en zeep sopje nat te maken. Er mogen geen zeepbellen ontstaan.

LET OP !

Het is raadzaam de handelingen van het loskoppelen en weer vastkoppelen van de aansluitingen door service technici uit te laten uitvoeren

BINNEN UNIT

Installeer de binnen unit in de te koelen ruimte. Over het algemeen genomen onder een raam of in ieder geval dichtbij een buitenmuur.

De binnen unit dient op een vlakke ondergrond geplaatst te worden, gebruikt u hiervoor ook de bijgeleverde wielblokkeringen.

De binnen unit dient zodanig geplaatst te worden dat zowel het luchtaanzuigrooster als het luchtuitblaasrooster van de binnen unit een vrije luchtcirculatie waarborgen.

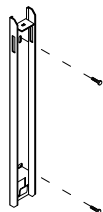
BUITEN UNIT

De buiten eenheid kan geplaatst worden op een terras of op een balkon. In dit geval is het niet nodig de beugels te gebruiken.



De buiten eenheid kan aan de muur bevestigd worden met de hiervoor bijgeleverde beugels. In dit geval, als volgt te werk gaan:

- 1) de beugel aan de muur bevestigen zoals aangegeven op de tekening (voor de te boren gaten, het schabloon gebruiken dat zich op het polystirol

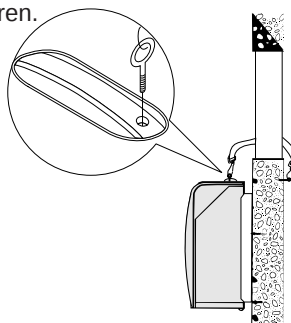


deksel van de verpakking bevindt);

- 2) de steunblokkjes aan de buiten eenheid bevestigen met de bijgeleverde M4mm schroeven (let er hierbij op dat de opening voor de schroef aan de bovenkant moet komen te zitten)
- 3) hierna de buiten eenheid aan de beugels hangen en vastzetten met de M6mm schroeven.

Als alternatief als voorlopige

installering, kan de buiten eenheid ook opgehangen worden als weergegeven op de tekening. In dit geval worden de bijgeleverde riemen gebruikt die in de ringen gehaakt worden; alvorens de ringen te bevestigen de rubberdopjes verwijderen.



De buiten unit kan geïnstalleerd worden hoger of op hetzelfde niveau als de binnen unit, mits het niveauverschil de 1,5 m niet overschrijdt.

Er dienen geen belemmeringen aanwezig te zijn rond het lucht aanzuigrooster, noch rond het luchtuitblaasrooster van de buiten unit.

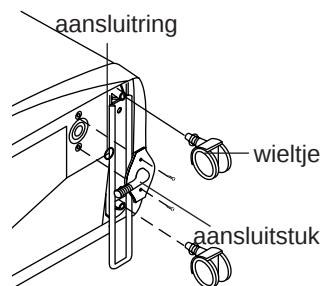
De afstand tussen de achterkant van de buiten unit en de muur moet 6 cm bedragen.

Het condenswater dat gevormd wordt tijdens het functioneren van de koeling (zomer functie) wordt afgevoerd door verdamping via de buiten unit.

In speciale gevallen, bij een hoge vochtigheidsgraad, dient men om het condenswater af te voeren, het bijgevoegde

condenswater aansluitstuk te gebruiken, dit dient aan de onderkant van de buiten unit gemonteerd te worden (zie tekening) nadat men de rubber dop heeft verwijderd.

Het is raadzaam de buiten unit te beschermen tegen regen, sneeuw, druppels die van het dak afvallen



ELECTRISCHE AANSLUITING

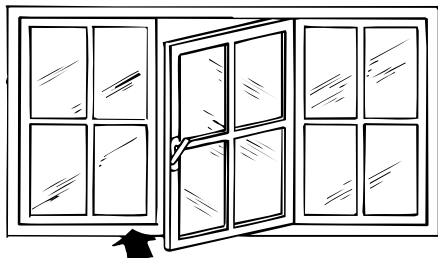
Alvorens de stekker in het stopcontact te steken dient men te controleren dat:

- de netspanning overeenkomt met de waarde aangegeven in de technische gegevens.
- het stopcontact de juiste aansluitwaarde en dezelfde spanning heeft als de airco.
- het stopcontact geschikt is voor de stekker, zo niet dient men het stopcontact te vervangen.
- het stopcontact degelijk geaard is. **De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af indien deze veiligheidsnormen niet in acht zijn genomen.**
- in geval van vervanging van het aansluitsnoer dient een aansluitsnoer gebruikt te worden van het type H05VV-F met een doorsnede van 3x1,5mm².
- **Dit apparaat is conform de Norm EN 55014 aangaande het vermijden van radiostoringen geproduceerd.**
- **De vervanging van de voedingskabel mag alleen door geautoriseerd personeel worden uitgevoerd.**

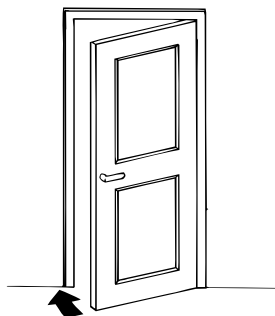
RUIMTELIJKE OMSTANDIGHEDEN

Er zijn een aantal aanwijzingen op te volgen om het maximale rendement van de airconditioner te garanderen:

- Deuren en ramen sluiten in de te koelen ruimte. De enige uitzondering geldt voor het geval u gekozen heeft voor de installatie door een kier van een raam, die dan natuurlijk open moet blijven. (liefst kier afsluiten met een lat !)

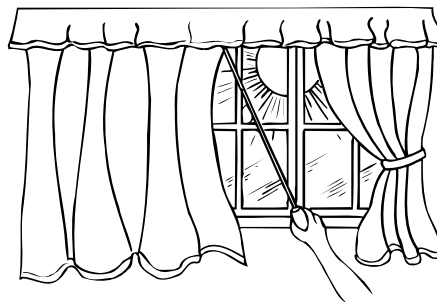


Ramen sluiten

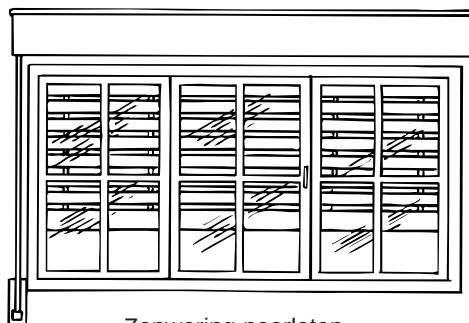


Deuren sluiten

- Bescherm de ruimte tegen direct zonlicht, zodat het apparaat energiebesparend kan functioneren, door gordijnen te sluiten en/of zonweringen geheel of gedeeltelijk neer te laten.



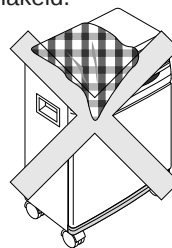
Gordijnen sluiten



Zonwering neerlaten

- Geen voorwerpen op de airconditioner zetten.
- De luchtaanzuigzone en de luchtverspreidingzone niet afsluiten.
- Controleren dat er in de ruimte geen warmtebronnen zijn.

N.B: alvorens het apparaat aan te sluiten op het electriciteitsnet, controleren of het apparaat is uitgeschakeld.

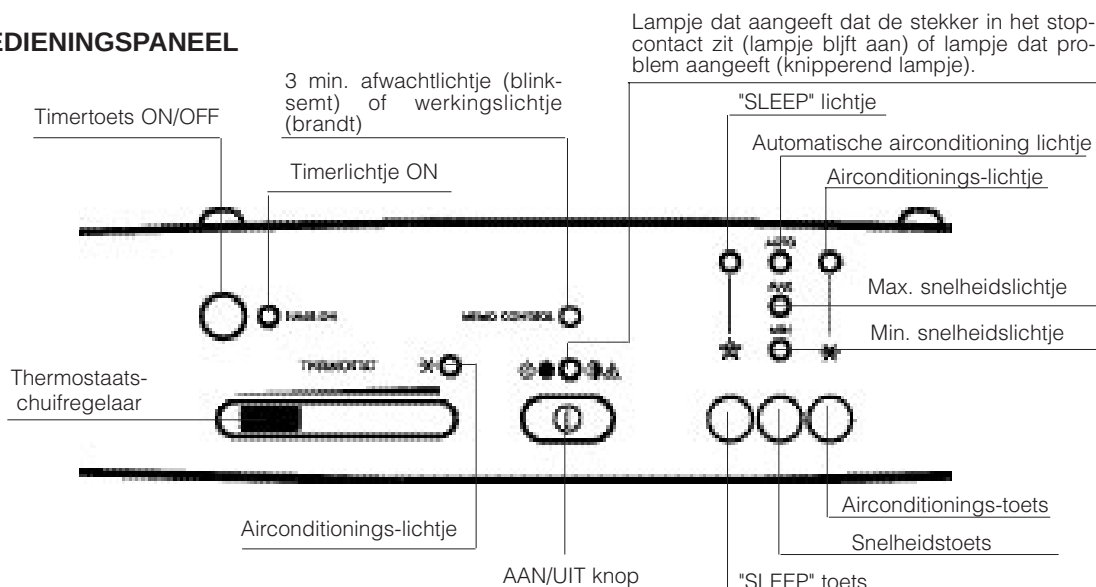


Niet bedekken.

OP DEZE MANIER IS UW AIRCONDITIONER GEREED OM IN GEBRUIK TE NEMEN EN gaan we nu dus over tot de uitleg van het bedieningspaneel.

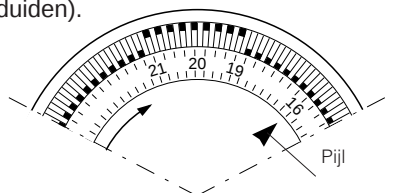
Installeer het apparaat niet in vochtige vertrekken. Laat het apparaat niet in de zon, regen of kou staan.

BEDIENINGSPANEEL



INSTELLEN VAN DE TIMER

De programmeringsknop/timer moet zoals alle klokken op de juiste tijd worden gezet. Laten we aanstellen dat het 16:00 uur is: draai de schijf naar rechts (in de richting van de pijl), het driehoekje moet tot aan de cijfer 16 verplaatst worden (de pijlen moeten ongeveer 16:00 uur aanduiden).



N.B.: Draai nooit de schijf naar de tegenovergestelde richting!

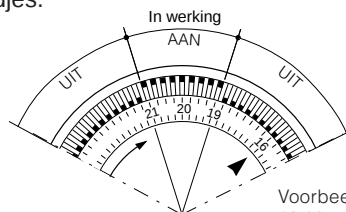
De timer werkt net als een elektrische klok en loopt alleen als de stekker in het stopcontact zit. Wordt de stekker uit het stopcontact getrokken of valt de stroom uit, dan stopt de programmering (de klok staat stil) en moet de tijd op nieuw worden ingesteld.

Het apparaat kan "met timer" of "zonder timer" worden gebruikt.

"MET TIMER" GEBRUIK

- 1) Kies de gewenste werking volgens het schema dat u op de volgende pagina vindt.
- 2) De TIMER toets indrukken, het Timerlichtje ON gaat branden.
- 3) Controleer of de timer de juiste tijd aangeeft (zie tijdinstelling).
- 4) Stel de werkingstijd als volgt: haal alle tanden die binnen de gewenste werkingstijd vallen uit de buitenste ring van de timer naar voren

(Iedere tand komt met 15 minuten overeen). Het apparaat zal werken in het interval dat wordt begrensd door de naar buiten wijzende tandjes.



Voorbeeld: van 19.00 tot 21.00 uur.

Als het apparaat zo ingesteld is voert het iedere dag het ingestelde programma uit.

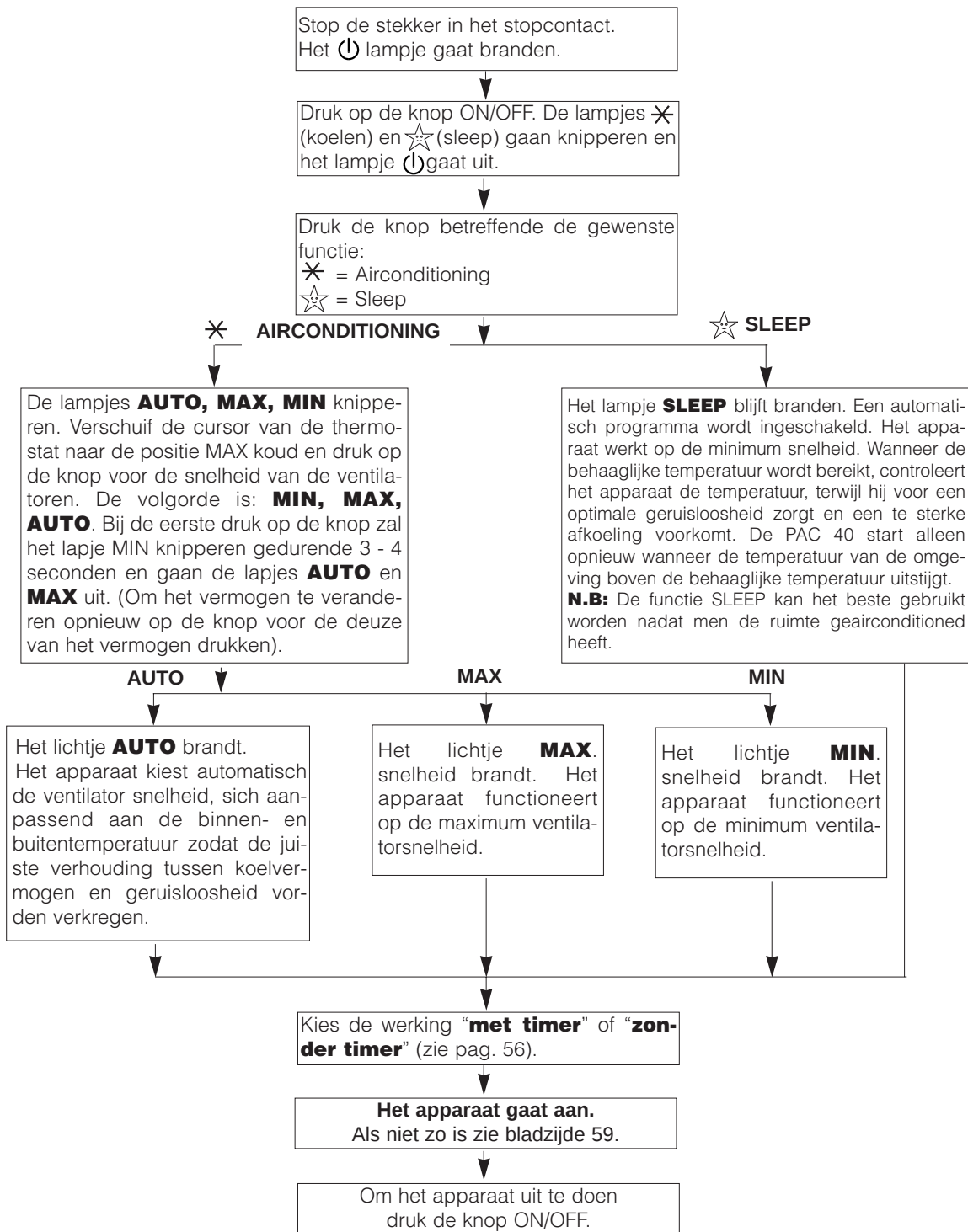
N.B.: indien u het apparaat zonder timer wenst te gebruiken hoeft u alleen de timertoets ON indrukken.

HANDMATIG GEBRUIK

- 1) De TIMER toets weer indrukken zodat het timerlichtje uitgaat.
- 2) De gewenste werking kiezen volgens het schema van pagina 57.

Door technische reden wordt de temperatuur niet met cijfer aangeduid maar door een dunne strepen die gelijkmatig dikker wordt. Het wordt aangeraden de thermostaatknop tot aan de hoogste stand te zetten (dikke groene streep = max. kou). Als U de gewenste kamertemperatuur bereikt hebt, kunt U zacht de thermostaatschuifregelaar schuiven totdat de thermostaat het apparaat doet uitschakelen. U hebt het apparaat net geprogrammeerd om de gewenste temperatuur automatisch te houden.

WERKING VAN DE AIR-CONDITIONER (ZIE BEDIENINGSPANEEL OP DE PAGINA HIERNAAST)



Dit apparaat is met een veiligheidssysteem uitgerust waardoor de compressor slechts aangezet kan worden, na afloop van drie minuten vanaf de laatste uitschakeling van het apparaat.

ONDERHOUD

Alvorens het apparaat schoon te maken of onderhoud toe te passen, dient men altijd de stekker uit het stopcontact te nemen.

Om veiligheidsredenen dient men de airconditioner niet met water te wassen.

HET REINIGEN VAN DE BUITENKANT

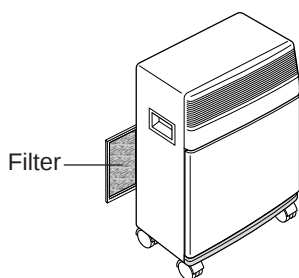
Schoonmaken met een vochtige doek en droogmaken met een droge doek.

Voorzorgsmaatregelen

Nooit benzine, alcohol of oplosmiddelen voor het reinigen gebruiken. Nooit insecticide spray of dergelijke gebruiken. De verf zou los kunnen laten en het kunststof zou kunnen vervormen.

REINIGEN VAN HET LUCHTFILTER

- Als het luchtfilter vuil wordt, wordt de luchtcirculatie bemoeilijkt en de doelmatigheid van de airconditioner verminderd, waardoor het energieverbruik toe zal nemen met 6%. Daarom is het een goede gewoonte het filter elke week schoon te maken.
- Het filter uit de airconditioner schuiven zoals aangegeven op de tekening.



- Met een stofzuiger het stof van het filter halen. Indien het filter erg vuil is, het filter in lauwwater wassen en meerdere malen afspoelen. De temperatuur van het water moet onder de 40°C blijven. Na het wassen, het filter goed laten drogen alvorens het weer in het apparaat te schuiven.

CONTROLES UIT TE VOEREN AAN HET BEGIN VAN HET SEIZOEN

Controleer dat het aansluitsnoer en de stekker in goede staat verkeren en verzeker u ervan dat de aarding goed functioneert.

Neem nauwgezet de installatienormen in acht.

HANDELINGEN UIT TE VOEREN AAN HET EINDE VAN HET SEIZOEN

Schakel het apparaat uit.

Het filter schoonmaken en goed laten drogen alvorens het weer in het apparaat te schuiven.

Dek het apparaat af met een plastic zak om te voorkomen dat het vol met stof komt te zitten.

De batterijen uit de afstandsbediening halen.

WAARSCHUWINGEN

- Dit apparaat is gemaakt om te functioneren als airconditioner, ontvochtiger en ventilator in huishoudelijke ruimtes en dient niet voor andere doeleinden te worden gebruikt.
- Het is gevaarlijk de specificaties van het apparaat op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen.
- Voor eventuele reparaties, wend u zich altijd en uitsluitend tot de aangewezen service dienst van De'Longhi. Reparaties uitgevoerd door niet vakbekwaam personeel kunnen gevaarlijk zijn.
- Dit apparaat dient aangesloten te worden op een goed functionerende aarding laat het elektriciteitsnet controleren door een erkend installateur.
- Vermijdt het gebruik van verlengsnoeren voor het aansluitsnoer.
- Altijd de stekker uit het stopcontact halen alvorens het apparaat schoon te maken of onderhoud uit te voeren.
- Niet aan het aansluitsnoer trekken om het apparaat te verplaatsen.
- Installeer het apparaat niet in ruimtes waar de lucht gas, olie of zwavel kan bevatten, of in de nabijheid van warmtebronnen.
- Geen zware of warme voorwerpen op het apparaat zetten.
- Minstens eenmaal per week het luchtfilter schoonmaken.
- Indien het apparaat getransporteerd moet worden, dient het in verticale stand te blijven of op een zijkant gezet te worden.
- Vermijdt het gebruik van verwarmingsapparaten in nabijheid van de airconditioner. Na het transporteren, minstens 8 uur wachten alvorens het apparaat aan te zetten.

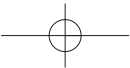
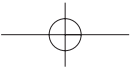
INDIEN IETS NIET FUNCTIONEERT.

Indien iets niet functioneert, kan dit soms kleine problemen betreffen, die u zelf gemakkelijk kunt oplossen. Controleer daarom aandachtig deze korte lijst met problemen alvorens u zich tot de service dienst of De'Longhi wendt.

PROBLEMEN	OORZAAK	OPLOSSING
Het apparaat doet het niet	• het lampje brandt niet  - er is geen stroom - de stekker zit niet goed in het stopcontact • het Memo Control lampje knippert - er zijn geen 3 minuten verstreken sinds het apparaat voor het laatst uitgeschakeld is • het lampje knippert  - bij air-conditioning wordt een hogere temperatuur geeist dan die in de ruimte aanwezig.	• even wachten • steek de stekker in het stopcontact • wacht drie minuten • draai de thermostaat langzaam naar de koudste stand
Het apparaat gaat maar even aan. De noodstopchakelaar schakelt het apparaat uit. Het lampje  gaat knipperen.	• de veiligheidsdrijver is in werking getreden omdat de bak in het apparaat te vol zit. • er mankeert iets aan de controlekaart • de ventilator van de condensator is geblokkeerd	• haal de dop van de afvoerslang en verwijder het condenswater. Mocht dit probleem herhaaldelijk voorkomen neem dan contact op met de Technische Dienst. • neem contact op met de Technische Dienst • neem contact op met de Technische Dienst
De stoppen slaan vaak door als het apparaat aan staat.		• schakel het apparaat uit en neem contact op met de Technische Dienst
Het apparaat staa aan maar koelt de ruimte niet	• er staat een raam open • in de ruimte bevindt zich een warmtebron (brander, lamp of iets dergelijks), of er zijn te veel mensen aanwezig • de thermostaat is te hoog ingesteld • de luchtfilter is verstopt • het apparaat heeft te weinig capaciteit voor de ruimte of voor de temperatuur	• sluit het raam • verwijder de warmtebron • zet de thermostaat lager • reinig de filter

SERVICE

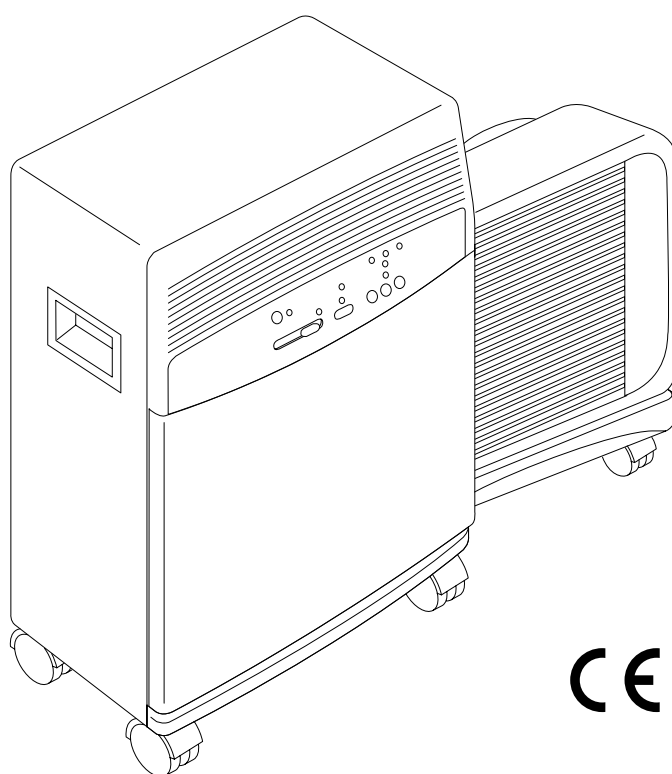
Indien na deze controles de storing aanhoudt, dient u zich tot de service dienst of DeLonghi te wenden, waarbij u het type nummer van uw apparaat opgeeft en de storing beschrijft..



Super Pinguino

DeLonghi

**Acondicionador de aire
PAC 40**



CE

Instrucciones para el uso

Lean con atención este manual antes de instalar y usar el aparato.

De este modo solamente, podrán obtener los mejores resultados y la máxima seguridad en el uso. Presten atención particularmente a las advertencias de la página 72.



INTRODUCCION

El nuevo PAC 40 es un acondicionador de control electrónico muy versátil porque se puede utilizar para acondicionar (automática o manualmente) el aire durante el verano.

Trátase de un acondicionador del tipo aire-aire formado por dos unidades: una interior (que funciona en el interno del cuarto) y una exterior (a instalar fuera del cuarto). Las dos unidades se entregan ya conectadas entre sí por medio de una vaina (de 3 metros aproximadamente) conteniendo los tubos del freón, los cables eléctricos y el tubo de desagüe de la condensación.

El aparato también está dotado de la función SLEEP. Esta función activa un programa especialmente concebido para optimizar el confort en las horas nocturnas. Dicho programa ofrece al mismo tiempo un funcionamiento extremadamente silencioso, tanto de la unidad interna como de la externa, y un control de la temperatura que evita el enfriamiento excesivo para mantener las condiciones de mayor bienestar.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de la alimentación

Ver la placa de las características

Potencia máxima absorbida en el acondicionamiento

“

Potencia frigorífica*

“

Número de velocidades del ventilador 3

Alcance máximo de aire 560 m³/h

Longitud de los tubos flexibles 3000 mm

Sección de la vaina 20 x 44 mm

Dimensiones de la unidad interna:

- anchura 560 mm
- altura 735 mm
- profundidad 355 mm
- peso 44 kg

Dimensiones de la unidad externa:

- anchura 570 mm
- altura 475 mm
- profundidad 260 mm
- peso 18 kg

* Condiciones estándar:

Temperatura interna 27°C

47% de humedad relativa

Temperatura externa 35°C

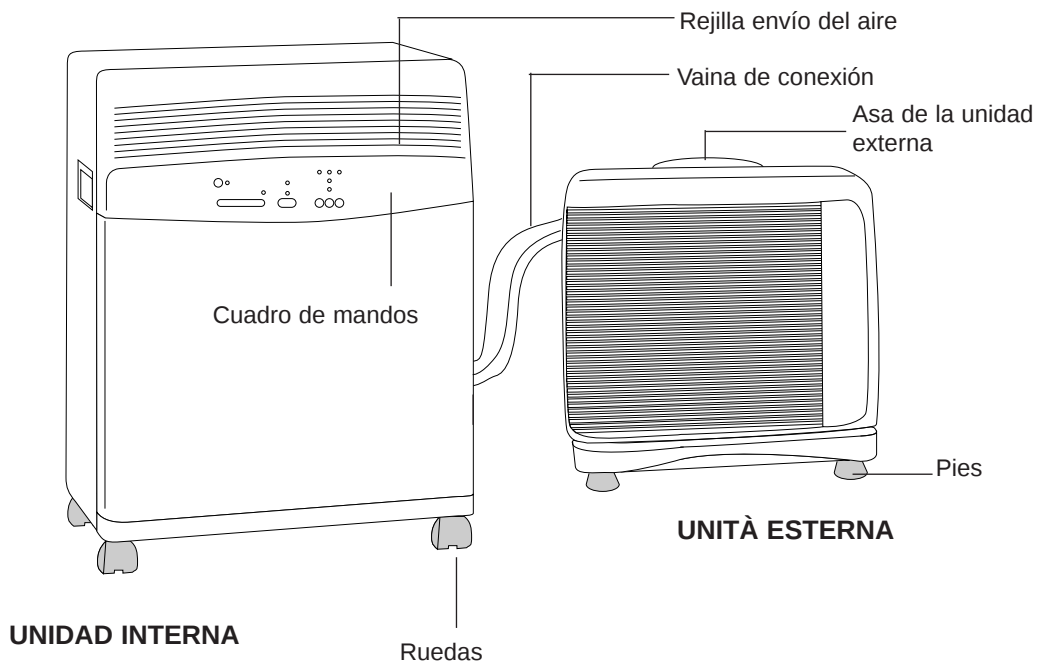
41% de humedad relativa

CONDICIONES LÍMITE DEL FUNCIONAMIENTO

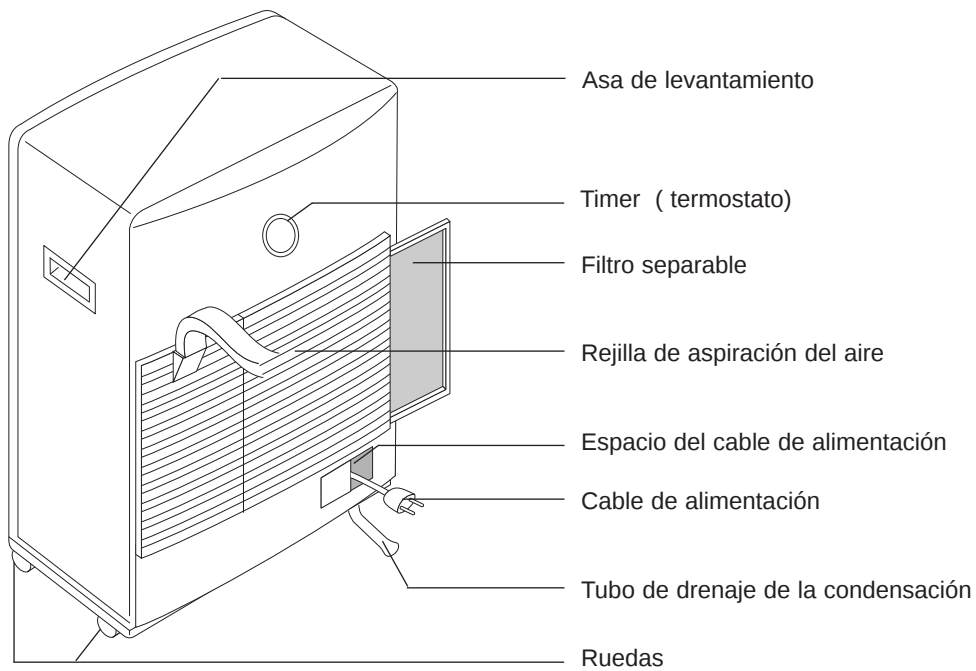
Temperatura en la habitación 21 ÷ 32°C

Temperatura externa 21 ÷ 43°C

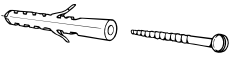
DESCRIPCIÓN



UNIDAD INTERNA



ACCESORIOS DE LA SERIE

ILUSTRACIÓN	DESCRIPCIÓN	N. DE PIEZAS EN DOTACIÓN
	Abrazadera de fijación a la pared	2
	Bloques de soporte para la unidad externa	2
	Tacos de expansión + tornillos de 6 mm	4
	Tornillos de M6 mm	2
	Tornillos de M4x25	4
	Correa con ganchos	2
	Ojal para la correa	2
	Marco para la vaina	1
	Bloquea-ruedas	2
	empalme para el drenaje del agua de condensación con guarnición con 2 tornillos fileteados 4.2	1
	Ruedas para la unidad interna y arandelas	4

ASISTENCIA TÉCNICA

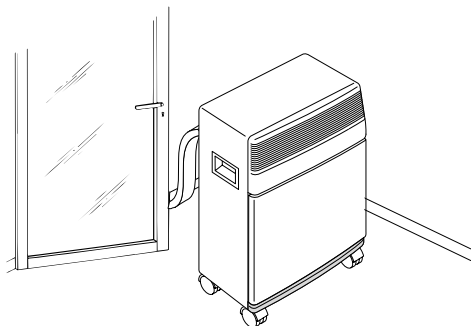
Conserven la lista de los Centros de Asistencia Técnica e individúen el Centro más cercano a Uds. (Aunque les deseamos que no lo necesiten nunca).

En este aparato está instalado un sistema **HE** (High Efficiency) a bajo consumo de energía que requiere algunos minutos de espera, tras ponerlo en marcha, para producir aire frío.

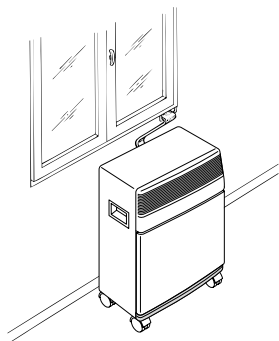
INSTALACIÓN

La vaina que une la unidad externa con la interna puede pasar :

- a) Por un resquicio de la ventana o de la puerta entornada.

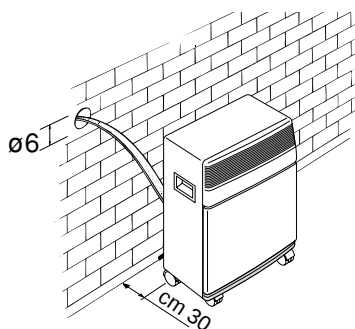


- b) A través de una pequeña abertura (5,5 cm x 2,5 cm) realizada en la parte inferior de una puerta o en el marco de una ventana, utilizando el marco para la vaina en dotación.



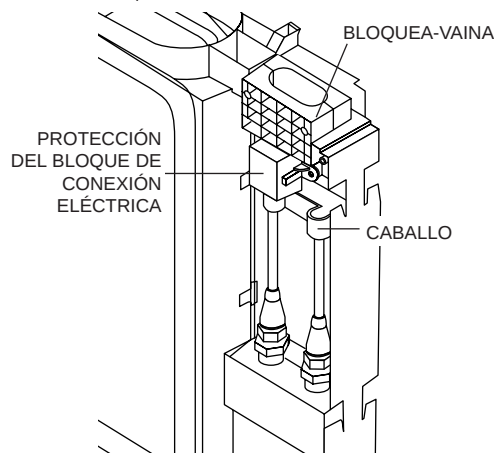
UTILIZACIÓN DE LAS CONEXIONES RÁPIDAS

Además de los métodos anteriormente descritos, la vaina que une la unidad externa con la interna puede pasar a través de un orificio de 6 cm de diámetro aproximadamente, realizado en una pared que comunica con el exterior.

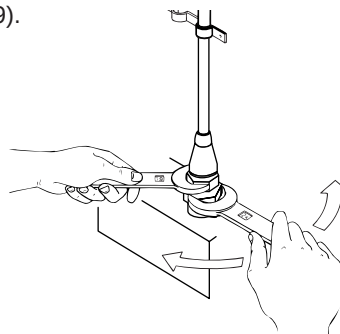


En este último caso se tendrán que separar las conexiones de la unidad externa actuando de la siguiente manera:

- 1) Sacar el enchufe de la toma de corriente
- 2) Quitar el asa destornillando los dos tornillos métricos, tras ello sacar la fachada.



- 3) Quitar el caballo destornillando los dos tornillos métricos.
- 4) Quitar el bloquea-vaina destornillando los dos tornillos métricos.
- 5) Empleando una llave inglesa de 24, destornillar la boca giratoria del empalme. Contemporáneamente con una llave de 21, tener sujeto el extremo del tubo flexible. (Repetir la operación con la segunda boca empleando una llave inglesa de 24 y una de 19).



- 6) Separar el tubo de condensación del porta-tubo.
- 7) Destornillar los dos tornillos fileteados de la protección y desconectar el bloque de la conexión eléctrica.

Evitar a la vaina de unión las curvas demasiado bruscas.

Para volver a enganchar los extremos de la vaina de unión -anteriormente desenganchada- a la unidad interna, hay que repetir las operaciones 1,2,3,4,5,6 y 7 en sentido inverso, prestando atención a las siguientes precauciones:

- Antes de hacer pasar la vaina por el orificio de la pared se aconseja proteger los extremos fileteados de los empalmes rápidos con cinta aislante o algo parecido.
 - Introducir los dos empalmes frigoríficos superiores en los dos inferiores y atornillarlos manualmente con algunas vueltas controlando que estén bien introducidos, apretar sucesivamente con las llaves usadas precedentemente.
 - Tras haber unido los dos empalmes frigoríficos, fijar los caballos.
 - Verificar la impermeabilidad de las dos conexiones frigoríficas mojando las juntas con un poco de agua enjabonada.
- No se deben formar pompas de jabón.

Atención

Se aconseja que las operaciones de separación y unión de los empalmes rápidos sean efectuadas por personal especializado.

UNIDAD INTERNA

Instalar la unidad interna en el interior del local que se desea acondicionar. Normalmente debajo de una ventana o, de todas formas, cerca de una pared perimétrica.

La unidad interna debe ser colocada "en plano", utilizar también los bloquea-ruedas en dotación. La unidad interna no debe tener obstáculos delante de la zona de aspiración (rejilla de aspiración) ni en la zona de emisión (rejilla de salida).

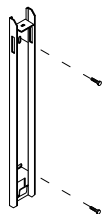
UNIDAD EXTERNA

La unidad externa puede ser colocada en una terraza o en un balcón. En este caso no es necesario el uso de las abrazaderas.

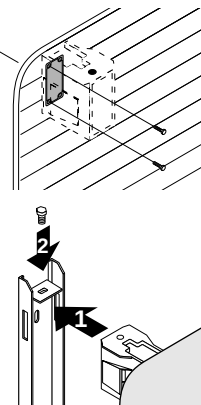


La unidad externa se puede colgar en una pared con las abrazaderas adecuadas. En este caso, proceder de la siguiente manera.

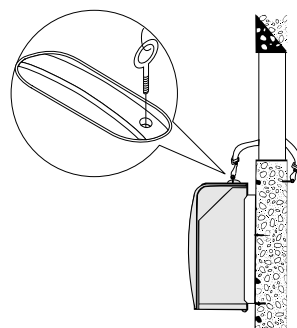
- 1) fijar la abrazadera en la pared prestando atención para que esté colocada como indicamos en la ilustración (para el taladro,



- 2) utilizar la galga que se encuentra en la tapadera de poliestirol del embalaje);
- 2) atornillar los bloques de soporte a la unidad externa con los tornillos M4mm en dotación (prestando atención para colocarlos con el orificio para el tornillo en la parte superior;
- 3) enganchar luego la unidad externa a las abrazaderas fijándola luego con el tornillo M6mm.



En alternativa, para instalaciones provisionales, es posible suspender la unidad externa como se indica en la ilustración. En este caso se utilizan las correas en dotación enganchadas a los ojales, antes de introducir los ojales, quitar los tapones de goma.



La unidad externa puede ser instalada encima o al mismo nivel de la unidad interna, con tal que el desnivel no supere 1,5 m.

La unidad externa no debe encontrar obstáculos ni para la aspiración ni para el envío de aire.

La distancia entre el espaldar y la pared debe ser de 6 cm.

El agua de condensación que se forma durante el funcionamiento para acondicionar (funcionamiento de verano) es eliminada, a través de la evaporación, por la unidad externa.

En casos particulares, si la humedad es excesiva, para eliminar la condensación es necesario utilizar el empalme del drenaje

de condensación que se concede en dotación. Éste debe ser montado en la base de la unidad externa (ver la ilustración), tras haber quitado el tapón de goma.

Se aconseja proteger la unidad externa de la lluvia, nieve, goteos de los tejados y del sol.

Guarnición

Rueda

Empalme

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Antes de enchufar el aparato, cerciorarse de que

- la tensión de la red corresponde al valor indicado en las características técnicas,
- la toma y la línea de alimentación eléctrica sean adecuadas para soportar la carga requerida,
- la toma sea apropiada para el enchufe, si no lo es, sustituir la toma misma.
- la toma esté conectada con una eficaz instalación de puesta a tierra. **La Fábrica no se asume responsabilidades en caso que esta norma contra los infortunios no haya sido respetada.**
- En caso de sustitución del cable de alimentación, usar solamente cables del tipo H05VV-f de sección $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$.
- Se aconseja la instalación de un interruptor bipolar con fusible de protección retrasado a partir de la toma de corriente.

Este aparato es conforme a la norma EN 55014 a propósito de la abolición de radio-perturbaciones.

- El reemplazo del cable de alimentación deberá ser realizado por parte de personal autorizado.

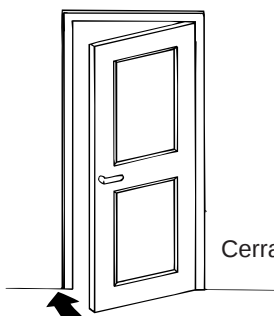
ECHAR EL ÚLTIMO VISTAZO A LA HABITACIÓN

Es necesario prestar atención a algunas advertencias para obtener el mayor rendimiento del acondicionador:

- Cerrar puertas y ventanas del ambiente que se desea acondicionar. Excluyendo el caso en que se realicen instalaciones a través de una abertura de la ventana, pues entonces es necesario que ésta se quede entornada.

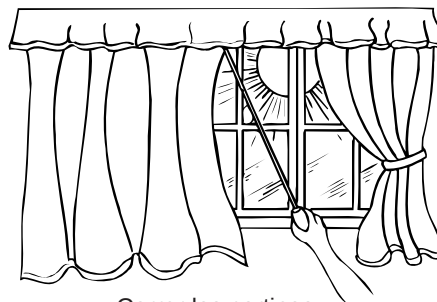


Cerrar las ventanas



Cerrar las puertas

- Evitar que la habitación esté expuesta directamente al sol corriendo las cortinas y/o bajando parcialmente las persianas, de esta manera el funcionamiento resultará mucho más barato.



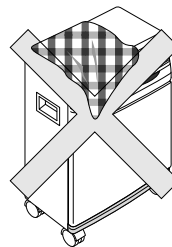
Correr las cortinas



Bajar las persianas

- No apoyar objetos encima del acondicionador
- No obstaculizar la aspiración y el envío de aire,
- Asegurarse de que en el ambiente no hay fuentes de calor.

Nota: Antes de efectuar la conexión del aparato a la red eléctrica, verificar que todos los mandos del tablero estén desconectados.



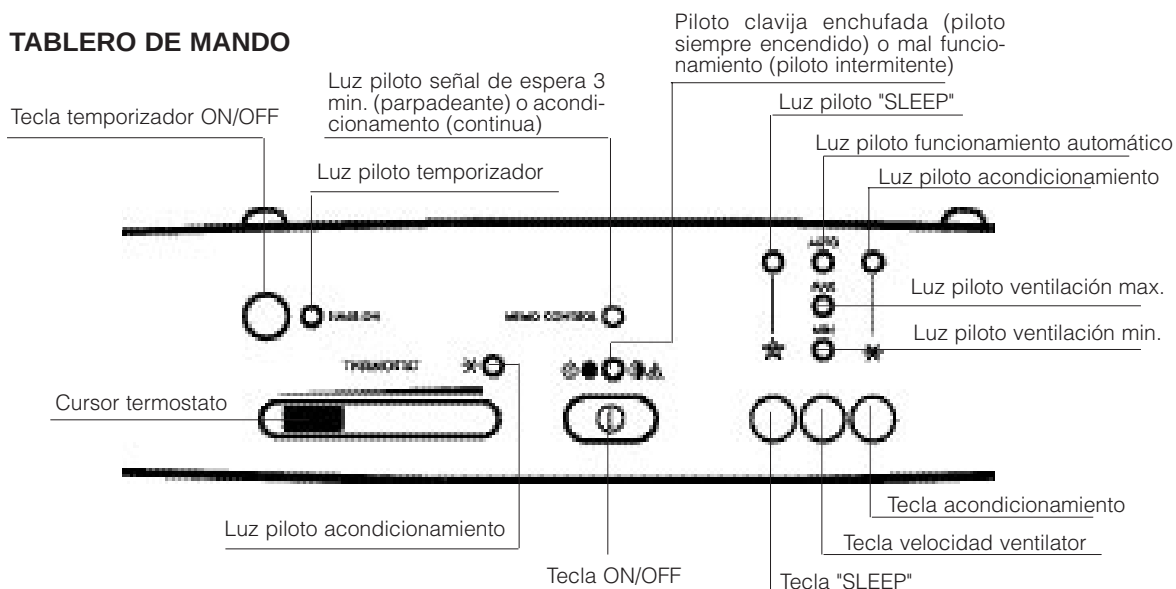
No tapar

DE ESTA MANERA SU ACONDICIONADOR ESTÁ LISTO PARA FUNCIONAR y por lo tanto, vamos a familiarizarnos con sus mandos.

No instalar el aparato en sitios húmedos.
No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos.

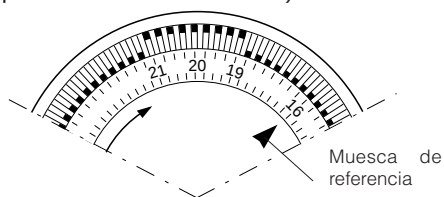
Este aparato está provisto de un sistema de seguridad que no permite el encendido del compresor si no han transcurrido por lo menos 3 minutos desde el último apagado.

TABLERO DE MANDO



REGULACION DE LA HORA

El temporizador, como todos los relojes, debe regularse a la hora exacta. Suponiendo que sean las 16:00, girar el disco en sentido horario (en el sentido de la flecha) hasta que el número 16 coincida con el triángulo de referencia (la flecha indica aproximadamente las 16:00).



N.B.: No girar nunca el cuadrante en el sentido inverso.

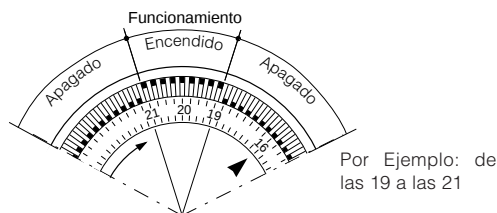
El temporizador es prácticamente un reloj eléctrico y funciona sólo cuando está enchufado. Si se desenchufa o falta la corriente el temporizador se detiene (el reloj se "atrassa") y puede ser necesario regular nuevamente la hora.

El equipo puede usarse "con temporizador" o "sin temporizador".

FUNCIONAMIENTO PROGRAMADO

- 1) Elija la función deseada según el esquema de la página siguiente.
- 2) Pulsar la tecla del temporizador; se encenderá la luz piloto de temporizador "TIMER ON".
- 3) Controle que el temporizador indique la hora exacta (consultar el párrafo anterior).
- 4) Programe los períodos de funcionamiento tirando hacia afuera todos los dientes comprendidos en el intervalo deseado (cada diente equivale a 15 minutos).

El aparato funcionará en el intervalo delimitado por las muescas hacia afuera.



Por Ejemplo: de las 19 a las 21

Predispuesto de este modo, el dispositivo repetirá todos los días el programa fijado.

N.B.: Para excluir el funcionamiento "con temporizador", vuelva a pulsar la tecla temporizador ON/OFF (la luz piloto ON se apagará).

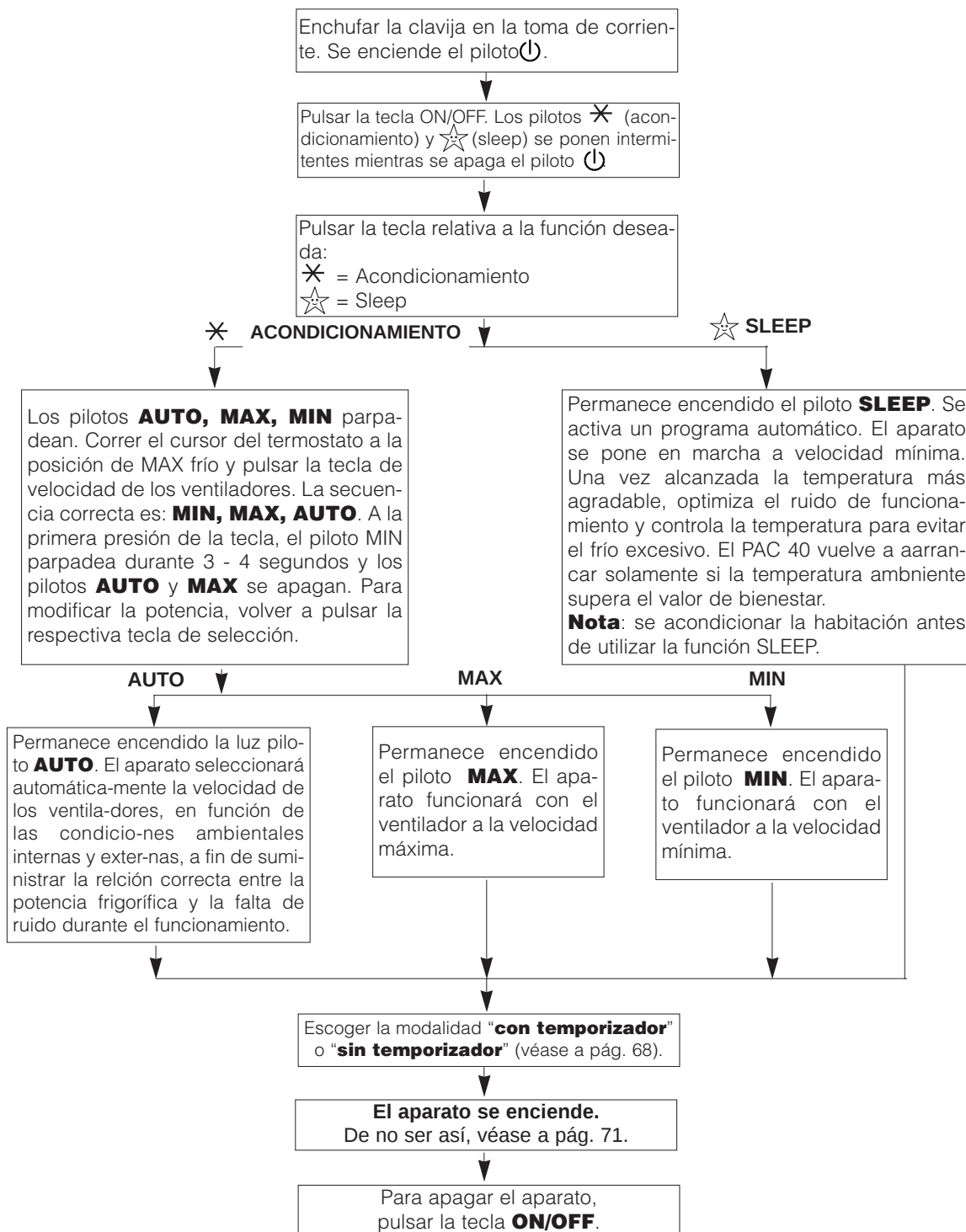
FUNCIONAMIENTO SIN TEMPORIZADOR

- 1) Vuelva a pulsar la tecla TEMPORIZADOR ON; se apagará la luz piloto de "TEMPORIZADOR ON".
- 2) Elija la función deseada según el esquema de página 69.

Por razones técnicas, la temperatura no se expresa en grados sino mediante una línea que se va engrosando. Se aconseja comenzar con el termostato en el máximo (línea gruesa verde = frío máximo). Cuando la temperatura ambiente sea la deseada se podrá girar lentamente el cursor, alejándose de la posición de frío máximo, hasta que el termostato intervenga para apagar el equipo. Así se habrá programado el aparato en el exacto grado de confort, que el termostato mantendrá automáticamente.

COMO SE PONE EN FUNCIONAMIENTO EL ACONDICIONADOR

(véase cuadro de mandos en la página de al lado)



Este aparato está dotado de un sistema de seguridad que no consiente encender el compresor si no han pasado al menos 3 minutos desde la última vez que se ha apagado el aparato.

MANUTENCIÓN

Antes de cualquier operación de limpieza o de manutención, desenchufar el aparato.

Por motivos de seguridad, no lavar el acondicionador con agua.

LIMPIEZA DEL MUEBLE

Limpiar con un paño que esté sólo humedecido y secar con un paño seco.

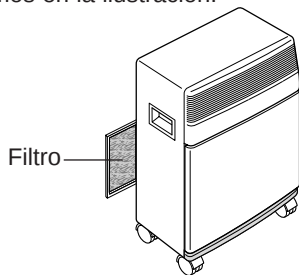
Precauciones

No usar nunca gasolina, alcohol o solventes para la limpieza.

No pulverizar líquido insecticida o similares. La barniz puede despegarse y el plástico se puede deformar.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE

- Si el filtro del aire se ensucia, se vuelve difícil la circulación del aire y disminuye la eficacia del acondicionador causando un aumento del consumo de energía eléctrica igual al 6% . Por este motivo, es una buena norma limpiar el filtro de aire cada semana.
- Para quitar el filtro de aire, sacarlo como indicamos en la ilustración.



- Para quitar el polvo depositado en el filtro, usar una aspiradora. Si está muy sucio sumergirlo en agua templada enjuagándolo varias veces. La temperatura del agua debe ser inferior a 40°C. Después de haberlo lavado, esperar que se seque antes de volverlo a introducir.

VERIFICACIONES AL PRINCIPIO DE LA ESTACIÓN

Verificar que el cable de alimentación y la toma se encuentren en perfecto estado, comprobar que la instalación de puesta a tierra funciona.

Respetar escrupulosamente las normas de instalación.

OPERACIONES AL FINAL DE LA ESTACIÓN

Apagar el aparato.

Limpiar bien el filtro y esperar que se seque antes de volverlo a introducir.

Tapar el aparato con una bolsa de plástico para evitar que se llene de polvo.

Eliminar las bacteria del telemando.

ADVERTENCIAS

- Este aparato ha sido fabricado para acondicionar, deshumidificar, y ventilar los ambientes domésticos y no debe ser utilizado para otros fines.
- Es peligroso modificar o alterar, de cualquier manera, las características del aparato.
- Para eventuales reparaciones, dirigirse siempre y exclusivamente a un Centro de Asistencia Técnica autorizado por la Fábrica. Las reparaciones efectuadas por personal incompetente pueden ser peligrosas.
- Este aparato hay que conectarlo con una eficaz instalación de puesta a tierra. Es aconsejable que un electricista especializado controle la instalación eléctrica.
- Evitar la utilización de prolongas para el cable de alimentación eléctrica.
- Antes de cualquier operación de limpieza o de manutención, desenchufar el aparato.
- No tirar del cable de alimentación eléctrica para desplazar el aparato.
- No instalar el aparato en ambientes donde el aire puede contener gases, aceites, azufre ni colocarlo cerca de fuentes de calor.
- No apoyar objetos pesados o calientes encima del aparato.
- Limpiar el filtro de aire por lo menos cada semana.
- En caso de transporte, el aparato debe permanecer en posición vertical o sobre uno de los lados.
- Evitar utilizar aparatos de calefacción cerca del acondicionador.

Tras haberlo transportado, esperar por lo menos una hora antes de ponerlo en marcha.

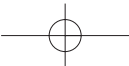
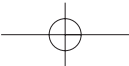
SI ALGO NO FUNCIONA

Si algo no funciona, a veces se trata de pequeños problemas que Uds. mismos pueden resolver fácilmente. Por lo tanto, verifiquen con atención estas breves indicaciones antes de dirigirse a un Centro de Asistencia Técnica Autorizado que opere en su zona.

PROBLEMAS	CAUSAS	REMEDIOS
El acondicionador no funciona	• el piloto  no está encendido - falta de fluido eléctrico - el aparato está desenchufado • el piloto Memo Control se pone intermitente - no han transcurrido tres minutos después de haberlo apagado • el pilotose  pone intermitente - en el funcionamiento para acondicionar: la temperatura de la habitación es inferior a la que se ha programado	• esperar • enchufar la clavija • aguardar tres minutos • portar lentamente el cursor del termostato a la posición de frío máximo
El acondicionador funciona sólo por poco tiempo. El piloto  se pone intermitente.	• ha intervenido el flotador de seguridad porque la cubeta en el interior del aparato está demasiado llena • mal funcionamiento de la tarjeta de control • el ventilador del condensador está bloqueado	• descargar el agua de condensación quitando el específico tapón del tubo de drenaje. • contactar con el Centro de Asistencia • contactar con el Centro de Asistencia
El acondicionador hace intervenir a menudo el interruptor general del contador.		• apagarlo y dirigirse a un Centro de Asistencia
El acondicionador funciona pero sin refrescar la habitación	• ventana abierta • en la habitación está funcionando alguna fuente de calor (quemador, lámpara, etc.) o hay muchas personas • termostato ajustado demasiado alto • filtro de aire atascado • el acondicionador tiene una potencia inadecuada para las condiciones o dimensiones del cuarto	• cerrar la ventana • eliminar las fuentes de calor • bajar el termostato • limpiar el filtro

ASISTENCIA

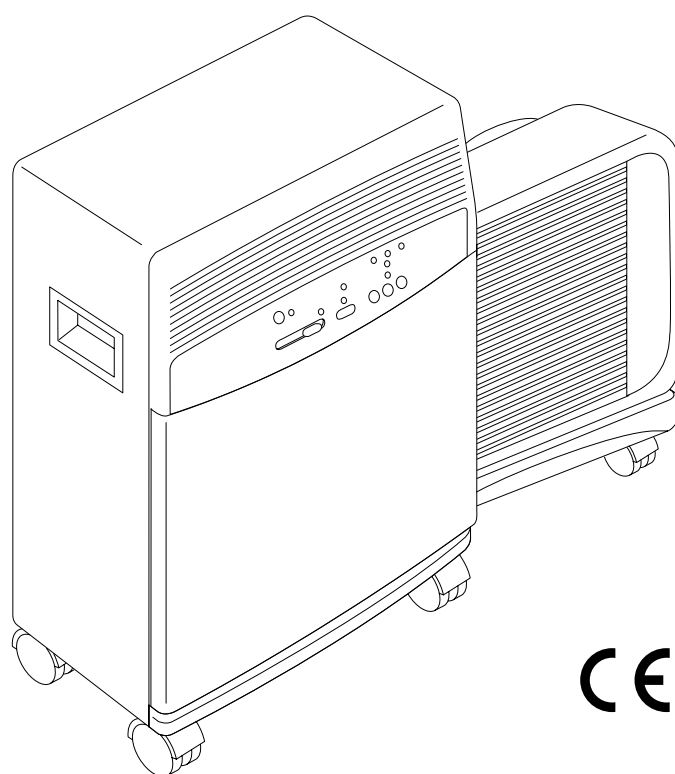
Si tras haber realizado estas verificaciones la avería persiste, dirigirse al Centro de Asistencia Técnica Autorizado más cercano especificando el modelo de aparato y el tipo de defecto.



Super **Pinguino**

DeLonghi

**Condizionatore d'aria
PAC 40**



CE

Istruzioni per l'uso

Ler com atenção este manual de instruções antes de instalar e usar o aparelho. Só assim pode-se obter os melhores resultados e a máxima segurança de utilização. Prestar especial atenção às advertências da página 82.



APRESENTAÇÃO

O novo PAC 40 é um condicionador com controlo electrónico muito versátil pois pode ser utilizado para arrefecer (automaticamente ou manualmente) durante o verão.

Este é um aparelho do tipo 'ar-ar' formado por duas unidades: uma interna (que funciona no ambiente), outra exterior (a ser colocada no exterior do ambiente). As duas unidades são entregues já ligadas entre elas por meio duma bainha (3 m.) que contem os tubos do freon, os fios eléctricos e o tubo para drenar a condensação.

Para além disso, este aparelho possui a função SLEEP. Esta função activa um programador estudado e projectado para o máximo silêncio, quer da unidade interna, quer da externa, com o controlo da temperatura para evitar a excessiva refrigeração do ambiente e adaptar o funcionamento do aparelho às exigências do bem-estar.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão de alimentação	ver placa de características
Potência máx. absorvida com ar condicionado	"
Potência frigorífica*	"
Número de velocidades do ventilador	3
Débito de ar máx	560 m ³ /h
Comprimento dos tubos flexíveis	3000 mm
Secção da bainha	20 x 44 mm

Dimensões da unidade interna:

• largura	560 mm
• altura	735 mm
• profundidade	355 mm
• peso	44 kg

Dimensões da unidade externa:

• largura	570 mm
• altura	475 mm
• profundidade	260 mm
• peso	18 kg

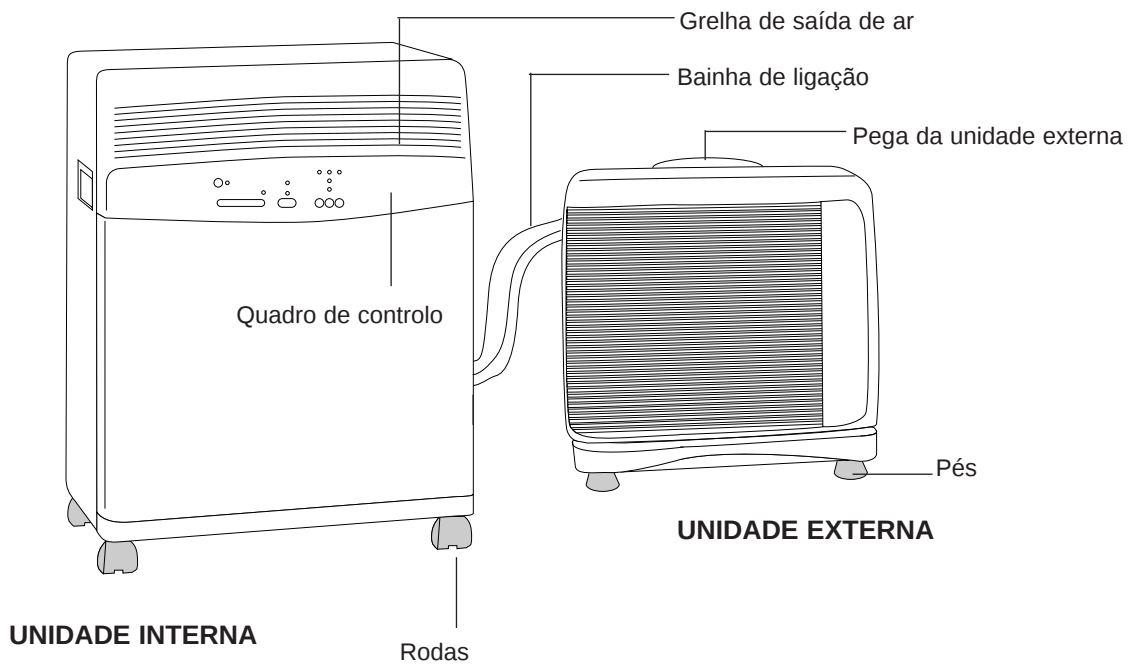
* Condições padrões:

Temperatura interna	27°C
	47% de humidade relativa
Temperatura externa	35°C
	41% de humidade relativa

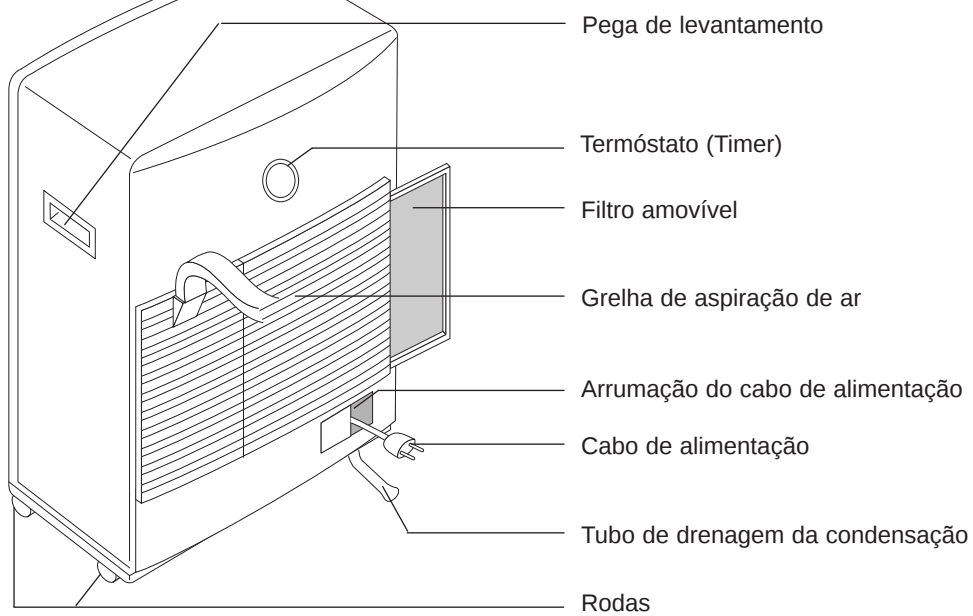
CONDIÇÕES LIMITE DE FUNCIONAMENTO

Temperatura na divisão	21 ÷ 32°C
Temperatura externa	21 ÷ 43°C

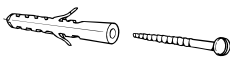
DESCRIÇÃO



UNIDADE INTERNA



ACESSÓRIOS DE SÉRIE

ILUSTRAÇÃO	DESCRIÇÃO	Nº PEÇAS ENTREGUES
	Suporte de fixação à parede	2
	Blocos de suporte para unidade externa	2
	Buchas de expansão + parafusos 6 mm	4
	Parafusos M6mm	2
	Parafusos M4x25 mm	4
	Correia com ganchos	2
	Gancho fechado para correia	2
	Caixilho para bainha	1
	Bloqueador das rodas	2
	Conexão de drenagem de água de condensação com guarnição de 2 parafusos autorroscantes 4.2.	1
	Rodas para unidade externa e anilhas	4

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

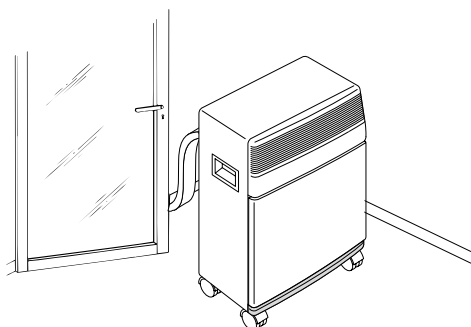
Conservar o elenco dos Centros de Assistência Técnica e localizar o Centro mais próximo (com os nossos votos de nunca precisar deles).

Neste aparelho foi instalado um sistema **HE** (High Efficiency) de baixo consumo de energia que necessita de alguns minutos de espera, depois de ter ligado o aparelho, para produzir ar frio.

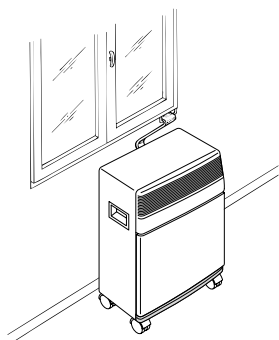
INSTALAÇÃO

A bainha que liga a unidade externa à interna pode passar:

a) por uma fenda de janela ou porta entreaberta.

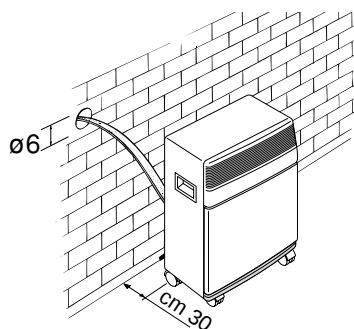


b) Através de uma pequena fenda (5,5 cm x 2,5 cm) feita na parte inferior de uma porta ou no caixilho de uma janela, utilizando o caixilho para bainha que faz parte dos acessórios entregues com o aparelho.



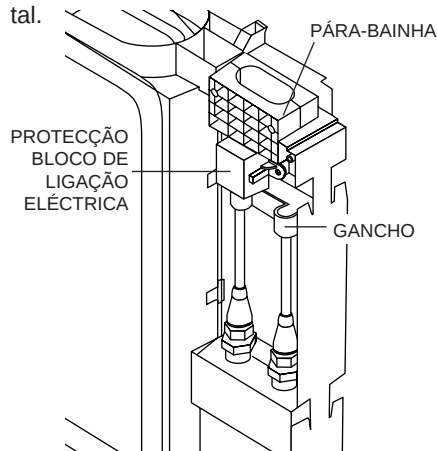
UTILIZAÇÃO DAS CONEXÕES RÁPIDAS

Juntamente com os métodos previamente descritos, a bainha que liga a unidade externa à interna pode passar através de um furo com aproximadamente 6 cm de diâmetro, feito em uma parede que comunica com o exterior.

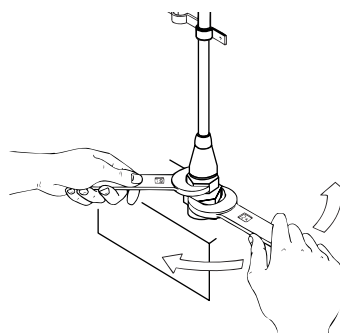


Neste último caso, dever-se-á desligar as conexões da unidade externa da seguinte maneira:

- 1) Retirar a ficha da tomada de corrente.
- 2) Retirar a pega desaparafusando os 2 parafusos métricos, em seguida retirar a parte frontal.



- 3) Retirar o gancho desaparafusando os 2 parafusos métricos.
- 4) Retirar o pára-bainha desaparafusando os 2 parafusos métricos.
- 5) Utilizando uma chave inglesa de 24, desaparafusar a união giratória da conexão. Ao mesmo tempo, com uma chave de 21, manter firme a extremidade do tubo flexível. (Repetir a operação para a segunda união utilizando uma chave inglesa de 24 e uma de 19).



- 6) Desconectar o tubo de condensação do porta-tubo.
- 7) Desaparafusar os 2 parafusos auto-roscentes da protecção e retirar o bloco de ligação eléctrica.

Evitar as curvas muito secas na bainha de ligação.

Para conectar novamente as extremidades da bainha de conexão, previamente separadas, à unidade interna, deverão ser repetidas as operações 1, 2, 3, 4, 5, 6 e 7 no sentido inverso, observando as seguintes precauções:

- Antes de fazer passar a bainha através do furo na parede, aconselha-se proteger as extremidades roscadas das conexões rápidas com fita isolante ou semelhantes.
 - Colocar as 2 conexões frigoríficas superiores nas 2 inferiores e aparafusá-las à mão por alguns giros controlando que estejam bem inseridas, e em seguida apertar com as chaves usadas previamente.
 - Depois de ter ligado as duas conexões frigoríficas, fixar os ganchos.
 - Verificar a estanqueidade das ligações frigoríficas molhando as juntas com um pouco de água com sabão.
- Não deve ocorrer a formação de bolhas de sabão.

Atenção

É aconselhável mandar efectuar as operações de conexão e desconexão rápidas por pessoa qualificada.

UNIDADE INTERNA

Instalar a unidade interna no interior do local onde se deseja utilizar o aparelho. Geralmente sob uma janela ou, de qualquer maneira, próximo a uma parede perimetral.

A unidade interna deve ser posicionada “em posição plana”, utilizando também os bloqueadores das rodas entregues com o aparelho. A unidade interna não deve ter obstáculos na zona de aspiração (grelha de aspiração) e na zona de saída de ar (grelha de saída).

UNIDADE EXTERNA

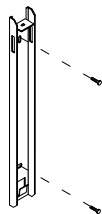
A unidade externa pode ser apoiada em um terraço ou varanda. Neste caso não é necessário o uso dos suportes.



A unidade externa pode ser pendurada na parede com os respectivos suportes.

Neste caso, seguir as instruções abaixo:

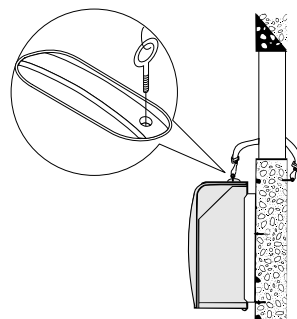
- 1) fixar o suporte na parede prestando atenção para que esteja posicionado como ilustrado na figura (para a furação, utilizar o



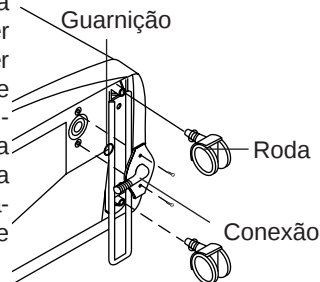
molde da tampa em poliestireno da embalagem);

- 2) aparafusar os blocos de suporte à unidade externa com os parafuso M4mm entregues com o aparelho (prestando atenção em posicioná-los com o furo para o parafuso na parte superior);
- 3) enganchar a unidade externa aos suportes fixando, em seguida, com o parafuso M6mm.

Como alternativa, para instalações provisórias, é possível suspender a unidade externa como indicado na figura. Neste caso, serão utilizadas as correias entregues com o aparelho enganchadas aos ganchos fechados; antes de colocar os ganchos fechados, retirar as tampinhas de borracha.



A unidade externa pode ser instalada sobre ou no mesmo nível da unidade interna, à condição que o desnível não supere 1,5 m. A unidade externa não deve ter obstáculos nem na aspiração nem na saída de ar. A distância entre a parte posterior e a parede deve ser de 6 cm. A água de condensação que se forma durante o funcionamento de condicionamento (funcionamento de verão) é evacuada por evaporação pela unidade externa. Em casos particulares, se a humidade for excessiva, para evacuar a condensação é necessário utilizar a conexão de drenagem de condensação fornecida com o aparelho, que deve ser montada na base da unidade externa (ver figura), depois de ter retirado a tampa de borracha. É aconselhável proteger a unidade externa da chuva, neve, gotejamentos dos tectos e do sol.



LIGAÇÃO

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Antes de colocar a ficha na tomada de corrente, é necessário verificar que:

- a tensão de rede esteja em conformidade com o valor indicado nas características técnicas;
- a tomada e a linha de alimentação eléctrica sejam dimensionadas para suportar a carga necessária;
- o tipo de tomada seja apropriado ao tipo da ficha, se não o for, fazer com que a tomada seja substituída;
- a tomada seja ligada a uma ligação à terra eficiente. **O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade caso esta norma contradições não for respeitada;**
- em caso de substituição do cabo de alimentação, usar somente cabos do tipo H05VV-F de secção 3x1,5 mm².
- Aconselha-se a instalação de um interruptor bipolar com fusível de protecção retardado antes da tomada de corrente.

Este aparelho está em conformidade com a Norma EN 55014 sobre a supressão das interferências.

- **A substituição do cabo de alimentação deve ser feita por pessoal autorizado.**

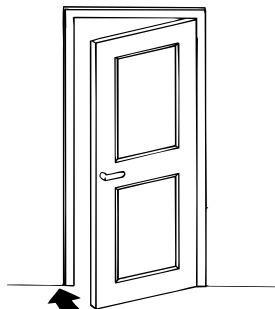
UM ÚLTIMO CONTROLO NA DIVISÃO

Existem algumas instruções que devem ser seguidas para obter o rendimento máximo do climatizador:

- fechar as portas e as janelas do ambiente que deve ser condicionado. Uma única exceção é caso a instalação seja feita através de uma fenda da janela, onde é necessário que esta última permaneça entreaberta;



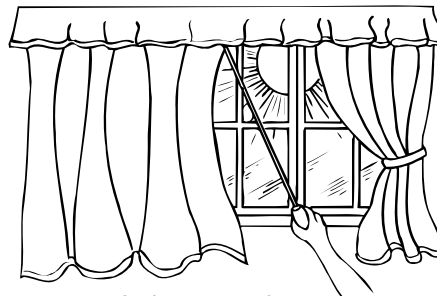
Fechar as janelas



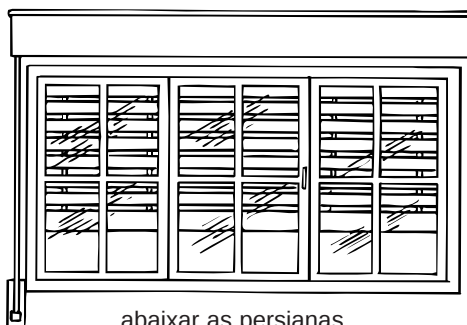
Fechar as portas

Este aparelho é dotado de um sistema de segurança que não permite que o compressor seja ligado antes que transcorram 3 minutos da última vez que foi desligado.

- proteger a divisão das exposições directas ao sol, de modo a obter um funcionamento extremamente económico, fechando as cortinas e/ou abaixando parcialmente as persianas;



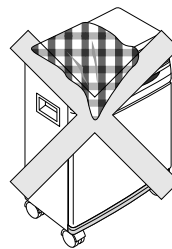
fechar as cortinas



abaixar as persianas

- não apoiar objectos sobre o climatizador;
- não obstruir a aspiração e a saída de ar;
- certificar-se que no ambiente não existam fontes de calor.

N.B: antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, certificar-se que todas as teclas no quadro estejam desligadas.



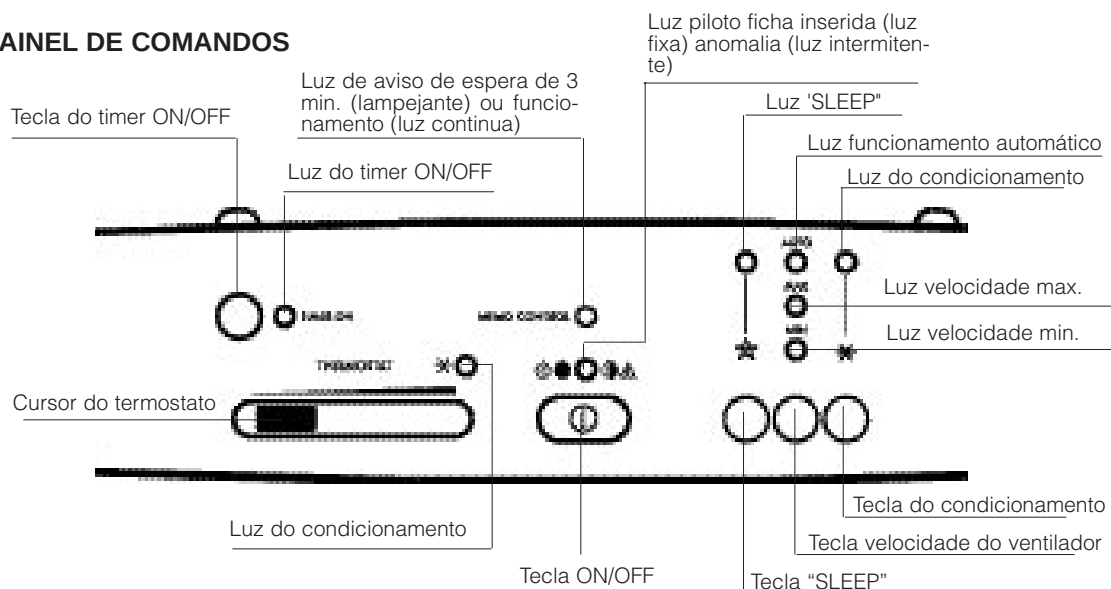
Não cobrir

ASSIM, O SEU CLIMATIZADOR ESTÁ PRONTO PARA FUNCIONAR e vamos tentar nos familiarizar com os seus comandos.

Não instale o aparelho em locais húmidos.

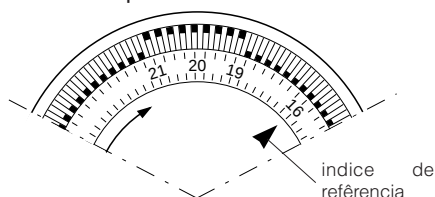
Não deixe o aparelho indevidamente exposto aos agentes atmosféricos.

PAINEL DE COMANDOS



REGULAÇÃO DA HORA

O programador/timer, como todos os relógios, deve ser regulado na hora exacta. Supondo que sejam as 16:00 horas, rode o disco em sentido horário (siga o sentido da seta) até que o número 16 coincida com o índice triangular de referência (a flexa indica aproximadamente as 16 horas).



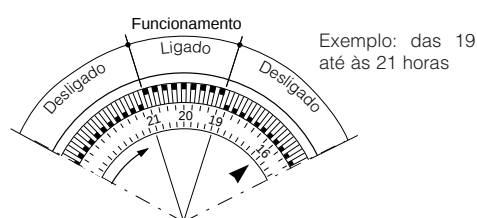
N.B.: Nunca rode o quadrante em sentido contrário.

O timer é praticamente um relógio eléctrico e funciona só até que a tomada esteja ligada à rede eléctrica. Toda vez que a tomada for desligada ou faltar corrente eléctrica, o programador para (o relógio fica "para trás") e pode ser necessária uma nova regulação.

O aparelho pode ser usado com ou sem timer.

FUNCIONAMENTO PROGRAMADO

- 1) Escolhe-se a função desejada seguindo o esquema da página seguinte.
- 2) Aperte a tecla do TIMER, acender-se-à a luz de "TIMER ON".
- 3) Certifique -se de que o timer indique a hora exacta (veja a regulação sôbre a hora).
- 4) Predisponha os períodos de funcionamento, empurrando para o externo todos os dentinhos compreendidos no intervalo desejado (cada dentinho é igual a 15 minutos). tandjes.



Predisposto neste modo, o aparelho repetirá a cada dia o programa pré-estabelecido.

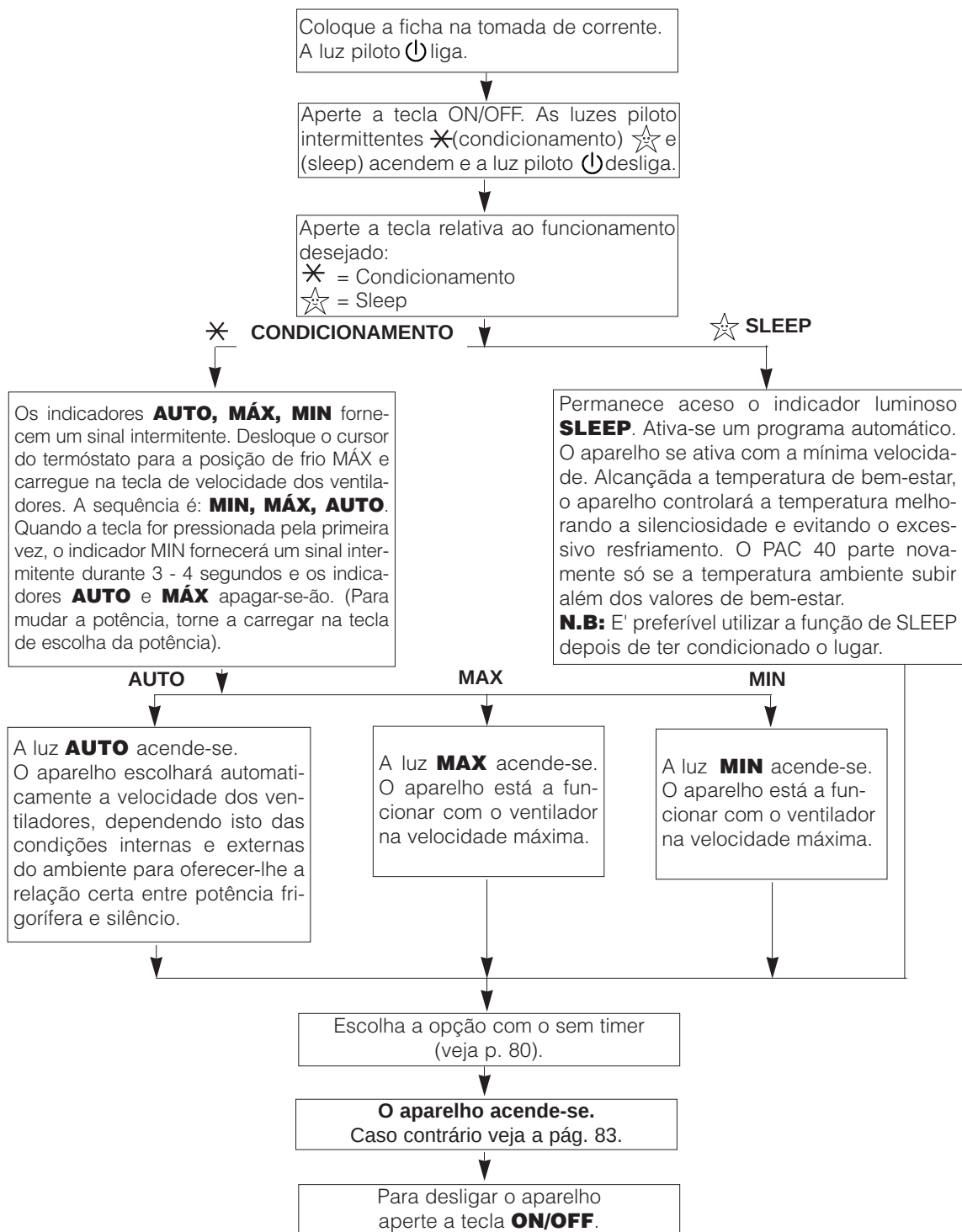
N.B.: No caso deseja-se excluir o funcionamento com timer, é suficiente apertar novamente a tecla ON/OFF (a luz do timer "ON" desliga-se).

FUNCIONAMENTO SEM TIMER

- 1) Apertando novamente a tecla TIMER ON, a luz do timer ON desliga-se.
- 2) Escolha a função desejada seguindo o esquema da pág. 81.

Por motivos técnicos, a temperatura não é expressa em graus, mas mediante una linha que, de fina torna-se sempre mais grossa. Aconselha-se então, de começar posicionando o termostato ao máximo (linha grossa verde = máximo de frio). Quando a temperatura obtida no ambiente for àquela desejada, podem deslocar lentamente o cursor, afastando-se da posição ,de máximo de frio, até quando o termostato intervirá, desligando o aparelho. Fazendo assim, terão programado o aparelho no exacto grau de conforto desejado que o termostato manterá automaticamente.

COMOPÔR A FUNCIONAR O APARELHO (ver painel de controlo na página ao lado)



Este aparelho é equipado de um sistema de segurança que não permite o acendimento do compressor se não transcorreu pelo menos 3 minutos desde o último desligamento.

MANUTENÇÃO

Antes de cada limpeza ou manutenção, retirar sempre a ficha da tomada de corrente.

Por motivos de segurança, não lavar o climatizador com água.

LIMPEZA DO MÓVEL

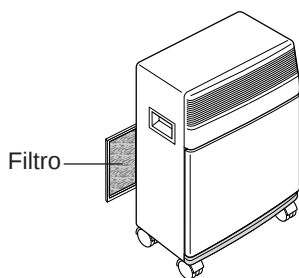
Limpar com um pano que esteja somente húmido e secar com um pano seco.

Precauções

Nunca usar gasolina, álcool ou solventes para a limpeza. Nunca salpicar líquido inseticida ou outros. A tinta pode se soltar e o plástico se deteriorar.

LIMPEZA DO FILTRO DE AR

- Se o filtro do ar se suja, a circulação do ar torna-se difícil e diminui a eficiência do climatizador causando um aumento do consumo de energia eléctrica igual a 6%. Por este motivo é aconselhável limpar o filtro todas as semanas.
- Para retirar o filtro do ar, seguir as indicações da figura.



- Para retirar o pó depositado no filtro, usar um aspirador de pó. Se estiver muito sujo, colocá-lo na água morna e enxaguá-lo várias vezes. A temperatura da água deve ser inferior a 40°C. Depois de tê-lo lavado, deixar o filtro secar antes de recolocá-lo no aparelho.

VERIFICAÇÕES DE INÍCIO DE ESTAÇÃO

Verificar que o cabo de alimentação e a tomada estejam perfeitamente íntegros e certificar-se que a ligação à terra seja eficiente.

Seguir atentamente as normas de instalação.

OPERAÇÕES DE FINAL DA ESTAÇÃO

Desligar o aparelho.

Limpar o filtro e deixar secar bem antes de recolocá-lo no aparelho.

Cobrir o aparelho com um saco de plástico para evitar que se deposite pó.

Remover as pilhas do telecomando.

ADVERTÊNCIAS

- Este aparelho foi fabricado para condicionar, desumidificar e ventilar os ambientes domésticos e não deve ser usado para outros fins.
 - É perigoso modificar ou alterar de qualquer modo as características do aparelho.
 - Para eventuais consertos, contactar sempre e somente os Centros de Assistência Técnica autorizados pelo Fabricante. Os consertos efectuados por pessoa não experiente podem ser perigosos.
 - Este aparelho deve ser ligado a um sistema eficaz de ligação à terra. Mandar controlar o sistema eléctrico por um electricista qualificado.
 - Evitar a utilização de extensões para o cabo de alimentação eléctrica.
 - Antes de cada limpeza ou manutenção, retirar sempre a ficha da tomada de corrente.
 - Não puxar o cabo de alimentação eléctrica para deslocar o aparelho.
 - Não instalar o aparelho em ambientes onde o ar possa conter gases, óleos, enxofre ou próximo a fontes de calor.
 - Não apoiar objectos pesados ou quentes sobre o aparelho.
 - Limpar o filtro do ar pelo menos uma vez por semana.
 - Em caso de transporte, o aparelho deve ficar na posição vertical ou apoiado cuidadosamente em um lado.
 - Evitar utilizar aparelhos de aquecimento próximo ao climatizador.
- Após transportes do aparelho, esperar pelo menos 1 hora antes de ligá-lo.

EM CASO DA AVARIA

Podem, por vezes, surgir pequenos problemas de fácil solução para o utente. Faça atenção a estas breves indicações antes de dirigir-se ao Centro de Assistência Técnica autorizado.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O condicionado não funciona	- a luz piloto  está apagada - falta de corrente - a ficha está desligada - a luz piloto intermitente Memo Control acende - não passaram 3 minutos da última vez que o condicionador desligou - a luz piloto intermitente  acende - para a função condicionamento require-se uma temperatura superior à presente no ambiente	- aguarde - ligue a ficha - aguarde 3 minutos - gire devagar o botão timer para a posição máximo calor
O  condicionado funciona só durante pouco tempo. A luz piloto acende.	- interveio a boia de segurança porque o tanque, na parte interna do aparelho, está demasiado cheio. - há algumas anomalias na ficha de controlo - o ventilador do condensador está bloqueado	- retire a água do tanque de condensação tirando o tampão do tubo de drenagem. Se o problema continuar chame o Centro de Assistência. - chame o Centro de Assistência - chame o Centro de Assistência
O condicionado faz intervir de vez em quando o interruptor geral		desligue o aparelho e peça a assistência do Centro mais próximo
O condicionado está a funcionar mas não refresca o ambiente	- janela aberta - na divisão há uma fonte de calor (aquecedor, lâmpada, etc.) ou há muitas pessoas. - o termostato está regulado demasiado alto - o filtro de ar está obstruído - o aparelho possui uma potenciação não adequada às condições ou às dimensões do local	- feche a janela - elimine a fonte de calor - baixe o termostato - limpe o filtro

ASSISTÊNCIA

Se, depois destas verificações, o mau funcionamento persistir, contactar o Centro de Assistência Técnica autorizado mais próximo, especificando o modelo do aparelho e o tipo de defeito.

